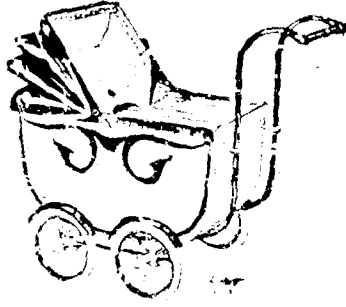
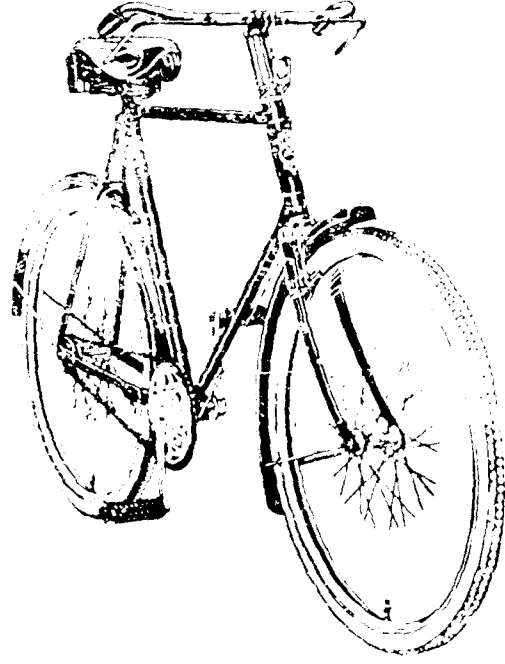


QUALITY



IS WHAT  
WILL MEET YOUR  
DISCRIMINATING  
TASTE

IN  
BICYCLES  
BICYCLE PARTS  
ACCESSORIES  
PERAMBULATORS

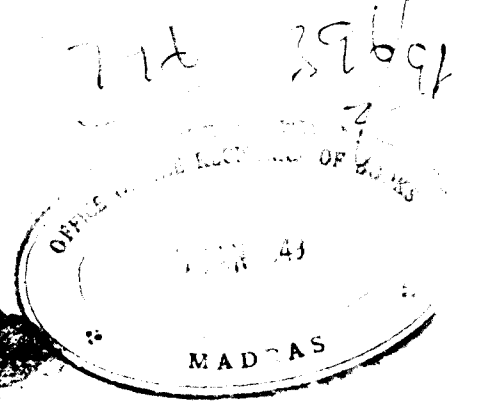
AND  
ALL ALLIED GOODS  
QUALITY  
IS SYNONIMOUS WITH

THE ENGLISH CYCLE & MOTOR IMPORTING CO. LTD.

No. 29, BROADWAY, MADRAS

PHONE: 3165.

கொஸ்டியா



கானசரஸ்வதி

**D.K.பட்டம்மாள்**

(சமீபத்திய ரிகார்ட்கள்)

AVM புரொடக்ஷன்ஸ் **வேதாள உலகம்** பாட்டுகள்

GE.6541 திராத வினாயாட்டுப் பிள்ளை-2 பாகங்கள்

GE.6546 குாண்டிற் புழுவினப்போல்-2 பாகங்கள்

மரகதா மிக்சர்ஸ் **“பிழைக்கும் வழி”** பாட்டுகள்...

GE.6526

கோட்டை கட்டாதேடா  
முதலை வாயில்.....

GE.6535

எங்கள் நாட்டுக்கு..  
எந்தையும் தாயும்..

ஹரிதாப்ரவிணதருவையாறு பிர்ம்மஸ்ரீ ர.அன்னாஸாமி பாகவதரின்  
**“ஸ்ரீ தியாகராஜஸ்வாமி சரித்திரம்”**

.....கூடிய சீக்கிரம் எதிர்பாருங்கள். (காலசேபம்)

ஸரஸ்வதி ஸ்டோர்ஸ்..... மதராஸ்-2.

## 77 YEARS OF SERVICE!

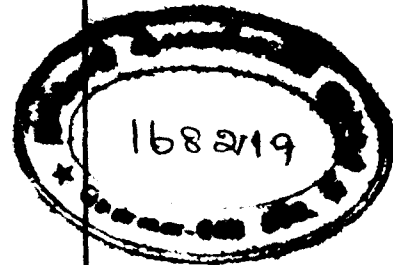
Just 77 years ago, at a time when life insurance was practically unknown in India, the Bombay Mutual, the oldest Indian life office, wrote its first Policy. Since then it has been safeguarding its Policyholders' savings, has been protecting their families and to-day it can rightly feel proud of a splendid record of most dependable service.

Bombay Mutual has stood the test of Time; it has seen during the last 77 years the fiercest of wars; the most ravaging of epidemics and economic depressions of long durations. But thanks to the utmost care, financial conservatism and progressive outlook of its management every time and every year its business, its assets have shown a consistent increase.

It will cost you nothing to learn what Bombay Mutual has done for its millions of Policyholders and what it will do for you. Just write to us to-day and we shall send you all details without any obligation.

EVERY POLICYHOLDER A SHARE HOLDER

The Bombay Mutual Life Assurance Society Limited



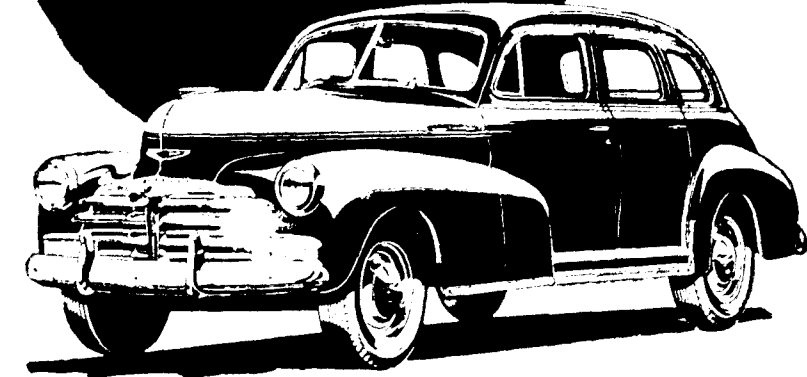
*Wanted Agents*  
**On Liberal Terms**

*Particulars from:*

**S. A. RAMASWAMI & BROS.,**

Chief Agents,  
FOR MADRAS PRESIDENCY,  
TRAVANCORE & COCHIN STATES,  
Bombay Mutual Building,  
378, ESPLANADE, MADRAS

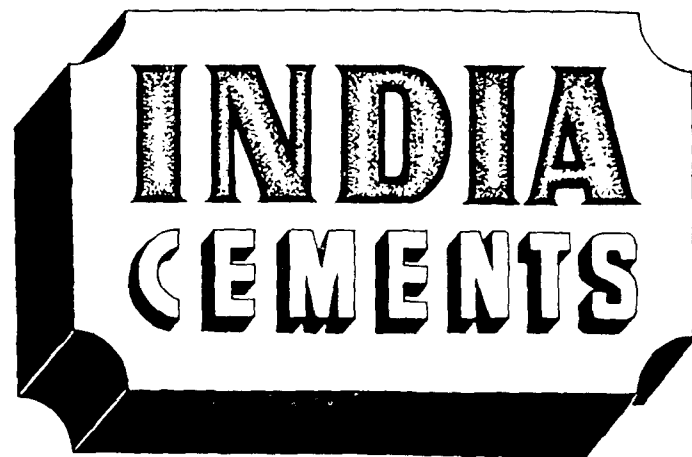
**MORE  
and  
MORE People  
are Choosing  
CHEVROLET**



There's a good reason why Chevrolet is first in popularity. It is because Chevrolet is, and always has been, first in value. Year after year, Chevrolet alone offers BIG CAR QUALITY AT THE LOWEST POSSIBLE COST! This is as true today as it has ever been.

**A PRODUCT OF GENERAL MOTORS**

*A NEW NAME TO FOLLOW  
IN CEMENT*



THE CONSTRUCTION OF THE  
FACTORY AT TALAYUTHU IN  
TINNEVELLY DISTRICT IS  
NEARING COMPLETION. THE  
PRODUCTION PLANT IS OF  
THE LATEST TYPE AND HAS  
A CAPACITY OF 100,000 TONS  
PER ANNUM. EVERY EFFORT  
IS BEING MADE TO BEGIN  
PRODUCTION EARLY IN 1949.



**THE INDIA CEMENTS LTD**

FACTORY: TALAYUTHU, TINNEVELLY DT.  
REGD. OFFICE: 107 ARMENIAN ST, MADRAS. 1.

## THE MUSIC ACADEMY, MADRAS

**D**URING the session of the Indian National Congress in December 1927 an All-India Music Conference was held in the Congress Nagar whereat a resolution was passed urging the formation of a permanent institution to promote the cause of music. In pursuance of that resolution, the Music Academy, Madras, was founded by the Executive of the Reception Committee and formally inaugurated by Sir C. P. Ramaswami Iyer in the autumn of 1928. Ever since, the Academy has been ceaselessly endeavouring for the advancement of the science and art of Music. Its varied lines of activity are briefly noted below:

### Conferences

The Academy always places the work of organizing periodical conferences in the forefront of its programme. As a body devoted to the higher learning and practice of the art, it brings together artistes and persons learned in the sastras and seeks to effect a reconciliation between the Theory and Practice without in the least repressing the natural development of an ever growing art. Considering the difficulties, the Academy feels that the measure of success already achieved is encouraging. It notes with satisfaction that its work in this direction is appreciated by other organizations which conduct their conferences on identical lines.

### Performances

The performances arranged by the Academy on classical lines have exerted a

chastening influence on public taste. A choice selection of the different styles, compositions and languages, a proper rendering of their sahitya as well as sangita, limitation of accompaniments in number and function to their true character as auxiliaries, adoption of the tambura as the sole drone instrument, due regard for bhava, raga and tala, and for gita, vadya and natya, and finally the publication of an educative programme are some of the features peculiar to the concerts of the Academy. North Indian as well as South Indian Music, Vocal and Instrumental Music, Dance and Kalakshepam all come within the purview.

### Lectures and Demonstrations

Lectures are delivered by experts in theory on different topics of interest and intricacy and demonstrations are held to illumine the difficult aspects of practice. New instruments and inventions are introduced to the public. These functions are generally popular and much interest is evinced in them.

### Encouragement to rising talent

The Academy is never slow in recognizing and bringing to light new and undiscovered talent in the sphere of music. Many young musicians of promise have been introduced to the public. The start so obtained by them has been of benefit in their career and some of them have already established themselves as musicians of repute. The Academy is ever ready to help any deserving musician to gain due

## THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

publicity. The free performances arranged by the Academy from time to time have been popular and educative.

### Bharata Natya

Very early the Academy set its hand to the task of dispelling the cloud of prejudice that hung over the ancient institution of Bharata Natya. By refining the performance and issuing an enlightening programme it has brought the classic Indian dance within the limits of intelligent appreciation and has thus rescued it from the danger of extinction. It now holds a place as an important branch of Sangita.

### The Teachers' College of Music

To achieve its avowed object of improving in all possible ways the theory and practice of Carnatic music, the Academy felt the necessity of establishing a college of Music. As it involved financial help, the Academy, in its infancy, contented itself with propagating this idea in colleges and institutions which had Government aid. Representations were made by the Academy to the Government and Director of Public Instruction to introduce the subject of music in the Bachelor of Arts Course in the Queen Mary's College, Madras and the attempts were successful.

In 1931 the Academy thought that it should not any longer be satisfied with the introduction of music in the curricula of studies in the colleges run by the Government, and wanted to take the initiative itself of running a Teachers' College of Music to train teachers who would maintain pure standards in the art and teach

theory and practice of Indian Music on sound and correct lines, thereby providing for the right type of tuition to be given to the youth of our country. The Academy opened the Teachers' College of Music and it had the unique fortune of having eminent Vidvans like Sangita Kalanidhi Tiger Varadachariar, Sangita Kalanidhi Gayakasikamani Muthiah Bhagavathar and Vidvans like Appa Iyer and Valadi Krishna Iyer as its successive Principals. Some of them had to take up appointments in the Universities of Madras, Annamalai and Travancore. Sangita Kalanidhi T. V. Subba Rao is the present Hony. Principal of the College. Vidvan Valadi Krishna Iyer is the present Professor of Vocal Music.

In 1937 the College was granted recognition by the Director of Public Instruction, Madras. Its course of studies and syllabus are formed in consultation with the Department of Education. A Committee of experts supervises the selection of candidates for admission. Dr. Raja Sir Annamalai Chettiar of Chettinad has created an endowment out of which a prize in his name is awarded to the successful candidate who secures the highest number of marks in the annual Government Examination.

Scholarships have also been instituted in the College out of a fund collected on the occasion of the Shashti-purti of the President of the Academy, Rao Bahadur K. V. Krishnaswami Aiyar.

With a view to give training to the students of the Teachers' College of Music

“டால்டாவினால்  
சமைக்கப்படும் உணவு—

நாம் தினந்தோறும் விரயம்  
செய்கின்ற சக்தியை திரும்பிப்பெற  
உதவிபுரிகின்றது!”



HVM. 84-193 TM

தமிழக உணவின் உயர்விற்குத் தேவையான கொழுப்பைக் கொடுக்கிறது



இப்பொழுது  
நடைபெறுகிறது!

சென்னை  
**ஸ்டார்  
கிரேஸன்**  
இருதியேபர்களிலும்  
மற்றும். ராஜதானி  
பூராவும் அனைத்து  
நகரங்களிலும்

**ஜெமினியின்  
சுகர்தாரி**  
(பக்த கோராகுமபர் கதை)

## THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

in Pedagogy, a model school has been started and is being used as a practising school for the students of the college. Sri P. Ramachandriah is in charge of this Model school. It is hoped that this model school will have many sections of its own and grow from strength to strength. It is a matter of sincere gratification that the students who have passed out of the College have all secured employment as teachers of music in various educational institutions in the Province.

Mrs. M. Sitamma, B.A., L.T., Dip-in-Music, is in charge of the Theory and Pedagogy classes. The Academy has equipped the College with the necessary items of sound apparatus, sonometer, etc., and Prof. Vissa Appa Rao has been kind enough to deliver to the students a course of lectures on the physical aspects of the science of music.

An earnest endeavour is being made to expand the scope of the Teachers' College of Music. It is the desire of the Academy to open classes in instrumental music also. The Academy is ambitious of raising this College of Music into a residential college. This programme cannot be achieved without the co-operation and support of the public and increased grant from the Government.

### The Journal

The Academy maintains and conducts a high-class Journal devoted to the advancement of the science and art of music. Eighteen volumes for the years 1930-47 have been issued. The only journal of its kind in all India, it has

earned the appreciation of Music savants and valuable use is made of its original articles by other journalists and music teachers and students. Its circulation now extends to foreign countries too. Authoritative editions in notation of rare compositions form a regular feature of the journal. It is given free to the members of the Academy.

### Publications

The Academy has published valuable works on music. Sangita Sudha (Sanskrit) of Govinda Dikshita and Abhinayasara Samputa (Tamil), Chadurdandi Prakasika of Venkatamakhin (Part I Sanskrit Text and Part II Tamil Translation), Sangita Sara Sangrahmu (Telugu) and Sangita Saramrita (Sanskrit), Songs of Pallavi Dorasawmi Iyer and Mysore Sadasiva Rao have been published. The Sangita Samaya Sara of Parsvadeva (Sanskrit) and a further series of rare songs in notation edited by the Kalanidhi Presidents of the Academy have been taken up for publication.

### Celebrations

The Academy is alive to the importance of celebrations in memory of great composers as valuable means to stimulate new interest in their compositions. These functions are impressive and well attended and serve to familiarise the compositions of the great masters.

### Competitions

For the purpose of encouraging the study and practice of music on correct lines the Academy institutes periodical

**THE MUSIC ACADEMY, MADRAS**

competitions on the terms prescribed and awards medals to those that stand first and second. These competitions are general as well as special, open as well as restricted. The response to competitions is generally satisfactory and the intended purpose is invariably fulfilled. From the point of view of the general public, they are very popular.

#### Encouragement of Original Compositions

The Academy occasionally holds Kriti competitions to stimulate the production of original compositions.

#### Library

The Academy maintains a library which is being slowly enlarged by the acquisitions of rare books and manuscripts. It is proposed to prepare correct copies of all important unpublished music manuscripts in the various libraries of the country and preserve them with a view to their future publication.

#### Bureau of Information

The Academy acts as a central Bureau of information and as a representative body of experts and gives advice on various technical matters referred to it, such as courses of study and choice and

tutions to the Academy for the advancement of common purposes and in the cause of music education.

#### Affiliation

To co-ordinate the activities of the several institutions having the same objects in view, the Academy has constituted a Council of Affiliated Institutions to which representatives from affiliated institutions are admitted. The Academy has several Music Institutions affiliated to it.

#### Appeal

For the effective execution of the extended programme of work the Academy requires funds. The Academy has purchased a large property of 28½ grounds with a bungalow for a lakh and twelve thousand. A Music Hall worthy of the finest of the fine arts and a building for housing the Teachers' College of Music are urgently necessary. Further a substantial endowment for maintaining the various departments of its activity is immediately required. The Academy hopes that generous patrons of music will make liberal grants to it to crown its efforts with success.

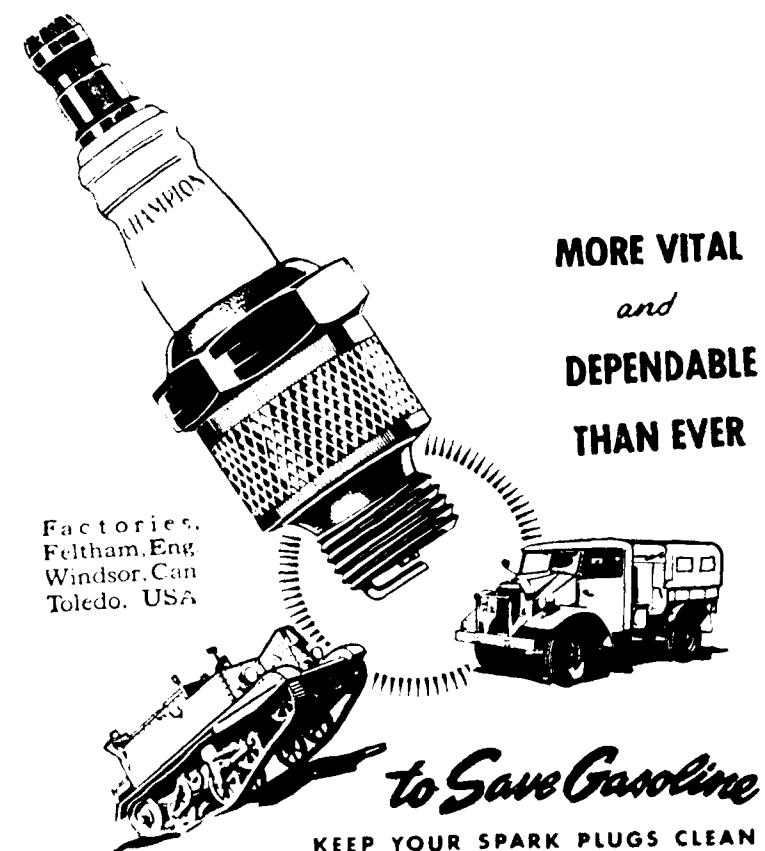
### THE JOURNAL OF THE MUSIC ACADEMY, MADRAS

The only All-India Journal of its kind  
Publishes besides articles, editions of Music compositions with notation by eminent vidwans.

Annual Subscription  
Rs. 4



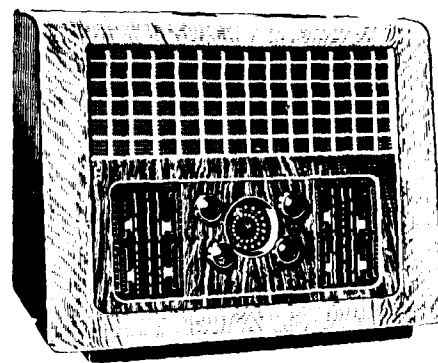
Back Volumes available from  
Vol. XI Rs. 4 each



# GAUMONT BRITISH

OFFERS

A WIDE RANGE OF



★  
**BUSH**  
**RADIOS**  
★



**EBS 4** AC Bandspread Receiver with  
Bush Bifocal Tone and Dual  
Telellie Tuning Device. Rs. 850/-

**EAC 95** AC, six valves Bush Receiver  
with Telellie Tuning Device.  
Rs. 585/-

**EBS 3** AC & Six volts battery Band-  
spread Receiver. Rs. 625/-

**EU 5** AC DC & six volts battery Band-  
spread Receiver with Telellie  
Tuning Device. Rs. 625/-

**EU 4** AC DC & six volts battery Band-  
spread receiver with Bush Bifocal  
Tone and Dual Telellie Tuning  
Device. Rs. 850/-

IMPORTERS :

**SIMPSON & Co., Ltd.,**

202/203, MOUNT ROAD, MADRAS-2.

**Branches :** BANGALORE, TRICHINOPOLY, OOTACAMUND,  
COLOMBO (Ceylon) & HYDERABAD (Dn.)

**Distributors :** MODERN RADIO COMPANY

35, Mount Road

::

::

Madras.

## VEENA DHANAM\*

*Sangita Kalanidhi T. V. Subba Rao*

I welcome you most heartily to this gathering convened for the purpose of honouring the memory of the late Vina Dhanam who was one of the finest exponents of carnatic music in her time. It is now exactly ten years since she passed away and the public interest in the exquisitely charming style of play of which she was the acknowledged master, has, I regret to note, been somewhat on the decline. It is the object of the Academy to stimulate that interest once again and keep alive the traditions of which she was a rare custodian.

Dhanam was no composer but only a musician. It is therefore extraordinary that she came to wield an influence over her contemporaries which few other musicians ever did. Naturally you are led to enquire what accounts for her preeminence. In the range and variety of compositions she knew, she stood unrivalled. She learnt from the most authentic sources and she gathered the kirtans of all master composers. She could render numerous varnas, svarajatis, tillanas in a style that combined both grace and power. Padams and javalis were her forte. Whatever the language of the pieces rendered, she could intone the words as if she was native to that tongue and to its manner born. She had the benefit of contact with the greatest musicians of her times and assimilated

their peculiar excellences with admirable taste and insight. She thus combined not only the noblest elements of a hoary tradition but every variety of contemporary merit. Her play was thus the epitome of all that is good in music.

Her raga alapana was as brief as it was striking. It never suffered from the weariness of prolixity or langour of diffuseness. A few well-chosen sancharas were enough to give a colourful picture of the raga. The boredom of unvaried repetition never oppressed her hearers. Rigid economy of expression was most characteristic of her renderings. Her phrases were terse and significant like the sutras of the grammarians or the utterances of sages and poets. What infinite meaning is contained in the two words "Know thyself" or in the words of Shakespeare describing the world as the "Whirligig of time", Dhanam's sangatis in song or alapana had the same brevity and unlimited suggestion.

Her style of play was thoroughly flawless. It combined many excellences. She was highly proficient in the *naya* style as her contemporary of the Andhra country, Vina Venkataramana Das, was master of the *ghana* style. No musician can afford to ignore the Vina. To practice the instrument, as well as to sing after the manner of Dhanam is to cultivate the true beauty and grace of carnatic music.

\* Spoken at a public meeting held by the Music Academy, Madras, to do honour to the memory of Veena Dhanam on 27-10-48, with Sri T. T. Krishnamachari in the chair.

The Teachers' College of Music  
MUSIC ACADEMY, MADRAS

In response to numerous requests from the public in general, upon the insistent representations from authorities in charge of the various Educational Institutions in the country and in realisation of a long cherished ideal, the Music Academy, Madras, opened a Training College of Music for Teachers.

The College is called **The Teachers' College of Music, Madras.**

Instruction is imparted to pupils not only in theory and practice of Indian Music, but also in the correct and approved methods of teaching music. The trained pupils will be competent to teach at least the School Final Class. There are three special qualified Teachers for Practical Music, Theory and Pedagogy, and Model Classes.

The Training class is of the duration of one year of three terms, and for the present, is confined to **Vocal Music** only. The working hours of the College are between 11 A.M. and 4 P.M.

*The fee for the whole course is Rs. 50—if paid in advance—or Rs. 6 for each of the nine months comprising the whole course.*

Scholarships and fee concessions are also available. At the end of the course an examination will be held and diplomas awarded to successful candidates. The first in rank will also get the Raja Annamalai Prize.

Persons of both sexes are eligible for admission.

Only those candidates whose proficiency in music is up to the Intermediate Standard of the Madras University are ordinarily admitted. Preference is however given to those who are already employed as music teachers.

Applications for admission shall be in the prescribed form.

The final selection of candidates for admission will be made by a committee before whom the candidates shall present themselves on such days as may be notified.

A copy of the prospectus and syllabus will be sent on receipt of postage stamp for the value of four annas.

*For forms of Admission and other particulars apply with postage to :—*

The Correspondent, The Teachers' College of Music.

THE MUSIC ACADEMY.

ROYAPETTAH

• •

**MADRAS**

\***ஸ்ரீ முத்துஸ்வாமி தீக்ஷிதர்**

டாக்டர் வே. ராகவன்

கர்னாடகத்திலே நம் நாட்டிற்கு உயர்வை யும் அழகையும் அளிப்பதில் ஹிமாலயப் போல் விளங்குகிறதென்றால், அந்த ஸங்கித இயக்கத்தின் மூன்று உச்ச சிமங்களில் போன்ற வர் தபாகம்பர், புத்தூஸ்ஸர், திகுதி நர், ச்யாமா சாஸ்திரிகள் என்று மூன்று புரத்தினர். ஆழ்வ ஸ்ரூஷ்டி சக்தி வாங்கிநருந்தும் பஞ்சால் ஆர்ப்பாடமாய் கொண்டாடப்படாத முறையில் ச்யாமா சாஸ்திரிகளை மும்முர்த்திகளுக்கிடையே பாம்பு தேவனுக் கொப்பிடலாய் பற்றிப் பிசத் ரத் தொற்றங்களைடுத்து, மக்களாக்கிடையே மனதைக் கவரும் படியான பாடங்களுடன் உருக்கமான ஸீஸா வினோதங்கள் செய்வதாலும ளங்கும் வினா நந்து, வ்யாபித்திருப்பதாலும் தபாகம்பரை விஷ்ணுவாகக் கருதலாம். உயர்ந்த, நிம்மதியான, மனோஹரமான யனித்தங்கள் முத்துஸ்வாயி திகுதிதரின் மூன்று ஸங்கீதத் தேக் கவளித்தால், பிசேஷ ஸாஸ்திரிகள் கம்பாமாய் யோக ஸபாநிலை விதந்தந்துப் பாமகிலனுடைய மூர்த்தியே தோன்றுகிறது. நம் ஸங்கிதத்தின் மூன்று அம்சங்கள் தபாகம், பாவம், சாகம் என்பன; இவற்றுள் தபாக வின்பாஸத்தால் ஏற்படும் முறித்தொடும், பாவ படித்தொடும் சாஸ்திரிகள் உறுப்பதாய் வருகின்றன.

ஹாஸ்யபாயச் சொல்லலாம். அப்பரவர்களுடைய சாநம் சிறந்த மதி; அவருடைய பாட்டுகளில் பாஷத்தின் பன்மையையும், அருமையும் உருக்கமும் விரிவித் தந்துள்ளன. திகழ்ந்ததின் கருதி கனொராக வந்தன சிறந்தவர்களுடையவென ஸ்ஞாபித்தியோகம், விஸயஸந்தாகம் வழங்கிய கர்வாவசின் விரார்த்தியோகம், விசேஷன் கதி, கம கங்கனின் சுசத்தோகம், கருக்கடலில் மிதந்து போகும் கப்பலோக, உதர்ந்து செல்லும் திருவாசுர் பெறுந்தோக, வளைந்து வளைந்து கமர்ந்து செல்லும் மலைப்பாய் போகென தோன்றும் சாபுபங்கம். சேஷன் உதர்வதில், விதிகளில் கம்பதிபன கடுகியில் பெருகும் கசகஸ்வாட் சம்படிபோ, அப்படி திகழ்ந்தின் இசை கம் பனாசைச் சூழ்ந்து கொள்ளுகிறது. திகழ்ந்ததோடு பாசஸ்வ பாம்பணையில் பல சேஷர்கள் உண்டு. கம் பாசஸ்வ இசையின் வந்தும் நுழைபவன் அவருடைய அகச்சிதம் அழிந்த வாழியின் இம்மையாக அழிந்து கொண்டுவரும் தோன்றலாகி ன.

ஆனால் திகழ்ந்ததின் உதர்ந்தான் மச்செயில் ஆதிசுமராகக் கையாண்டிருக்கிறேன். மச்செயில், உதர்வான் கையாண்டிருக்கிறேன். மச்செயில், உதர்வான் கையாண்டிருக்கிறேன்.

\* Based on the writer's Radio Talk on 15-5-48 for the Overseas Service from the A.I.R., Delhi.



# THE SECRET

Millions of women  
tell each other



Grandma tells her pet  
Ammal reveals it to Ammal  
Begum confides it to Jehanara  
And the word flies Overseas  
No more a secret to Tashuko  
of the East  
Nor is she of the West  
unaware of it  
LODHRA knits East and West  
and makes all climes into  
One whole of blooming,  
WOMANHOOD.

**LODHRA**  
Best Uterine Tonic

KESARI KUTEERAM LTD.

MADRAS

KESARI KUTEERAM LTD., MADRAS 14

Agents for Orissa, Nizams, Andhra Districts and Tamilnad:

**SEETHARAMA GENERAL STORES**

BERHAMPUR — SECUNDERABAD — BEZWADA — MADURA

பாட்டுகளால் விளக்கியதை இவருடைய நவக்கூறு கீர்த்தனங்களின் வரலாறு நன்கு தெளிவுபடுத்தும். துதியாய் கையாள இவருடைய ஸாஹித்யம் போன்றவையே மிகவும் உதவும். வெறும் பகவத் குண நாமாக்களைப் பாடும் பாட்டென்று இவற்றை அலக்ஷ்யம் செய்ய இடமில்லை; ஏனெனில் பகவானை துதி செய்யும் விஷயத்தில் விஷ்ணு ஸஹஸ்ரநாமா போன்ற துதிகளுக்குள்ள வீர்யம் பாவ வைசித்ர்யம் கொண்ட கவிகளின் கவனம் நிரம்பிய ஸ்தோத்திரங்களுக்கு இல்லை என்பது எல்லோரும் ஒப்புக்கொள்ளும் உண்மையே. இவ்வுபகாரத்தை மக்களுக்குச் செய்யவே நம் உதவவங்களிலும், புண்ப பூஜா தினங்களான வரலக்ஷ்மீவரதம், ஸர்ஸவதி பூஜை, விநாயக சதுர்த்தி முதலியவற்றில் நம் மக்கள் பாடுவதற்கான பாட்டுகளையும் தீக்ஷிதர் அருளியிருக்கிறார்.

ஸங்கீத ஸம்பந்தாயத்திலும் அவர் வந்த தலைமுறையில் நிரம்பிக்கிடந்த செழிப்பும், சிறப்பும் தான் என்ன? கர்னாட் சங்கீத சாஸ்திரத்தின் எழுபத்திரண்டு மேளகர்த்தா என்ற அஸ்திவாரத்தைப் பேரீட்ட வேங்கடமகியின் சிஷ்யபரம்பரை; இதன் அமைப்பை முழுதும் விளக்க ராகப் பெயர்கள் வைத்து ஏராளமாய் மேள ஜன்ய ராக கீர்த்தனங்களைச் சாஸ்திரமாகவே செய்து கொடுத்தார். உசேனிஸ்வர ஜதியை முதலில் இயற்றிய மொட்டேர் வீரபத்ராய்யா என்ற ஸங்கீத ஸம்மத்தினிடத்தில் கலை கற்றவர் இவர் தந்தை ராமஸ்வாமி தீக்ஷிதர். துற்றெட்டு ராக தாள மாலிகை யென்ற பெரும் இசைக் கோபுரத்தை எழுப்பிய மஹா சில்பி. தம்பி பாலுஸ்வாமியோ ஐரோப்பிய பிடிலைக் கர்னாடக வாத்யமாய் பண்ணிய முதல்வர். ஸ்வயம் காசி சென்று வடக்கு ஸங்கீதத்தின் வழிகளை நன்குணர்ந்த அனுபவசாலி. “வைணிக காயக” என்று தன்னைச் சொல்லிக் கொள்ளும் வினாப்பரவினர். அமைப்பிலும் யதி விசேஷங்கள், மத்யமகாலம் முதலிய வேலைகளைக்

கொண்ட இவர் கீர்த்தனங்களை பழம் ‘பாப்பந்த’ லக்ஷணங்களைக் கொண்டு ஆராய்ந்து பார்க்க வேண்டும். ‘பண்டிதத்ர குருகுலம்’ என்று தீக்ஷிதர் ஒரு க்ருதியில் தன்னைச் சொல்க் கொள்வதை கவனிக்க வேண்டும். தீக்ஷிதர் பெரும் பண்டிதர்; இவருடைய கலையை உணர இதே திறவுகோல்; இந்தப் புலமையின் அறிஞரெய்யே. தீக்ஷிதர் தம் ஸாஹித்யத்திற்காகக் கையாண்ட ஸம்ஸ்கிருத பாஷையும்.

தீக்ஷிதர் கவிபோல் பாவவிய்யாசம் செய்ய முற்பட்டவரல்ல என்றாலும், ஆங்காங்கு அழகிய உயர்ந்த கருத்துகளையும், உபநிஷத், மந்திர, தந்திர, சாஸ்திர உண்மைகளையும், தன் ஞான அனுபவங்களையும் தம் உருப்படிசளில் வைத்திருக்கிறார். ஒரு க்ருதியில் கடவுளை ‘அறிவாளிகளின் மனக்கோபுரங்களிலிட்ட நந்தா விளக்கே’- ‘மதிமதாம் ஹ்ருதய கோபுரஜீப:’ என்கிறார். சந்திரனைப் பார்த்து ‘ஸாதுக்களின் ஹ்ருதயம்போல் குளிர்த்து, இன்பத்தைப் பயக்க வல்லதாயிருக்கிறது’— ‘ஸாது ஹ்ருதய ஸத்ருசம்’ என்று பாடியவரின் மனது எவ்வளவு தூயதாயும் மேன்மையான நிலையிலேயே உள்ளதாய் மிருத்திருக்க வேண்டும் பாருங்கள்!

இந்த யோகியின் க்ருதிகளில் அடிக்கடி வரும் யோக துட்பத்தை ஒருவாறு உணர வேண்டுமது அவசியம். ‘திருவாரூரில் பிறந்தார்’ என்று கதைக்காகச் சுமமா சொல்லிக்கொண்டிருப்பது ஒரு உபர்யாஸகர், பாவம், தனக்கு மிக அருவருப்பாய் இருக்கிறதென்றார்; அது அப்படியல்ல. இவர் திருவாரூரில் பிறந்தார், இவர் ஜன்மதினம் திருவாரூர் த்யாகேசன் நடிக்கும் வஸந்தோத்ஸவ தினம், இவர் தந்தை ஹம்ஸத்வனி என்ற ராகத்தைக் கண்டவர் என்ற இவ்வரலாறுகளில் உள்ளே ஆழ்ந்து கிடக்கும் யோகதுட்பத்தை ஆராய்ந்து பார்க்க வேண்டும். திருவாரூர் த்யாகேசன் நடிப்பது ‘அஜபா’ என்ற உயர்ந்த யோகவிதையை விளக்கும் ஹம்ஸநடனம். ஹம்ஸ மந்திரம்

‘ஹம்ஸ: ஸோ’ ஹம்’ ‘நான் அவன், அவன் நான்’ என்ற அத்தைவத மஹா வித்யை. ‘அஜபா’ என்றது இதன் யோகம். ஆத்மா வானது அஹம் ஸ: ஸோ’ஹம்’ என்ற ஒலி யோடு உச்வாஸம், நிச்வாஸம் என்ற உள்ளே போய் வெளியே வரும் ப்ராண வாயுவின் போக்குவரத்தான லயத்தில் ந்ருத்தம் செய்வதே ஆருரில் மஹா விஷ்ணுவின் மார்பில் வீற்றிருந்து அவருடைய மூலச் செழுச்சிவிலால் ஆடும் தியாகராஜ மூர்த்தியை உட்பொருள். ‘ஹம்ஸ டடன த்யாகேச’ ‘அஜபா டடன த்யாகேச’ என்று மூலத்தைக் முதற்கொண்டு திருவாயுரில் பாடும் உண்மை இதே. இந்த யோக வித்யையை அப்பயனித்து வடிகளோடு அத்தவதவித்யைகளை நன்குநினைப்பெற்றிருத்தல் தியாகராஜ மூர்த்தியைக் கீர்த்தன செய்கிறதற்கும்கூட வடிகளையின் த்யாகராஜன் அருளால் ஸர்வவஸ்துநான்’ என்கிறார்; குருநாத ஸ்வரூபருக்கடவுள் மேலெழுதிய கீர்த்தன மொன்றில் “ருஹணே நான்” என்கிறார்.

திருவாரூர் முனதார சேஷதாம் என்பதில்  
கொள்கையும் இதே போக தத்துவத்தையே  
சொல்லும். இந்த 'மூலக்கணி' எழுப்பி,  
சிரஸ்ஸிலுள்ள ஸௌந்தர பதமத்தை மன  
வைத்து அதினின்றும் பெருகிய அம்ருதத்  
தைப் பருகியவர்கையாலே, தம்ம்குறியில்  
அடிக்கடி 'ஊமஜாந்த' என்றும், 'மாமக  
ஸௌந்தர' என்பவற்றை மனமொன்றுக்குத்  
தாவினுடையதும், எவ்வாறு உபயோகத்தின்  
திருவாரூர் முனதார சேஷதாம் என்பதின்  
என்பதற்குத் துணைகொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது.  
இதே மனமொன்றுக்கு இன்பமும், துன்பமும்  
ஆனந்தமே என்றும் இங்கு கிளக்கினார்.  
'தவா கிம்சக்ருதி ஸவாஸ்வரூபினீ'  
'மாணிக்யவல்லகோரினி' என்று எந்த ஸங்  
தே ச்யாமலையை வழிப்பட்டாரோ அவளே  
'பாசமோக்ஷியாய்' அவ்வரை தீபாவளிப்பன்று  
சாச்வதமான தீபவொளிக்குக் கொண்டு  
போய்ச் சேர்த்தான் என்பதில் என்ன  
ஸந்தேகம்!

*As a Guardian of your Future*

It is that full sense of responsibility that always guides this Company and this responsibility is first and foremost on behalf of the Policy Holder.

**As a provider of insurance Protection the New Guardian constantly attempts to serve every one of its Policy Holders. As an investor of its Policy holders' Funds, records show that New Guardian invests and builds with prudence.**

**This same responsibility guides the New Guardian representative everywhere. It is his duty to give you sound, unselfish counsel in your insurance protection. Write or call him to-day.**

The  
**New Guardian of India Life**  
Insurance Company, Limited

**"UNITED INDIA LIFE BUILDING"**  
**ESPLANADE, MADRAS**  
**ESTD. 1934**

Insurance?

FOR  
Fire, Marine, Motor Car  
Accident, Fidelity-  
Guarantee and Work-  
men's Compensation.

Consult :

**UNITED INDIA**

Fire & General Insurance Company Ltd.

Head Office :  
United India Buildings,  
MADRAS-1.



Telephone :  
4241

Post Box  
1207

Telegrams :  
"UNIGEN" Madras



Branches at  
CALCUTTA, BOMBAY, SINGAPORE & COLOMBO

## Comparative Values in the Dance Wealth of India

By

E. KRISHNA IYER B.A., B.L.

Even a bare objective study of the available dance forms of India can by itself help to a fair understanding of their comparative worth in technique, artistry and genuineness to classical traditions. Strictly speaking, neither the degree of antiquity, nor that of fidelity to the ancient tradition can by itself be the sole basis for any later evolved form to be considered as superior, unless it is also intrinsically superior in artistry and refinement. If the aesthetic superiority of any evolved form has been in proportion to its conformity to classical tradition, then there can be no two opinions about its soundness and we get a double satisfaction by the knowledge, that not only the ancient tradition has been superb, but also a later form evolved from it, is so, because of its close approximation to it. This happens to be the fact in the case of the Southern form of *Bharata Natya*.

In the want of proper understanding of the different types of the dance art in the initial stages of the renaissance that swept over the country in the 1930s, evaluation of them was not a little coloured or confused by regional or parochial patriotism, the exponents or lovers of each system claiming it as the only and most classical form of Indian dance! However of late, through frequent observation of the different types expounded on the same stage and explanatory literature about them, their comparative values have come to be understood and recognised increasingly.

The chief forms of dance found in the country are all national assets, having

directly descended from or having been evolved or adapted in varying degrees from a common parent stock and no provincial patriotism or prejudice should be allowed to vitiate our judgment about them. Each of these types has got its own attractive features. But it cannot be gainsaid, that historical vicissitudes have enabled the two Southern forms of *Bharata Natya* and *Kathakali* to develop with greater system, purity and approximation to the classical tradition than the Northern forms of *Kathak* and *Manipuri*. It must also be noted, that it is the purer forms that have profoundly influenced and inspired our allied arts of painting, sculpture and iconography.

### Essentials of Classicism

As has been pointed out by various scholars in former years, any form of dance or dance-drama, to be considered as genuinely classical, must be found in fact to be substantially based on the principles laid down by Bharata, Nandikeswara and the other great and ancient authorities on dance. Classical *Natya* is suggestive imitation of men in moods, in *Bhava*, *Raga* and *Tala* (emotion, melody and rhythm). Of the four elements constituting *Natya*, *Angika* (gestures of the hand, body and limbs), *vachika* (speech), *Aharya* (costumes and other outer paraphernalia) and *Satvika* (expression of inner emotion), any form of genuine classical art must contain most of these, though *Vachika* may be absent or substituted by music. But that which is a compelling necessity to any classical

DEMAND AND INSIST

On

L. G.

THE QUALITY ASAFOETIDA

Available from respectable Stores  
or direct from

LALJEE GODHOO & Co.,

ASAFOETIDA MERCHANTS

SOWCARPET, MADRAS

Head Office:  
BOMBAY

Branch:  
KUMBAKONAM

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

make her meaning clear!" Though Kathak appears to have been evolved originally out of indigenous folk dances under the influence of the Sankrit tradition, it seems to have been developed later in a rather hybrid manner under Arabic or Persian influences, during the period of Mohammedan rule in India, thereby drifting away from the ancient classical tradition. While such influences helped music in North India to evolve with new and attractive embellishments, similar results were not vouchsafed to dance there.

Manipuri

The Manipuri of Assam is yet another *Lasya* form and is remarkable for the beauty and charm of its natural poses and movements often with serpentine glides and graces. In the main, its theme is *Rasa-Leela* centering round the life of Lord Krishna and often includes acts of devotion to Lord Siva also. It is mostly of love, life and religion and is replete with refined *Sringara* (love) *rasa*. It is admirably suited for group dances. Probably, it is the serpentine glides and graces of the Manipuri that first struck the eyes of Westerners and modern Indian dancers so much as to make them consider and generalize that all Indian dance is nothing but a series of such poses and movements! But when all is said, the Manipuri has little of conventional technique either in dance or in abhinaya.

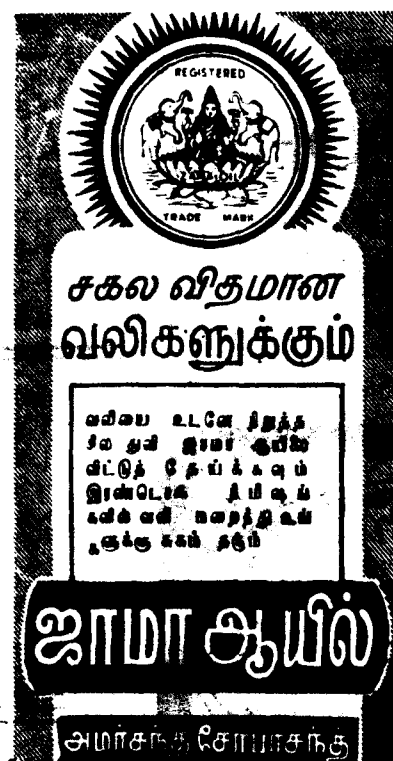
The *Marwari* dance with its provocative side-movements of the hip and fast pirouettes blowing up the skirt too high above the knees, may also be included in the category of dances bordering on realism or sensualism.

Kathakali

The *Kathakali* of Malabar is of the

*dance-drama* type with many actors and represents in the main the *Tandava* or manly and forceful aspect of the classical tradition. As a dance-drama, it may, at first sight, appear as the direct descendant of the ancient *Natya*. It has as rich abhinaya as Bharata *Natya* and the former is claimed to have such abundant abhinaya as to denote and express almost everything under the sun! Its dramatic under interest and action of many dancers on the stage have a vivacious and popular appeal. It is at its best in portraying fierce passions and emotions and excitingly vigorous action. Stories and adaptations from the Ramayana and Mahabharata supply themes for Kathakali dance-drama. *Kathakali is perhaps the only art in India in which we find the masculine aspect of dance preserved in its elemental vigour.* Be it noted also, that it is the exposition of stories, long or short, with characterisation, dance and abhinaya, that forms Kathakali proper, more than the mere short interludes like Peacock, hunter or Garuda dances, which are made much of by modern dancers in the name of Kathakali!

But though Kathakali may at first sight appear to be a prototype of the ancient dance-drama of classical traditions, it has, in fact, come in only as a late product of the 17th century A. D. and as the culmination of a long evolution from indigenous and primitive folk dances of Malabar, under the impact of the Sanskrit *Natya* and as such, has the indelible imprint on it of the earlier folk temperament. The text of Kathakali abhinaya came to be written only during the first 60 or 70 years of the 19th century. It differs in many respects from the age-long traditional form and usage propounded by authoritative



TRADE MARK REGISTERED

Beware of spurious  
imitations

**ZAMA  
OIL**

For all Aches and Pains

**REWARD**

It is reported to us by some of our dealers that IMITATION SPURIOUS LAKSHMI BRAND ZAMA OIL is being manufactured and sold in the market as our ORIGINAL AND GENUINE LAKSHMI BRAND ZAMA OIL and we are trying our best to trace the manufacturer and the dealers of said imitation spurious preparations. In the meanwhile, those who can furnish us reliable information and help us to catch hold of the manufacturer and dealers, a **SUITABLE REWARD** will be offered. Any information furnished will be kept most strictly confidential.

Dealers are requested  
to have their supplies  
direct from us

**AMARCHAND SOBACHAND**

95, Nyniappa Naick Street,  
MADRAS

Telegrams: "ZAMA"

Telephone: 2182.

**THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE**

in turn are a combination of *karanas*. Karana again, is a combination synchronisation of the basic elements, called a *Sthanaka* (standing or sitting position) a *Chari* (foot work) and *Nrta-hasta* (beauty handgesture) and two such *karanas* go to make a dance unit. It is some of these *karanas* that are represented in the carvings of the Chidambaram temple. The rhythms of these dance units are called "*adavu-jatis*" in Bharata Natya. The possibilities of combining or synchronising such beauty forms have been so great as to develop them in endless variety and artistry. To help such a wonderful creation, the genius of our ancients has invented and systematised for centuries, various kinds of *hastas* (beauty hand-gestures), bodily poses and movements and their modes of manipulation and display in idealised or artistically conventionalised action, basing them mostly on nature but improving upon nature itself. The meaning of beauty in this kind of art is simply being beautiful to look at, apart from the aesthetic joy resulting from it.

"The essence of this art is the natural interpretation of music and movement, amazing in its precision of the music line and that drawn by the body in response to the melody—same impulses seeming to have produced both music and dance. At times giddy in the execution of a plethora of variegated rhythmic patterns with leaps and *pirouettes* and others gliding with the elegance of a sailing boat, it neither illustrates nor interprets any word or sentiment nor even music, but expresses a supreme and all prevailing sense of inner rhythm. It is the triumph of a dance all sufficient unto itself, freed from the control of words and achieved all by itself in unison

with the thumping of the heart. Lines of the body are unfolded in continuous fluidity and the movements linked together as a harmonious whole. The effect produced by the poise and carriage of the body, the agility and precision of poses and movements chasing one another, is aesthetic joy in itself."

These sentiments expressed by Andre Levinson about the art of La Argentina the famous Spanish danseuse and more can apply with greater validity to classical Bharata Natya as developed in South India. And yet there were not wanting a few English educated high-brows amongst our own countrymen who considered this richest legacy of choreography in the dance art of the world as nothing more than ununderstandable or superfluous acrobatics! Some such high-brow attitude towards Bharata Natya seems to persist even to-day in certain quarters. Foreign rule has quitted our country for good and Indian dancers of European lineage like Ramgopal are receiving unstinted appreciation for their exposition of Indian dances, including Bharata Natya, in their true classical colours in Europe and America. Foreign dancers like La Mari are reported to be trying to introduce something of Bharata Natya technique in Western ballets. And yet strangely enough, race horses and divorce cases of Hollywood stars seem to get more publicity here than the brilliant exposition of Bharata Natya by our own genius.

**Oldest and Best Tradition**

Perhaps on account of its utmost conformity to the classical tradition, this Southern form of "Sadir-Nautch" has come to be called by the generic name of Bharata Natya. Obviously it is the direct

## THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

descendant of the oldest form of dance which has been extensively in vogue all over India from Vedic times for religious as well as secular purposes. Its chief custodians had been the Vestal Virgins of Vedic times; the cultured courtesans of royal palaces and dedicated devadasis in temples. Being held in high esteem, it was cultivated also by royal ladies and other high class people and by devotees of the Bhakti cult as well. It represented also the Lasya or feminine or elegant aspect of the ancient Natya tradition. Its theme is mostly love expressed in lyrical songs. But it is not ordinary or coarse love but love sublimated as the yearning of the human soul to that of the Divine through the conventional *Nayaka-nayaki* (lover and the beloved) bhava.

Be it noted here, that while most arts tend to deteriorate to petrified formalism or conventionalism in love themes, the very formalism of Bharata Natya in the shape of closest conformity to classical tradition and technique particularly in gestural expression, has been its safeguard against any serious descent into vulgarity or sensuousness even in the hands of the later-day decadent Devadasis. Hence it is, of all the forms of Indian dance, this Sadir-nautch is found to be the best preserved and developed for ages almost with unbroken continuity. As such it happens to be the most outstanding monument to the inventive genius of our ancients and to the enduring vitality of a glorious dance tradition.

The form of its exposition is said to have been credited to the present-day programme, a little over 100 years ago by the famous Chinnayya, Ponnayya, Vadivelu and Sivanandam brothers.

contemporaries of the great Tyagaraja in the golden age of Fine Arts in South India. From this, it must be obvious, that it has not been immutable and that it must have been changing and taking in more and more refinement from time to time through long centuries of its development.

True, it lacks that kind of vivacious interest and appeal which is evoked by a dramatic theme and action with many dancers. But the technique of Bharata Natya is not exhausted by the Sadir-Nautch. Taken in a larger sense, it is to be found in the heavy dance-dramas of the *Bhagavata Nataka Mela* troupes of some of the Tanjore Village temples on the one hand and in the lighter *Kuravanji* forms, supplying the interest of dramatic theme and action.

### Wanted Faith and Encouragement

No doubt, with the change of times, new forms of art also are wanted. But there is no dearth of indigenous material for them in the rich variety of extant forms of Indian dance. "Ballet" is the latest fashion talk of our Westernised high-brows! But even that does not appear to be after all a wholly new idea in Indian dance. It seems to have been already anticipated in many a form of Indian dance. Even in the South, in between the solo Sadir-Nautch of the lyrical type and the heavy dance-dramas of the *Bhagavata Nataka Mela*, the various *Kuravanjis* seem to have been conceived of as forms approaching ballets in Bharata Natya technique. Verily what is wanted now is not national ideas or materials for new forms, but faith, more faith, in our legacy of classical traditions and re-discovery of forgotten or semi-forgotten treasures in our own arts and above all, due and discerning recognition and encouragement to them and to the most deserving among our own artistes.

## P. NATESAN & CO. LTD.,

ELECTRICAL ENGINEERS

We can quote for:—

Electric Motors & Pumpsets,  
Ceiling & Table Fans



Meters,  
Water Heaters



Hard drawn bare copper wire,  
V. I. R., C. T. S. & Flexible Cables,  
Etc., Etc.,  
From ready stock.



Office & Show Room:—

10, MOUNT ROAD, MADRAS-2.



## MAYA URBAN PUMPS

(VERTICAL FORCE)

**4** It is a SEMI-ROTARY double acting pump, constructed in a very compact form. It is fitted with opposed plungers, operated by means of racks cast integral with the pistons and cog gear. Being a pump worked by pistons with replaceable leather buckets it lasts longer than other Semi-Rotary pumps and has, moreover, a suction capacity of 25 ft. which Semi-Rotary fly pumps have not, though this can be fitted in a very small place like them. Though specially designed to fix on the walls the pump may also be fitted on the top or by the side of a well, tank or reservoir or tube-well.

### Special Features:

1. Cylinder—Accurately bored to a smooth finish.
2. Plunger—With accurately machined valve seats.
3. Valves—Of cast iron faced with rubber and fitted with gun-metal valve rods.
4. Spindle—Of bright ground steel working through gun-metal bushed gland and stuffing box.

### AVAILABLE IN THREE SIZES

3/4", 1" and 1-1/4"

AGENTS:

## ANAND BROTHERS,

334, Thambuchetty Street., G. T. MADRAS.

Manufactures' Agents and Distributors for :-

BENGAL BELTINGS—MAYA PRECISION MACHINES, DRILLING MACHINES, TILTING FURNACES, POWERPRESS, OIL ENGINES AND ELECTRIC MOTORS.

Grams: BETELNUTS

Phone: 3648.

## Institutions affiliated to and co-operating in the Conference of the Music Academy, Madras

1. THE MYLAI SANGITA SABHA, MYLAPORE, MADRAS.
2. NARADA GANA SABHA, KARUR.
3. SRI KRISHNA GANA SABHA, HYDERABAD (Deccan).
4. SRI TYAGARAJA GANA SABHA, ELLORE
5. SRI SHANMUKHANANDA FINE ARTS SOCIETY, MATUNGA, (Bombay).
6. THE INTERNATIONAL SOCIETY FOR CONTEMPORARY MUSIC (Indian Section).

A special feature of the 22nd Annual conference of the Music Academy is the co-operation in its activities of the Indian Section of the International Society for contemporary Music. Dr. Narayana Menon of the Broadcasting Department of the Government of India and Sri Geeta Sarabhai, the Joint Secretaries of the Indian Section of this Society, have taken great trouble to arrange for the joint session of this Society with the Conference of the Academy and have for this purpose arranged the visit to the Academy Conference of a delegation of North Indian musicians. Here is a short account of this Society.

The I.S.C.M.—The International Society for Contemporary Music—is an organisation which exists for the promotion and encouragement of contemporary music. It was founded in 1922 at Salzburg. The I.S.C.M. is really a "Federation of National Sections, each autonomous in its internal activities." National Sections exist in Austria, Belgium, Czechoslovakia, Denmark, France, Great Britain, Holland,

Hungary, Iceland, Norway, Poland, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, Yugoslavia and outside Europe, in Argentine, Australia, China, Egypt, Palestine, U. S. A., and now India. Professor Edward J. Dent, until last year President of the I. S. C. M. has said, "We are not only a society for contemporary music, we are above all things an international society. We need that spirit of international friendliness now more than ever before all the more, since the world of music has become far wider and includes many countries in both hemispheres. Our Society should strive for the widest international understanding and friendly collaboration in music."

The Society holds an annual festival, held at different cities each year. Previous festivals have been held at Salzburg, Prague, Venice, Zurich, Frankfurt, Siena, Geneva, Liege, Brussels, Oxford, London, Vienna, Amsterdam, Florence, Barcelona, Paris, Warsaw, Cracow, New York, San Francisco, Copenhagen. An International jury, elected every year from among

## THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

distinguished musicians makes a selection from works submitted by the different national sections. These works are performed each year at the festival.

Last year's festival was held in Copenhagen, Denmark, to which Narayana Menon, then in England, was invited to give a talk on Indian Music, followed by a short recital on the 'Veena' and a discussion. As a result of the interest created by this lecture-recital, it was suggested that an Indian Section of the I. S. C. M. should be formed. Such a Section would bring India into the international sphere in music as well as provide a new impetus to European Music.

In the meantime, many in India were feeling the need for a non-partisan organisation of musicians on an All-India basis. Our musical life requires co-ordination and organisation. This does not conflict in any sense with the aims of the I. S. C. M. as each national section is completely self-contained and free to adopt its own policy in its internal workings.

The recent Baroda Radio Music Festival (January 9--15, 1948) at which many distinguished musicians from all over India had gathered, seemed a suitable occasion for the formation of the Indian Section or the I. S. C. M. Accordingly, on January 13, 1948 an informal meeting of musicians was held with Sangitaacharya Ratanjankar in the chair.

S. N. Ratanjankar opened the meeting with a short talk on the aims and purposes of the I. S. C. M. He suggested that an Indian Section of the I. S. C. M. should be formed with a view to:

1. Establish contacts with the international music world, exchange ideas and promote contemporary musical activities.

2. Co-ordinate musical activities in India on an All-India basis.

3. Organise musical life and the musical profession in order to raise the prestige and standing of the musician and safeguard his interests.

To achieve this, it was suggested, that the Indian Section should try to send delegates, whenever possible, to the I. S. C. M. and other international music festivals, work to create a better understanding between the Hindustani and the Karnataki schools of music, and invite musicians from all over India to become active members of it.

It was proposed that the Section should aim at:

1. Holding Music Festivals
2. Publishing a Journal
3. Building up a library of recordings and books.

Narayana Menon stressed the fact that musicians should think of the new organisation as their own, as primarily an organisation of musicians, for musicians, by musicians.

Ustad Faiyaz Khan and Sannangudi Srinivasa Iyer were unanimously elected Presidents.

S. N. Ratanjankar was elected Chairman of the Executive Committee, with Narayana Menon and Geeta Sarabhai as Joint Secretaries, Hirji R. Doctor and Kusum Chandrachudra as Joint Treasurers.

○

## தயாராகி வருகிறது



P. U. கிண்ணப்பர்: B. S. சேரஜார்

P. கண்ணம்பர்: T. S. பாண்டவர்

மேக-மங்கலம்: P. B. செங்காச்சாரி

மற்றும் பலர் நடிக்ரும்

நாயல்  
**சுதர்சன்**  
...தமிழ்...

டைரக்டர்:

சுந்தர்ராவ் நடிகர்னி

வசனம்:

இளங்கோவன்

பாடல்கள்:

பாபுசும் சிவன்

ஸ்குடி யோ:

சென்ட்ரல், கோவை.

எமது படங்கள் திரைக்குத் தயார்:

ஹரிதாஸ்  
சாவித்திரி  
சகுந்தலை

சக்குபாய்  
சிந்தாமணி  
பாமா பரிணயம்

விநியோகம்:

ஜூபிடர் பிக்சர்ஸ் ஸாரின்

உன்னத படங்கள்

மதுரை, ராமநாதபுரம், திருநெல்வேலி, புதுக்கோட்டை உள்பட

ராயல் டாக்கீ டிஸ்ட்ரிப்யூட்டர்ஸ்

மதுரை - பெஜவாடா - பெங்களூர்

Telegrams: "TAYLORS" Madras.

Phone: 3222

# T. A. TAYLOR & CO., (Madras) LTD.

100, Armenian Street, MADRAS-1.

★  
IMPORTERS OF PIECEGOODS & CLOTHING

Agents for:  
**GOODLASS WALL LTD.,**

BOMBAY.

FOR PAINTS, VARNISHES, ENAMELS, OILS ETC.

Agents for:  
**JARDINE HENDERSON LTD.,**

CALCUTTA.

FOR LUBRICATING OILS, GREASE, ETC., FOR MOTOR CARS,  
BUSES, TEXTILE MILLS, RICE MILLS AND GINNING MILLS.

Agents for:  
**KASSIPUR COMPANY LTD.,**

CALCUTTA.

FOR "BARSAT" ROOFING MATERIAL.

Agents for:  
**DODGE & SEYMOUR (INDIA) LTD.,**  
MADRAS

Agents for:  
**JOHN GOSNELL & CO., LTD.,**

FOR CHERRY BLOSSOM TOILETS & PERFUMES.

சென்னை ஸங்கீத வித்வத் ஸபை

22-ஆவது மகாநாடு

தலைவர்

திருவாங்கூர் ஆஸ்தான கித்வான் கும்பகோணம்

ஸ்ரீ ராஜமாணிக்கம் பிள்ளை அவர்கள்

தலைமை உரை

மகாநாடு தங்கிய நமது சென்னை கவர்னர் தலைமை வகிப்பது என்பது மிக்க பொதுப்புறப் பணியாகும். ஸங்கீத வித்வத் ஸபைத் தலைவருக்கும், அங்கத்தினர்களுக்கும், ஸங்கீத வித்வான்களுக்கும், மற்றுமுள்ள ஸங்கீத ரஸிகர்களுக்கும், பெரியோர்களுக்கும் நமஸ்காரம்.

ஸங்கீத வித்வத் ஸபையின் இவ்வருஷத் திய ஸங்கீத மகாநாட்டுக்கு என்னைத் தலைவராகத் தேர்ந்தெடுத்ததற்காக, கித்வத் ஸபை யாருக்கு முதலில் எனது நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

எனக்குக் கிடைத்திருக்கும் இந்தக் கௌரவத்தை நான் எனது குருநாதரான பிடிவ கித்வான் திருக்கோடிகாவல் ஸ்ரீ ராமஸ்வாமி ஐயரவர்களின் திருவடிக் கமலங்களில் வணக்கத்துடன் ஸமர்ப்பிக்கின்றேன்.

ஸங்கீதத்திலும், ஸங்கீத சாஸ்திரத்திலும் வல்லவர்களான பிரமுகர்கள் எல்லோரும்

சேர்ந்து நடத்தும் இந்த மகாநாட்டுக்குத் தலைமை வகிப்பது என்பது மிக்க பொதுப்புறப் பணியாகும். ஸங்கீத வித்வத் ஸபை நிர்வாகஸ்தர்களும், ஸங்கீத வித்வான்களும் என்னுடன் ஒத்துழைப்பார்கள் என்ற தைரியத்தினால்தான் நான் அப் பதவியை ஏற்கத் துணிந்தேன். உண்மையில் அவர்களுடைய ஒத்துழைப்பையே நான் நம்பியும் இருக்கிறேன். ஆகவே அவர்கள் எனக்கு உதவியாக இருந்து, இவ்வருஷ மகாநாட்டை உபயோகமுள்ளதாகவும், வெற்றிகரமாகவும் நடத்தித் தரவேண்டும் என்று கேட்டுக்கொள்கிறேன்.

அடுத்தபடியாக நம் எல்லோரையும் இங்கே ஒன்று சேர்த்திருக்கும் இந்த கித்வத் ஸபையைப் பற்றிச் சில வார்த்தைகள் கூற விரும்புகிறேன். இந்த ஸபையானது நமது ஸங்கீத உலகத்தில் இன்று ஒரு பெரிய சக்தி வாய்ந்த ஸ்தாபனமாக விளங்கி வருவது யாவரும் அறிந்ததே. சென்ற இருபத்திரண்டு ஆண்டுகள்

## THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

களாகக் கர்னாடக ஸங்கீதத்தின் பாதுகாப்புக் காகவும், வளர்ச்சிக்காகவும் இந்த வித்வத் ஸபையார் அரிய பெரிய ஸேவைகளைச் செய்து வந்திருக்கிறார்கள்.

ஸங்கீத உலகின் பொக்கிஷங்கள் என்று மதிக்கக்கூடிய சதுர்தண்டிப் பிரகாசிகா, ஸங்கீத ஸூதா, ஸங்கீத ஸாராமிருதம் ஆகிய பழைய கிரந்தங்களை எட்டுப் பிரதிகளிலிருந்து எடுத்து அச்சிட்டுப் பிரசுரித்திருப்பதை நாம் எவ்வளவு பாராட்டினாலும் போதாது.

இன்னும் ஸங்கீத ஸம்பந்தமான உண்மைகளைப் பிரசாரப் செய்வதற்காகவும், சிற்சலான ஸங்கீத விஷயங்களைப்பற்றி அனுபவஸ்தர்க ளான ஸங்கீத வித்வான்கள் கொண்டுள்ள அபிப்பிராயங்களை வெளியிடுவதற்காகவும் நமது வித்வத் ஸபையார், உயர்தர ஸங்கீத ஸஞ்சிகை ஒன்றை நடத்தி வருவதும் போற்றத் தகுந்த காரியமாகும்.

ஸங்கீதம் மேலும் மேலும் செழிப்புடன் வளர்வதற்கு அவர்கள் செய்துவந்திருக்கும் ஒரு பெரிய உதவியையும் இங்கே குறிப்பிட வேண்டும். இதுவரையில் அநேக இளம் வித்வான்களை முன்னுக்குக் கொண்டு வந்திருக்கும் பெருமை அவர்களைச் சாரும் என்று சொல்வது மிகையாகாது. இப்பொழுதும் அதே நோக்கத்துடன் அவர்கள் ஒவ்வொரு மாதமும் தங்கள் ஸபையின் ஆதரவில் புதிய இளம் வித்வான்களின் கச்சேரிகளுக்கு ஏற்பாடு செய்து, அவர்களில் யோக்யதை மிகுந்தவர்களுக்கு, மகாநாட்டின்போது கச்சேரி செய்ய ஸந்தர்ப்பம் அளித்து வருகிறார்கள். இவ்வாறு புதிய புதிய வித்வான்களை உலகுக்கு அறிமுகப் படுத்தி, அவர்களைக் கைதுக்கி விடுவதில் மிகுந்த சிரத்தை எடுத்துக்கொள்ளும் இந்த ஸபையாருக்கு ஸங்கீத வித்வான்கள் மட்டு

மன்றி, கலா ரஸிகர்களும் தங்கள் நன்றியைச் செலுத்தக் கடமைப்பட்டவர்கள்.

எல்லாவற்றிற்கும் மேலாக, நமது ஸங்கீத வித்வத் ஸபையார் ஒவ்வொரு வருஷமும் ஒரு ஸங்கீத மகாநாட்டைக் கூட்டி, அதில் அநேக ஸங்கீத வித்வான்கள் பங்கெடுத்துக்கொள்ளச் செய்து வருகிறார்கள். ஸங்கீத வித்வான்கள் ஒன்று சேர்ந்து, ஒற்றுப்பாட்டின் ஸங்கீதத் துணுக்கு உழைப்பதற்கு இது ஒரு அரிய ஸந்தர்ப்பம் என்பதையாரும் மறுக்க முடியாது. மகாநாடுகளில் நடைபெறும் ஸங்கீத ஆராய்ச்சிகளும் சர்ச்சைகளும் அங்கே நிறைவேற்றப்படும் தீர்மானங்களும் கர்னாடக ஸங்கீதத்தின் வளர்ச்சிக்கு மிகவும் உதவியாக இருக்கின்றன என்பதும் குறிப்பிடத்தகுந்த விஷயமாகும்.

ஸங்கீத வித்வத் ஸபையார் செய்து வரும் மற்றொரு பெரிய காரியமும் பாராட்டத்தக்கது. ஸங்கீத மகாநாட்டைப் போட்டி வருஷா வருஷம் அவர்கள் சிறந்த வித்வான்களின் கச்சேரிகளை ஏற்பாடு செய்கிறார்கள். அக் கச்சேரிகளைக் கேட்க இந்தியாவின் பல பாகங்களிலிருந்தும் தூற்றுக் கணக்கான ரஸிகர்கள் வந்து கூடுகின்றார்கள் என்பது ஒன்றே இச்சபையாரின் திறமைக்குப் போதிய அத்தாட்சி என்று சொல்லலாம். அகில இந்திய ரேடியோ நிர்வாகிகளும் கூட அக் கச்சேரிகளை ஒலிப்பதிவு செய்து ஒலிப்பாடுகிறார்கள்.

மேற்கூறியபடி கர்னாடக ஸங்கீதக் கலையின் வளர்ச்சிக்காகப் பல துறைகளில் உழைத்து வந்திருக்கும் ஸங்கீத வித்வத் ஸபையானது இன்று ஒரு உயர்ந்த அந்தஸ்தையும், ஸங்கீத உலகில் ஒரு முக்கியமான ஸ்தானத்தையும் வகித்து வருவதில் ஆச்சரியம் ஒன்றுமில்லை. இதற்கெல்லாம், அதன் தலைவரான ஸ்ரீ கே. வி. கிருஷ்ணராம ஐயாவர்கள் ஒரு முக்கிய பொறுப்பாளியாக இருந்துகொண்டு வருகிறார்.

Scientifically Good for Use!

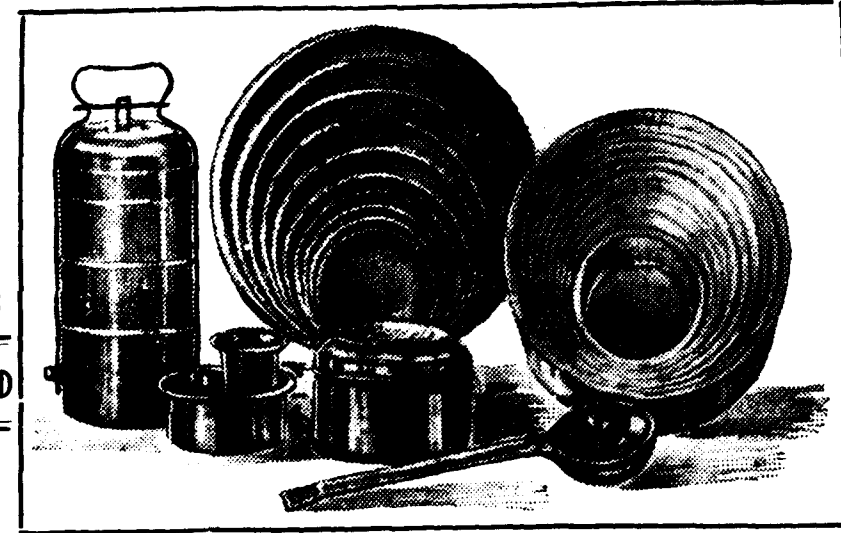
Matchless in Quality!!

MOST IN DEMAND  
BEST IN SERVICE

ARE

THE EVER SILVER VESSALS

We  
Stock  
All kinds  
of  
Stay Brite  
SUN BRAND  
Vessals



We  
Stock  
All kinds  
of  
I. M. M. C.  
KUMBAM  
BRAND  
Vessals

We Undertake to Supply All Sets of Vessals For Marriages.

VISIT ALWAYS:

N. KASI VISVANATHA AIYAR,

DEALER IN

ALUMINIUM, BRASS, COPPER & STAINLESS STEEL UTENSILS.

No. 14, EAST MADA STREET,

MYLAPORE, MADRAS

Branch:

EVER SILVER EMPORIUM  
1/72, BIG STREET  
TRIPLICANE

Visit:

OUR STALL  
ALL INDIA KADHI & SWADESHI EXHIBITION  
CONGRESS GROUNDS, TEYNAMPET

PHONE: 8345

TELEGRAMS: "JAIGOPAL"

# THE HOUSE

For

## Quality Goods & Efficient Service

WE HOLD LARGE STOCKS OF  
ELECTRICAL ACCESSORIES,  
MOTORS PUMP SETS—BOTH  
IRRIGATION & DOMESTIC.



*We also undertake Electric Wiring Contracts for  
Private Building, Factories Etc.*

*We request the favour of your valued enquiry:—*

## JAI GOPAL & Co.,

ELECTRICAL ENGINEERS & CONTRACTORS

32, MOUNT ROAD, MADRAS 2.

( Also at: 219, BIG STREET, KUMBAKONAM )

### THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

கள். பல ராஜாக்களும், ஜமீன்தாரர்களும், செல்வ வந்தார்களும், இந்த வித்வத் ஸபைக்கு நன் கொடைகள் அளித்து, தங்கள் ஆதரவை இன்றும் அளித்து வருவதெல்லாம், ஸ்ரீ கிருஷ்ண சாமி ஐயரவர்களும், அவருடன் ஒத்துழைத்து வரும் அகாடமியாரும் ஆற்றிவரும் தன்னல மற்ற உழைப்பினாலும், திறமை மிகுந்த நிர்வாகத்தினாலும் தான் என்பது பிரஸித்தமா யிருக்கிறது. அவர்களுக்கு ஸங்கீத உலகமே நன்றி செலுத்தக் கடமைப்பட்டுள்ளது.

அரசாங்கத்தார் நிறுவப் போகும் புதிய ஸங்கீத கலாசாலையின் அமைப்பை நிர்ணயிப்பதற்காக, ஏற்படுத்தி யிருக்கும் கமிட்டியில், நமது ஸ்ரீ கே. வி. கிருஷ்ணசாமி ஐயரவர்களையும் சேர்த்திருப்பது எமக்கு மிகவும் மகிழ்ச்சியைத் தருகின்றது. இது வரையில், ஸங்கீத வித்வான்களுடைய முன்னேற்றத்திற்காக அரிய ஸேவைகளைச் செய்து வந்திருக்கும் இவர், புதிய கலாசாலையின் அமைப்பு விஷயத்திலும், ஸங்கீத வித்வான்களின் நலனை மனதிற்கொண்டு ஸேவை செய்வார் என்பதில் சந்தேகமில்லை.

மத்ய ஸர்க்கார் ஆரம்பிக்கப் போகும் இந்த ஸங்கீத கலாசாலை எவ்வாறு அமைக்கப்பட வேண்டுமென்றும் சுருங்கச் சொல்ல விரும்புகிறேன். இது பலத்த அஸ்திவாரத்துடன் விசாலமான திட்டம் செய்துகொண்டு, பல பிரிவுகள் கொண்ட நம் கலையின் பண்டைக்காலந் தொட்டு வளர்ந்திருக்கும் எல்லாத்துறைகளையும் அணைத்துக்கொண்டு, தனிப்பட்டதோர் பெரும் ஸங்கீத ஸர்வ கலாசாலை யாக அமைக்கப்பட வேண்டும். ஸதஸ்ஸுகளுக்கு வந்து பிரகாசிக்கும்படியான பல வருஷங்கள் கொண்ட படிப்பிற்கும் உழைப்பிற்கும் ஏற்பாடு செய்யவேண்டும். இரண்டு மூன்று ஆண்டுகளில் ஸங்கீத துணிப் புல் மேயும்படியான வகுப்புகளை மட்டும் இக் கலா

சாலை ஏற்பாடு செய்யக்கூடாது. தாளம், வாயங்கள், நூல் பதிப்பு, நாத ஸம்பந்தமான விஞ்ஞான ஆராய்ச்சிகள் எல்லாவற்றிற்கும் இந்த ஸங்கீத ஸர்வ கலாசாலையில் இடம் இருக்க வேண்டும். இந்த ஸங்கீத ஸ்தாபனத்தின் தலைமைப் பொறுப்பும் ஸங்கீத வித்வான்களில் முக்கியமான ஒருவரே வகிக்கவேண்டும்.

இனி ஸங்கீத வித்வான்களுக்கும் ஒரு வார்த்தை கூற விரும்புகிறேன். ஸங்கீத கலையானது முன்காலத்தில், பல ராஜ ஸமஸ்தானங்களால் ஆதரிக்கப்பட்டு வந்தது. வித்வான்களும் அவைகளையே நம்பி வாழ்நாள் முழுவதையும் ஸங்கீத கலைக்காகவே அர்ப்பணம் செய்து வந்தார்கள். ஆனால், இப்போதோ, நிலைமை மாறி யிருக்கிறது. ஒரு சில ஸமஸ்தானங்கள்தான், ஸங்கீத கலை விஷயத்தில் கிரத்தை காண்பித்து வருகின்றன. அதற்கு நல்ல உதாரணங்களாக, திருவாங்கூர், மைசூர் ஸமஸ்தானங்களைச் சொல்லலாம். மாட்சிமை தங்கிய திருவாங்கூர் மகாராஜா அவர்களும், மாட்சிமை தங்கிய மகாராணி அவர்களும், ஸங்கீத கலையில் அளவற்ற அபிமானம் கொண்டவர்கள். அக் கலையைப் போஷிப்பதில் அவர்கள் மிகுந்த ஊக்கம் காட்டி வருகிறார்கள். முக்கியமாக அவர்களுடைய தாராளமான மனப்பான்மை விசேஷமாய் போற்றத் தக்கது. அந்த ஸமஸ்தானத்தில், ஸ்ரீ ஸ்வாதித்திருநாள் மகாராஜா அவர்கள் பெயரால் ஒரு ஸங்கீத ஸ்தாபனம் ஆரம்பிக்கப்பட்டு, பிராசினமுறை களைக் காப்பாற்றி, அது சிறப்பாக நடந்துவரும் விஷயம் யாவருக்கும் தெரியும். யோக்க்யதையுள்ள வித்வான்கள் அந்த ஸமஸ்தானத்தில் கொளவிக்கப்பட்டு வருவதும் அநேகருக்குத் தெரிந்திருக்கலாம்.

அதைப்போன்ற ராஜ ஸமஸ்தானங்கள் சென்னை மாகாணத்தில் இப்போது வேறிடங்களில் இல்லாத குறையை ஓரளவு நீக்க வந்திருக்கிறது நமது ஸங்கீத வித்வத் ஸபை.

## THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

ஸங்கீத வித்வான்களின் கலனுக்காகவும் ஸங்கீதக்கலையின் வளர்ச்சிக்காகவுமே இது நிறுவப்பட்டிருக்கிறது. எனவே, ஸங்கீத வித்வான்கள் எல்லாரும் இந்த ஸபையோடு ஒத்துழைப்பது மிகவும் அவசியம். இதைத் தங்கள் சொந்த ஸ்தாபனமாகவே கருதி, தங்கள் முழு ஆதரவையும் அளித்து வரவேண்டும்.

இனி, ஸங்கீத ஸம்பந்தமாக, என் அபிப்பிராயங்கள் சிலவற்றைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

கடந்த வருஷங்களில் இந்த ஸங்கீத வித்வான்களின் ஸபையின் மகாநாடுகளுக்குத் தலைமை வகித்த வித்வான்கள், ஸங்கீதத்தின் மேன்மையைப் பற்றி ஸாங்கோபாங்கமாக எடுத்துரைத்திருக்கிறார்கள். அதோடு ஸங்கீதத்தினால் ஏற்படும் உணர்ச்சியின் மூலம் நமக்கு உண்டாகும் ஆனந்தம் எத்தகையது என்பது இக்காலத்தில் எல்லோருக்கும் நன்றாகத் தெரிந்த விஷயமாகும். ஆகவே, அதே விஷயத்தைப் பற்றி நான் மீண்டும் விவரிப்பது அனாவசியமாகும்.

கர்னாடக ஸங்கீதத்தை நாம் அதன் தூய்மைகொடத்து பாதுகாக்கவேண்டுமானால், நாது பெரியோர்கள் செய்துள்ள உருப்படிக்களை அலட்சியம் செய்யாமல், அவைகளை நமது ஸங்கீதத்துக்கு முக்கிய ஆதாரங்களாகக் கொள்ளவேண்டும். அதாவது, பிராசீனமாயுள்ள கிருதிகள், வர்ணங்கள் முதலியவற்றிலுள்ள ரிஷிகளையும், சஞ்சாரங்களையும் சங்கதிகளையும் நன்றாகக் கவனித்து, நாக ஆலாபனையிலும், திராஸ், ஸ்வரம் முதலியவற்றிலும், அவற்றை அனுசரிக்கவேண்டும். கர்னாடக ஸங்கீதத்தைப் பாதுகாப்பதற்கு இந்த முறை மிகவும் அவசியமென்பது என் அபிப்பிராயம்.

சிறந்த உருப்படிகள், பழைய நல்ல வழிகள் இவைகளைக் கையாளும் வித்வான்கள் விவரிக்க

கள் இருக்கும்போதே ஸங்கீதத்தின் வருங்காலப் பாதுகாப்பிற்காக, கிராமபோன் ரிகார்ட் செய்து கொள்ளப்படவேண்டும். இதைப்பற்றிப் பலதடவை பேசியும் ஒன்றும் செய்யாமல் நாம் பல பொக்கிஷங்களை இழந்துவிட்டோம் என்பது வருத்தத்துடன் நாம் ஒப்புக்கொள்ள வேண்டிய உண்மையான குற்றம். இத்துறையில் சில கம்பெனிகளும் முக்யமாய் அகாடமியும் ஸம்பீதத்தில் உதக்கம் காட்டி, இந்த நல்ல கார்பத்தைத் துவக்கி இருப்பது மிகவும் போற்றத்தக்கது. இதைத் தொடர்ந்து நாம் கவனித்து முடிந்தவரை, போய்க்கொண்டிருக்கும் வெள்ளத்தில் அணையைக் கட்டிக் காப்பாற்றிக் கொள்ளவேண்டுக.

இந்தச் சமயத்தில் செஷ்டாக்ஷர், கவிஞர் பாரதி முதலியோருடைய பதங்கள் ஜாவனிகள் நினைவுக்கு வருகின்றன. முன்பெல்லாம் கச்சேரி முடிவில், திருப்புகழ்களையும், பதங்களையும் ஜாவனிகளையும் பாடிவந்தார்கள். பதங்களிலும், ஜாவனிகளிலும் ராகபாவம் பொதிந்து கிடப்பது எல்லா பந்தும் தெரிந்திருக்கும். அவற்றைக் கச்சேரிகளில் பாடி, அந்த உருப்படிகளின் மேன்மையை ரசிக்களுக்கு எடுத்துக் காண்பிர்ப்பது வித்வான்களின் கடமையாகும்.

தற்பொழுது, கருதி விஷயத்தில் சில வித்வான்கள் அனுஷ்டித்துவரும் முறையைப் பற்றிக் கூறுவது அவசியமென்று நினைக்கிறேன். உயர்ந்த சுருதியில் தெம்புடன் நன்றாகப் பாடக்கூடிய சாரிம் வாய்த்திருந்தும், சில வித்வான்கள் சுருதியைக் குறைத்து வைத்துக்கொண்டே பாடிவிடுகிறார்கள். தாஸ்தாஸியில் அதிகமான ரத்தினங்கொண்டு நேரத்தைத் தள்ளும் அவர்கள் அவ்வாறு செய்துவிடுவதில், மத்திய உத்தர ஸ்தாயியில் ஸஞ்சாரங்களும் சங்கதிகளும் அவர்கள் பாடுவதோடு, சங்கீதத்தின் அமைப்பை

Our 42 Years of Expiience

In The Life Assurance Field

Is at Your Service

WE HAVE PLANS FOR

Retirement  
Provision for your family,  
Marriage &  
Education of your Children.



FOR PARTICULARS APPLY TO

The United India Life Assurance Company, Ltd.,

Head Office:

“United India Life Building”, Post Box No. 281,  
MADRAS 1,

or

To any of our BRANCHES or Representatives throughout  
INDIA, CEYLON, MALAYA and BRITISH EAST AFRICA



Branches in South India :

BANGALORE  
BELLARY  
CALICUT  
COCANADA

COIMBATORE  
MADRAS CITY  
MADURA  
TANJORE

TRICHY  
TRIVANDRUM  
AND  
VELLORE

தன்னுடைய சொந்த வர்ணமெட்டில் ஒரு பிரபல ஸாஹித்யத்தை அமைத்துப் பாடி, அதற்குப் பொதுஜனங்களிடையே ஒரு பிரபல்யத்தையும் உண்டாக்கிய பிறகு, மற்றொரு பிரபல வித்வான் அதே ஸாஹித்யத்தை வேறு ஒரு வர்ணமெட்டில் அமைத்துப் பாடிவருவதை நாம் காண்கிறோம். இதனால் வித்யார்த்திகளுக்கு எதைப் பாடம் பண்ணுவது என்பதிலும், பொது ஜனங்களுக்கு எதைக் கேட்பது என்பதிலும் ஒரு குழப்பம் ஏற்பட வேறுவா கிறது. அத்துடன் வித்வான்களுக்குள்ளும் ஒற்றுமைக் குறைவு ஏற்படுகிறது. ஸ்ரீ த்யாக ப்ரம்மம் போன்ற மஹான்கள் அமைத்த வர்ண மெட்டுகளையே மாற்றிப் பாடுவதென்பதும் தப் பாண காரியமாகும். அதேபோல், ஒரு உருப் படியானது ஒரு தாளத்தில் அமைக்கப்பட் டிருக்கும்போது, அதையே வேறு ஒரு தாளத் தில் அமைத்து, தன் இஷ்டப்படி பாடுவதும் விரும்பத்தக்கதல்ல.

ஸங்கீத கலையானது குருகுலவாசத்தின் மூலம் அப்பியகிக்கப்பட்டு வந்த கலை. அது இக்காலத்தில் பல ஸங்கீத ஸ்தாபனங்கள் மூல மாகவும் குறுகிய காலத்திற்குள் போதிக்கப் படவேண்டியிருக்கிறது. இந்த ஸ்தாபனங் களில் ஸாதகமுறைகள் விரிவுபடவேண்டும். நாளுக்கு நாள் கலை குறுகிக்கொண்டே போகக் கூடாது. குரு தமது சிஷ்யனுக்குப் போதிக்கக் கூடிய சாதக முறைகளையெல்லாம் இந்த ஸ்தாப னங்களும் சரிவரக் கற்றுக்கொடுத்தால்தான், வித்தியார்த்திகளுக்கு நல்ல அஸ்திவாரம் ஏற் பட்டு அக் கலையில் முன்னேற முடியும். ஆகவே, வித்தியார்த்திகள் சாதகமுறைகள் விஷயமாக அதிக கவனம் செலுத்தவேண்டும் என்று வற்புறுத்துகிறேன். மேலும், குருகுல முறையில் பரிசீலமப்பட்டுத் தயாரான வித் வான்களில் ஒருவரை வித்தியார்த்திகள் குரு வாக அடைந்தால், தங்கள் அடிப்படை ஞானத் திலும் ஸாதக முறைகளிலும் விசேஷமான

அனுபவங்களை அடைந்து, எதிர்காலத்தில் மிகுந்த யோக்கியதை உள்ளவர்களாவார்கள் என்பது நிச்சயம். நமது புது ஸ்தாபனத்தி லும் எவ்வளவுக் கெவ்வளவு இந்தக் குருகுல முறையின் வழி சேர்த்துக் கொள்ளப்படு கிறதோ, அவ்வளவுக் கவ்வளவு ஸங்கீதப் படிப் பின் சிறப்பும், கிறையும் ஏற்படும் என்பது திண்ணம்.

வாத்ய ஸங்கீதத்திற்கு ஸங்கீத ஸபைகளும், பொதுமக்களும் இன்னும் அதிக ஆதரவு அளிக்கவேண்டியது அவசியமாகும். வீணை, புல்லாங்குழல், பிடில், கோட்வாத்யம், நாகஸ்வ ரம் முதலிய தனி வாத்தியங்களின் கச்சேரிகள் கிறைய நடைபெற்றால்தான், ஸங்கீதத்தின் துப்பங்கள் குறையாமல், ஸங்கீதம் நன்றாக அபிவிருத்தியடையக் கூடும்.

இனி, முன்னணிக்கு வந்துகொண்டிருக்கும் பிடில் வித்வான்களுக்கு என் அனுபவத்தி லிருந்து சில யோசனைகளைக் கூற விரும்பு கிறேன்.

1. வாய்பாட்டு வித்வான்கள் வீணை, பிடில் முதலிய வாத்தியங்களைச் சாதகம் செய்து கொள்ள வேண்டியது அவசியம் என்பது போல், பிடில் வித்வான்களும், வாய்பாட்டை நன்றாகச் சாதகம் செய்து பாட்டினுடைய போக்குகளையும், துப்பங்களையும் அறிந்து கொள்வது மிக்க அவசியம். அப்போதுதான் எந்தக் கச்சேரியிலும் திறமையோடும், தைரி யத்தோடும் பிடில் வாசிக்கமுடியும்.

2. பக்க வாத்தியம் வாசிக்கும்போது, வித் வான்களின் பாட்டை அனுசரித்தே பிடில் வாசிக்கவேண்டும். அதாவது, தங்கள் திறமையைக் காண்பிக்கவேண்டிய தனி ஆவர்த்தனம் போன்ற ஒரு சில ஸந்தர்ப்பங்களைத் தவிர, மற்ற ஸந்தர்ப்பங்களில், வாய் பாட்டுக்கு அனு

சாணையாகவே வாசித்துவரவேண்டும். பாட்டு களின் இடையிடையே வித்வான்கள் பாடி முடிக்கும் கடைசி சங்கதிகளைப் பிடிவில் வாசிப் பது உசிதமாக இருக்கும். அதோடு வித்வான் கள் பாட்டின் நடுவில் நிறுத்தி, சங்கதிகளை வாசிக்க எதிர்பார்க்கும்போதும் அவற்றைப் பிடிவில் வாசிக்கவேண்டும். இடைவிடாமல் மத்யம காலத்தில் வித்வான்கள் பாடிக்கொண் டிருக்கும்போது, பொருத்தமில்லாமல் கூடவே வாசித்துக் குழப்பாமல் அவர்கள் நிற்கப் போகும் ஸ்வரத்தை முன்னதாகவே ஊகித்து, அந்த ஸ்வரத்தை வாசிப்பது, பாட்டு வித்வான் களுக்கு மிக்க உபயோகமாக இருக்கும் என் பதைக் கவனிக்கவேண்டும். சுருங்கக் கூறின், வித்வான்களுடைய பாட்டைத் தங்களுடைய உதவியினால் எவ்வளவு அதிகமாகச் சிறப்பிக்க முடியுமோ அவ்வளவு சிறப்பிக்க முயற்சி எடுத் துக்கொண்டு வாசிக்கவேண்டும்.

இதுபோலவே, இளம் லய வித்வான்களுக் கும் ஒரு வார்த்தை கூற விரும்புகிறேன். சில ஸந்தர்ப்பங்களைத்தவிர மற்ற ஸமயங்களில் பாட்டைப்போல் தாளவாத்தியங்களில் வாசிப் பது கச்சேரியின் உயர்தரத்தைப் பாதிக்கிறது. பாடும்போதும் வாசிக்கும்போதும் பாட்டுக்குப் பொருத்தமான மேற்காலச் சொல்லுகளால் போஷித்து வாசிப்பது மிகவும் சோபிதமா யிருக்கும்.

ஸங்கீத வித்வத் ஸபை மகாநாட்டில் நடை பெற்றுவரும் ஸங்கீத சர்ச்சைகளைப் பற்றியும் சில வார்த்தைகள் கூற விரும்புகிறேன். ராக லட்சணங்களைப்பற்றி எவ்விதம் விஸ்தாரமாகச் சர்ச்சைகள் நடைபெறுகின்றனவோ, அவ் விதமே தான சம்பந்தமான விஷயங்களைப்பற்றி யும் சர்ச்சைகள் செய்ய வேண்டியது அவசிய மாகும். லய ஸம்பந்தமான வித்வான்களை அழைத்து அவர்களைக்கொண்டு லய ஸம்பந்த மான சர்ச்சைகளுக்கு ஏற்பாடு செய்யவேண்டு

மென்று வித்வத் ஸபையாரை நான் கேட்டுக் கொள்கிறேன்.

அகாடமியார் பர்த நாட்டிய ஸம்பந்தமான தத்துவங்களையும் ஆராய்ச்சி செய்வதற்கு அவற்றில் தேர்ந்த வித்வான்களை வரவழைத்து, அவைகளைச் சர்ச்சை செய்ய ஆதரவளித்து, அக் கலையின் நிலையை உயர்த்தவும் வேண்டு கிறேன்.

மகாநாடுகளில் நடைபெறும் சர்ச்சைகளி லும், கிறைவேற்றப்படும் தீர்மானங்களிலும், மேடைகளில் பிரபலமாகக் கச்சேரிகள் செய்து வரும் வித்வான்கள் கலந்துகொள்ள வேண்டி யது மிகவும் அவசியம் என்று கூறுவேன். மகாநாடுகளில் கிறைவேற்றப்படும் தீர்மானங் களை அவர்கள்தான் முதலில் அனுஷ்டானத் திற்குக் கொண்டுவரவேண்டும். அவர்கள் மூல மாகத்தான் அத் தீர்மானங்கள் ஸங்கீத உலகத் தில் நன்கு பிரசாரமாக முடியும்.

ஸங்கீத வித்வத் ஸபையாரும் அந்தத் தீர் மானங்களைப் பற்றி எல்லா வித்வான்களுக்கும், ஸங்கீத ஸ்தாபனங்களுக்கும் நன்கு தெரியப் படுத்தி, “இப்போதிருக்கும் விளம் பரம் போதாது” என்ற குறையைப் போக்க முயல வேண்டும்.

அகில இந்திய ரேடியோவில் தற்போது கேட்கப்பட்டு வரும் பாட்டுகள் ஸம்பந்தமாய் ஒரு வார்த்தை சொல்ல விரும்புகிறேன். மாதம் ஒரு முறையோ, இரு முறையோ ஒவ் வொரு ரேடியோ நிலையத்திற்கும் அருகாமையி லுள்ள வித்வான்களில் சிலரை நியமித்து, அவர்களால் பரீக்ஷிக்கப்பட்டுத் தேர்ந்தெடுக்கப் பட்ட இளைஞர்களையே பாட விடவேண்டும் என்று நான் அபிப்பிராயப்படுகிறேன்.

கடைசியாகப் பொதுமக்களுக்கு ஒரு விஞ் ஞாபனம் :—

## THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

புதிதாகக் கச்சேரி மேடைக்கு வரும் இளம் வித்வான்களை ஆதரிக்கவேண்டியது பொது மக்களுடைய கடமையாகும். பெரிய வித்வான் களுடைய கச்சேரிகளைக் கேட்கப்போகும் பொது எவ்வித ஆர்வத்துடன் செல்கிறார்களோ அதே ஆர்வத்துடன் புதிய வித்வான்களுடைய கச்சேரிக்கும் சென்று அவர்களை உற்சாகப் படுத்தவேண்டும். அப்போதுதான் அந்த வித்வான்கள் தங்கள் முழுத் திறமையையும் காண்பித்து ஸங்கீதத் துறையில் நல்ல பெயர் எடுக்க முடியும். ஆகவே பொதுமக்கள் ஒரு கச்சேரியைக் கேட்கும்போது, தங்களுக்கு அபிமானமுள்ள மற்றொரு வித்வானை மனதில் எண்ணிக்கொண்டு கேட்காமல், அந்தந்த வித்வான்களின் பரிசுரமத்தை உணர்ந்து பாட்டை ரசித்து, அவர்களைப் பாராட்டவேண்டும் என்று கேட்டுக்கொள்கிறேன்.

இன்னும் ஒரே ஒரு விஷயத்தைப் பற்றி மட்டும் சொல்லிவிட்டு என் உரையை முடித்துக் கொள்கிறேன்.

இன்று நமது தேசம் ஒரு சுதந்திர நாடாகத் திகழ்வதற்கு நம் தேச மக்களின் ஒற்றுமையான உழைப்பே முக்கிய காரணமாகும். எனவே ஒற்றுமையின் முக்கியத்துவத்தைப் பற்றி நான் அதிகமாக ஒன்றும் கூறத் தேவையில்லை.

யில்லை. தேச முன்னேற்றத்திற்கு மக்களின் ஒற்றுமை எவ்வளவு அத்தியாவசியமானதோ, அதேபோல் கர்னாடக ஸங்கீதத்தின் வளர்ச்சிக்கும் ஸங்கீத வித்வான்களின் ஒற்றுமையும், ஒத்துழைப்பும் மிக அவசியமாகும். இந்திய ஸர்க்கார் சுதந்திர இந்தியாவில் கலைஞர்க்கு உதவி செய்ய முன் வந்திருப்பதை நாம் போற்றுகிறோம். அவர்கள் சென்னையில் ஆரம்பிக்கப்போகும் கல்துறையை நிரந்தரமாப் உதவி செய்து மேலும் வளர்த்து கர்னாடக கலைக்கே முக்கிய ஸ்தாபனமாக அதைச் செய்ய வேண்டுமென வேண்டிக் கொள்ளுகிறேன். இந்த விஷயத்தில் வித்வான்களும் தங்கள் ஒத்துழைப்பைப் பூராவாக அளிக்கவேண்டும். இந்துஸ்தானி வித்வான்கள் இவ் வருஷத்திய நம் மஹாநாட்டில் கலந்துகொண்டு நம்முடன் ஒத்துழைப்பதும் நம் நாட்டுக் கலைவின் வருவகால் வளர்ச்சிக்கும் பெருமைக்கும் நல்ல அறிவு குறி என்று எண்ணுகிறேன்.

இவ்வளவு காலமாக ஸங்கீத வித்வான்கள் எவ்வித வித்யாசமுமின்றி வாழ்ந்து வந்தது போல், இனிமேலும் எவ்வித வேற்றுமையும் இல்லாமல் ஸங்கீதத்தின் நலனக்காகவும் ஸங்கீத வித்வான்களின் செழிப்புக்காகவும் பாடுபட்டால்தான், ஸங்கீத கலை மேன்மையுடன் பராகாசிக்கும்.

## THE MADRAS MUSIC ACADEMY

### TWENTYSECOND CONFERENCE

### MUSIC COMPETITIONS

#### LIST OF DONORS OF MEDALS

1. Vocal Music Gentlemen I Award Sri M. Sudarsanam Iyengar
2. " " II " The Madras Music Academy
3. Vocal Music Ladies I " Sri T. D. Narayana Iyer  
—T. A. Doraswamy Aiyar Medal.
4. Vocal Music Ladies II " The Madras Music Academy
5. Violin I " Sri K. Srinivasan
6. Vina I " The Mylai Sangita Sabha  
—Dhanam Memorial Medal.
7. Modern Compositions I " Sangita Kalanidhi T. L. Venkatarama Iyer  
—L. Muthiah Bhagavatar Memorial Medal.
8. Tamil Songs I " The Gramophone Company
9. Sri Swati Tirunal Compositions I " Mrs. Alamelu Jayarama Iyer  
—Maharani Sethu Parvati Bai Medal.
10. Purandaradas Padas I " V. C. Gopalaratnam
11. Kshetrajna Padas I " Andhra Gana Kala Parishat, Rajahmundry
12. Pallavi Singing I " Dr. S. S. Krishnan  
—Dr. Sankaranarayana Iyer Memorial Medal.
13. All round Best Competitor I " The Madras Music Academy

## WORKS PUBLISHED

BY THE  
MUSIC ACADEMY



|                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------|-----------|
| Sangita Sudha of King Raghunatha of Tanjore, Sanskrit ... | Rs. 2-0-0 |
| Chaturdandi Prakasika of Venkatamakhim ...                | „ 2-0-0   |
| „ „ Tamil ...                                             | „ 2-0-0   |
| Sangita Saramrita of King Tulaja of Tanjore, Sanskrit ... | „ 3-0-0   |
| Sangita Sara Sangrahamu, Telugu ...                       | „ 1-0-0   |
| Kritis of Pallavi Doraiswamy Iyer in Notation ...         | „ 1-0-0   |
| Kritis of Mysore Sadasiva Rao in Notation ...             | „ 2-0-0   |

## THE MUSIC ACADEMY,

MADRAS



The Premier Institution for the promotion  
of the Science and Art of Music.

### ORDINARY ANNUAL MEMBERSHIP

|                   |        |
|-------------------|--------|
| Gents, Ladies ... | Rs. 12 |
| Entrance Fee ...  | Rs. 5  |

### LIFE MEMBERSHIP

|                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| Gents ...         | Rs. 200         |
| Ladies ...        | „ 150           |
| Donor members ... | „ 500           |
| Patronship ...    | „ 1000 and more |

## THE MADRAS MUSIC ACADEMY

Distinguished persons who opened the Annual Conferences

- 1929 The Zamindar of Seithur.
- 1930 Her Highness the Junior Maharanees of Travancore.
- 1931 Sir C. P. Ramaswamy Iyer, K.C.I.E.
- 1932 The Hon. Dr. Raja Sir S. R. M. Annamalai Chettiar, Raja of Chettinad.
- 1933 Dr. Sir C. V. Raman, M.A., Ph.D., F.R.S., N.L.
- 1934 Kumararajah M. A. Muthia Chettiar.
- 1935 The Right Hon. V. S. Srinivasa Sastri, P.C., C.H., LL.D.
- 1936 Sir P. S. Sivaswami Iyer, K.C.S.I., C.I.E., LL.D.
- 1937 The Hon. Sri C. Rajagopalachari.
- 1938 His Highness the Yuvarajah of Mysore, G.C.I.E.
- 1939 Sir R. K. Shunmukham Chettiar, K.C.I.E.
- 1940 His Highness the Maharaja of Travancore, G.C.I.E., D.LITT
- 1941 Maharaja of Pithapuram, C.B.E.
- 1942 Sir M. Venkatasubba Rao, K.C.I.E.
- 1943 Dr. Sir S. Radhakrishnan.
- 1944 Dr. Rm. Alagappa Chettiar.
- 1945 The Raja of Ramnad.
- 1946 Dr U. Rama Rao.
- 1947 The Raja of Sivaganga.

### Presidents of the Annual Experts' Conferences

- 1929 Sri T. V. Subba Rao, Vidvan T. S. Sabhesa Iyer and Sri M. S. Ramaswami Iyer.
- 1930 Sri T. V. Subba Rao.
- 1930 Gayakasikhamani Harikesanallur Muthiah Bhagavathiar.
- 1931 Gayaka Siromani Swaminatha Iyer of Pazhamaneri.
- 1932 Vidvan Tiger K. Varadachariar.
- 1933 Vidvan K. Ponnayya Pillai.
- 1934 Vidvan T. S. Sabhesa Iyer.
- 1935 Vidvan Sangita Sastra Ratna K. Vasudevachariar.
- 1936 Vidvan Swaminatha Iyer of Umayalpuram.
- 1937 Brahmasri Chidambara Bhagavatar of Agara Mangudi.
- 1938 Gayaka Sikhamani Ariyakudi Ramanuja Iyengar.
- 1939 Vidvan Musiri Subramania Iyer.
- 1940 Vidvan Vedanta Bhagavatar.
- 1941 Prof. D. Venkataswami Naidu.
- 1942 Vidvan Subbarama Bhagavatar of Mazhavarayanendal.
- 1943 Vidvan Palladam Sanjiva Rao.
- 1944 Sri T. L. Venkatarama Iyer.
- 1945 Vidvan Maharajapuram Visvanatha Iyer.
- 1947 Rajyasevanirata Semmangudi R. Srinivasa Aiyar.

### Presidents of the Convocation (Sadas)

- 1936 Sir Meverel Statham, D.P.I., Madras.
- 1937 Dr. P. Subbaroyan.
- 1938 Sir Alladi Krishnaswami Iyer.
- 1939 Sir Samuel Ranganadhan.
- 1940 Sir Muhammed Usman.
- 1941 Sir A. Lakshmanaswami Mudaliar.
- 1942 Sri T. R. Venkatarama Sastri.

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

1943 Sir S. V. Ramamurti.  
1944 Sir K. Ramunni Menon.  
1945 Dr. S. R. U. Savor, D.P.I., Madras.  
1947 Hon. B. Gopala Reddi.

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—OFFICE-BEARERS, 1947-48

*President*

Sri Rao Bahadur K. V. Krishnaswami Iyer.

*Vice-Presidents*

Sri K. Srinivasan  
Mrs. Alamelu Jayarama Iyer  
Sangita Kalanidhi T. V. Subba Rao  
Sangita Kalanidhi Musiri Subramania, Iyer  
Sri M. Sudarsanam Iyengar  
Sri S. S. Vasam  
Sangita Kalanidhi T. L. Venkatarama Iyer  
Sri S. Venkateswaran  
Lady M. Venkatasubba Rao.

*Trustees*

Sri K. Balasubramania Iyer  
Sri E. V. Sundara Reddiar

*Secretaries*

Sri C. K. Venkatanarasimhan  
Dr. V. Raghavan  
Sri K. Soundararajan

*Treasurer*

Sri K. R. Sundaram Iyer

*Other Members of the Executive Committee*

Mrs. Sitapati Iyer  
Miss. Bhavani Swaminathan  
Sri A. Damodara Mudaliar  
Rao Sahab T. D. Narayana Iyer  
Mr. Janab Basheer Ahmed Sayeed  
Sri K. S. Vaidyanathan  
Sri R. Aiyadurai  
Sri P. Sambamurthy Iyer  
Sri K. S. Jayarama Iyer  
Sri R. K. Murthy  
Sri T. S. Vaidhyanatha Iyer

Affiliated Institutions—Appendix—The Tyaga Brahma Sangita Sabha, Palghat.

# DEMING

(MARVEL)

The World's

Best

Automatic

Water System

$\frac{1}{4}$  H. P., 220 V. A. C.



WE CAN SUPPLY A LIMITED NUMBER  
FROM STOCKS, PLEASE SEND US FULL  
DETAILS OF THE INSTALLATION YOU  
REQUIRE.



*Distributors :*

**EASUN ENGINEERING CO., LTD.**

164, BROADWAY, MADRAS.

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

Music Academy

House For Quality



For Marriage Selections!

Silk Sarees of Latest Designs with Attractive Lace  
Borders made of Kollegal Silk & Laced Cotton Dhoties,  
Duptas and Sarees in Attractive Colours and Borders

Available at

**KATHAYEE SILK EMPORIUM**  
EAST MADA STREET :: :: MYLAPORE, MADRAS



SARASWATI



Tastes  
good -  
IS  
good !

Bourn-Vita contains over 95% of bone-forming and energy-giving ingredients. In addition, it is so delicious that it stimulates the digestion and is easily assimilable, especially in pregnancy and convalescence.

*Cadbury's*  
**BOURN-VITA**  
RICH IN CALCIUM AND VITAMINS



Sri Purandaradas

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE



Sri Tyagarajaswami

*They will Delight you With their Masterpieces!*

**Sm. C. Vasanthakokilam**  
N. 28012  
Senthumathi Oso  
Bharathi Pattanam

**Sri M. M. Dandapani**  
Desogit  
N. 28019  
**AMARAN GANDHI**  
4 Parts

**Sm. R. Balasaraswathi**  
N. 28013  
Jagantha M. G. G. G.  
P. G. G. G. G. G.  
N. 28018  
A. G. G. G. G. G.  
S. Rajeswara Rao  
G. G. G. G. G.

**Sri GHANTASALA**  
Venkateswara Rao  
N. 28011  
S. G. G. G. G. G.  
Swatanthra Siddhi  
N. 28014  
A. G. G. G. G. G.  
S. G. G. G. G.

**Sm. P. A. Periyannayagi**  
N. 18501  
Indira N. G. G.  
S. G. G. G. G. G.

**Sm. P. Banumathi & 'Rajani'**  
N. 28014  
National  
**VANDE MATARAM**  
Through the

**Sri G. N. Balasubramanyam**  
H. F. G. G.  
R. G. G. G. G. G.  
H. G. G. G. G. G.  
**Sri Maharajapuram**  
Viswanatha Iyer  
N. 18528  
G. G. G. G. G. G.  
S. G. G. G. G. G.

**Sri PRAYAG & P. P.**  
N. 28015  
B. G. G. G. G. G.  
4 Parts  
N. 28017  
B. G. G. G. G. G.  
4 Parts

**THE GRAMOPHONE COMPANY LTD.,**  
DUM DUM BOMBAY MADRAS—DELHI.

**"HIS MASTER'S VOICE"**



The set illustrated is the famous **ZENITH**  
Six Tube RADIOGRAM for AC Mains



IT'S BRAND NEW AND A REAL  
BEAUTY! PHONOGRAPH PLAYS  
TWELVE 10-INCH OR TEN 12-INCH  
RECORDS. POWERFUL RADIO  
TUNES TWO SHORTWAVE BANDS  
AND MEDIUM WAVE. HAS BEAUTI-  
FULLY RICH, PURE, FULL VOICED  
TONE QUALITY.

Come in and enjoy an  
actual demonstration today!

Distributors: **UNIVERSAL AGENCIES,**  
MOUNT ROAD, MADRAS

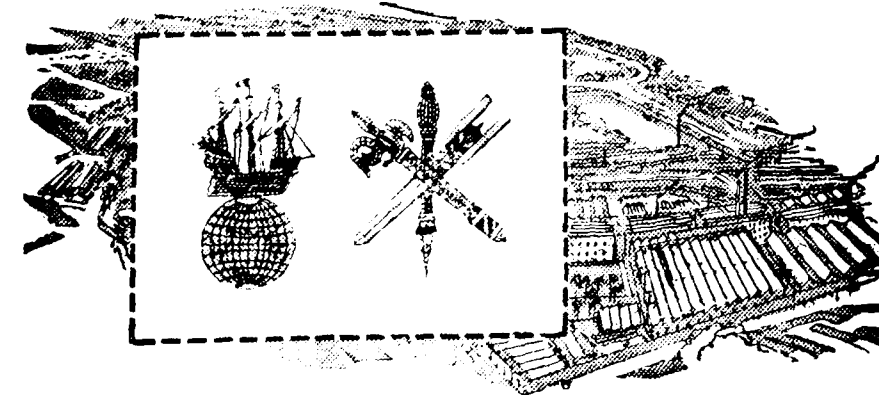
THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE



Sri Muthuswami Dikshitar



Sri Syama Sastri

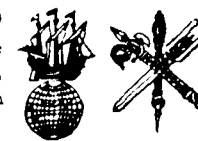


## PARTNERS IN PROGRESS

Standing on the threshold of a new epoch, we face great changes in the India of today. The nation we envisage will be strong, united, better housed, better fed . . . and better clad. And the knowledge that to-morrow, as in the past, India will find ready use for the hard-wearing, attractive quality fabrics made by the Buckingham & Carnatic Mills, provides an incentive to our further progress.

Our aim is to continue manufacturing, in progressively larger volume, fabrics of the same fine finish, durability and over-all value which have distinguished our products for over seventy years.

Ensure that the cloth you buy lasts longer by insisting on DRILLS, TWILLS, LONGCLOTH, SHIRTINGS, SUITINGS and TUSSORES which carry these famous trade-marks:



**Buckingham & Carnatic Mills (MADRAS)**

Managing Agents: **BINNY & CO. (MADRAS) LTD.**



குழந்தை  
தன் தோழனை  
வுட்வர்ட்ஸ் கிரைப்  
வாடரைத் தாகுவே  
தேரிந்து கொள்கிறது

**WOODWARD'S  
GRIPE WATER**  
*keeps baby well*

W. WOODWARD LTD. LONDON. ENGLAND

Agent:—T. T. KRISHNAMACHARI & CO., 12-A, Lingha Chetty St., Madras



Maharaja Sri Swati Tirunal

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

OUR ROYAL PATRON



His Highness The Maharaja of Mysore

MADRAS, HYDERABAD, (Deccan)  
VIZAGAPATAM, COCONADA &  
PONDICHERRY

“JAYANT” BUILDERS HARDWARE

GOOD QUALITY PLYWOOD  
“SEALOCRETE” PRODUCTS  
“FILKOLD” AND “STIKOLD”

‘SNOWCEM’—Decorative Concrete Coating.  
&  
PAINTS for all purposes.

# Parry's

SWEETS  
FOR  
QUALITY  
AND  
FLAVOUR

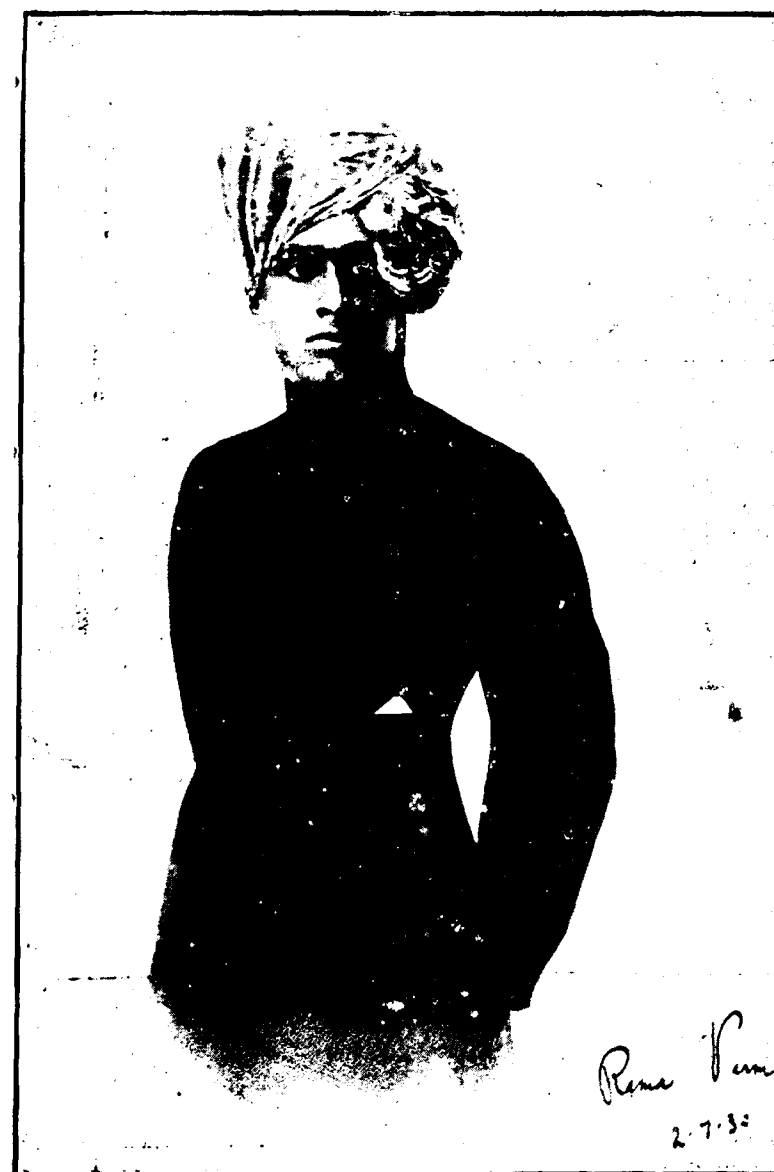


MANUFACTURED BY  
The East India Distilleries & Sugar Factories Ltd.,

MANAGING AGENTS  
**PARRY & CO., LTD.,**  
MADRAS

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

OUR ROYAL PATRON



His Highness the Maharaja of Travancore who opened the  
Conference in 1940

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

OUR ROYAL PATRON



His Highness the Maharaja of Cochin

AUTOMOBILE ENGINEERS,

MOUNT ROAD

::

MADRAS.

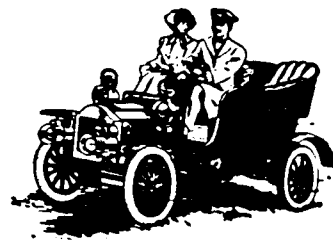


*Distributors for:*

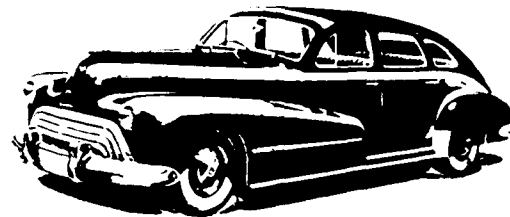
*We maintain a well equipped Repair Shop and  
Modern High Pressure Lubrication equipment.*

THE SMARTEST

## OLDSMOBILE CARS!



OLDSMOBILE, AMERICA'S OLDEST MOTOR CAR MANUFACTURER, IS NOW THE FIRST TO MARK ITS GOLDEN ANNIVERSARY. IN CELEBRATION, OLDSMOBILE ANNOUNCES AN ENTIRELY NEW AND GREATLY ADVANCED 1948 MODEL.



## OLDSMOBILE

BHARAT MOTORS

35, Mount Road  
(KHALEEL MANSIONS)  
MADRAS

*Distributors of*

**GENERAL MOTORS INDIA LTD.**

Show Room: 144, MOUNT ROAD

Service Station: No. 5, GREAMS ROAD

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

OUR ROYAL PATRON



Her Highness Maharani Sethu Parvathi Bai  
who opened the Conference in 1930

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

DISTINGUISHED PERSONS WHO OPENED THE CONFERENCES



The Zamindar of Seithur 1929



Sir C. P. Ramaswamy Iyer 1951

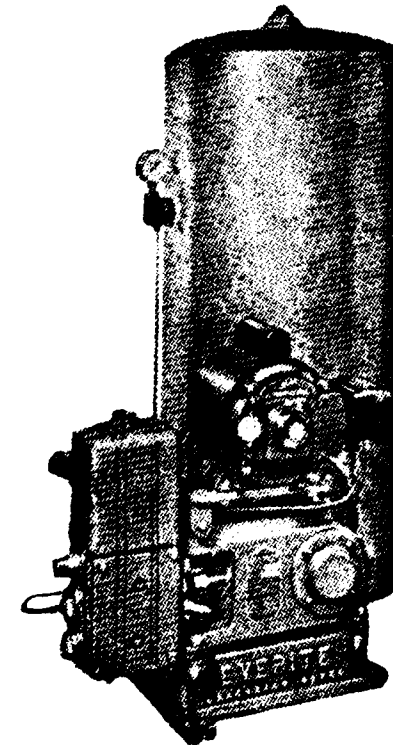


The late Rajah Sir  
Annamalai Chettiar 1932



Dr. Sir C. V. Raman 1933

## "EVERITE" WATER SYSTEMS



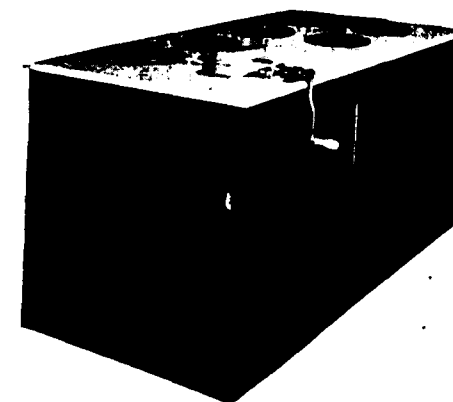
"EVERITE" Shallow well water systems with and without Pressure Tanks

Available for immediate delivery. Can be supplied with A.C or D.C motors



### Bottle Coolers

BOTTLE COOLERS both Plain & Combination Types, ideal for Hotels, Clubs, & Restaurants.



Household Refrigerators, Water Coolers, Beverage coolers Ice Makers Etc.,

Are also available

For Particulars please write to:

## HOME APPLIANCES COMPANY

REFRIGERATION AND AIR CONDITIONING ENGINEERS • WATER SYSTEM SPECIALISTS  
"BHARAT BUILDINGS"

1/27, GENERAL PATTERS ROAD, MADRAS 2.

# ROSS LEADS THE WAY

THE WORLD'S BEST

## BINOCULARS

For over 100 Years the Ross Factory has produced the finest Optical equipment in the World. The latest Ross Binoculars are the outcome of this experience. See them at your dealers.

|          |    |   |    |     |           |
|----------|----|---|----|-----|-----------|
| STEPNADA | 7  | × | 30 | ... | Rs. 500/- |
| STEPRUVA | 9  | × | 35 | ... | Rs. 560/- |
| STEPLITE | 7  | × | 30 | ... | Rs. 580/- |
| STEPNITE | 7  | × | 50 | ... | Rs. 680/- |
| STEPLUX  | 7  | × | 50 | ... | Rs. 720/- |
| STEPMUR  | 10 | × | 50 | ... | Rs. 780/- |
| STEPSUN  | 12 | × | 50 | ... | Rs. 810/- |

Prices quoted above are complete with leather case.

*Ross Binoculars give you:—*

- 50% MORE LIGHT.
- WIDER FIELD OF VIEW
- PERFECT DEFINITION ALWAYS

*Write for a copy of illustrated brochure to the*

*Sole Agents for Ross Binoculars, etc., in India:—*

**L. C. SETT & COMPANY, LIMITED,**

CALCUTTA 12 - MADRAS 2 - BOMBAY 1.

WHEN OTHER BINOCULARS ARE USELESS ROSS CARRIES ON!

### DISTINGUISHED PERSONS WHO OPENED THE CONFERENCES



Rajah Sir M. A. Muthiah Chettiar  
1934



The Late Rt. Hon. V. S. S. Sastri  
1935



Late Sir P. S. Sivaswami Aiyar  
1936



Sri C. Rajagopalachariar  
1937

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

DISTINGUISHED PERSONS WHO OPENED THE CONFERENCES



The late Yuvarajah of Mysore  
1938



Sri R. K. Shanmugam Chettiar  
1939



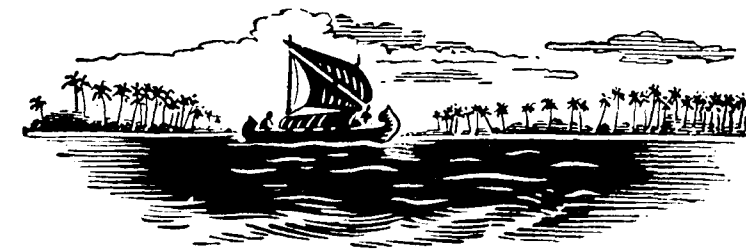
The Maharajah of Pithapuram  
1941



It is the make-up that counts in Kathakali—Travancore's unique contribution to classical dance-drama.

It is part of the modern make-up to cement the old and the new in a dramatic design of the future. In Travancore's new phase of development the Cement Industry will be a concrete achievement.

Ideally located at Vembanad Lake Travancore Cements' modern factory, with a capacity of 50,000 tons per annum, will be in production very soon.



**TRAVANCORE CEMENTS Ltd.,**

Regd. Office: KOTTAYAM

Factory: NATTAKAM, KOTTAYAM.

DISTINGUISHED PERSONS WHO OPENED THE CONFERENCES



Sir M. Venkatasubba Rao 1942



Dr. S. Radhakrishnan 1943



Dr. Rm. Alagappa Chettiar  
1944

CONSULT

**MADRAS PENCIL FACTORY**  
*Manufacturers of*  
**STAR OF INDIA PENCILS**  
OF  
**DIFFERENT VARIETIES**

★

**HOE & COMPANY**  
QUALITY PRINTERS  
&  
LITHOGRAPHERS.

★

**V. PERUMALL CHETTY & SONS,**  
HIGH CLASS STATIONERS

★

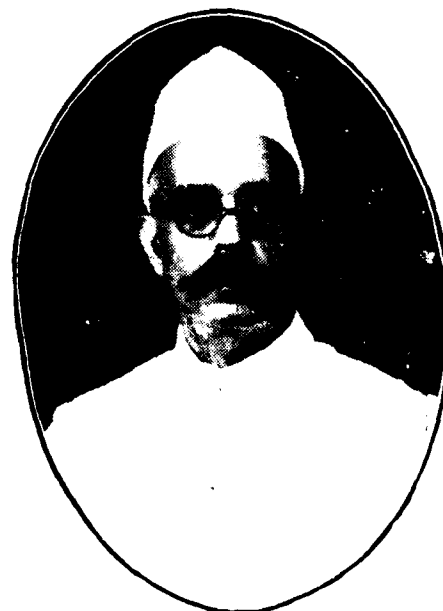
*No. 5, Stringers Street,  
MADRAS 1.*

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

DISTINGUISHED PERSONS WHO OPENED THE CONFERENCES



The Rajah of Ramnad 1945



Dr. U. Rama Rao 1946



The Rajah of Sivaganga 1947

# INDO-COMMERCIAL BANK LTD

|                             |               |
|-----------------------------|---------------|
| Authorised Capital          | Rs. 25,00,000 |
| Issued & Subscribed Capital | Rs. 21,25,000 |
| Paid-up Capital             | Rs. 18,75,000 |
| Reserve Fund                | Rs. 10,00,000 |

OFFICES IN MADRAS CITY:

CHINA BAZAAR ROAD : MAMBALAM : MYLAPORE  
PERIAMET & TRIPPLICANE



BRANCHES:

|                  |                |                 |
|------------------|----------------|-----------------|
| AMBASAMUDRAM     | MADURA         | TINNEVELLY TOWN |
| AMBUR            | MARUTERU       | TINNEVELLY Jn.  |
| ANAKAPALLE       | NEGAPATAM      | TRICHINOPOLY    |
| CHIDAMBARAM      | PALGHAT        | TUTICORIN       |
| CHITTUR (Cochin) | PARAMAKUDI     | VEDARANYAM      |
| CONJEEVARAM      | PUDUKOTTAH     | VELLORE         |
| CUDDALORE O. T.  | RAMNAD         | VIJAYAPURAM     |
| CUDDALORE N. T.  | SHIYALI        | VILLUPURAM      |
| ERODE            | TADEPALLIGUDEM | VIRUDHUNAGAR    |
| KARAIKUDI        | TANJORE        | And             |
| KUMBAKONAM       | TENKASI        | VIZIANAGARAM    |

BANKING BUSINESS OF EVERY DESCRIPTION TRANSACTED.

S. N. N. SANKARALINGA IYER.  
Managing Director.

Telephone: 8265

Telegrams: "BILDER"

**THE MADRAS CEMENT TILES**  
AND  
**CONCRETE PRODUCTS Co., Ltd.**

13, WESTCOTT ROAD  
ROYAPETTAH, MADRAS

USE OUR  
**F A M O U S**  
"WEAR WELL"

**MOSAIC FLOORING TILES**

in different shades  
and  
patterns for flooring and dado

For Particulars apply to us.

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

SANGITA KALANIDHI

THE INSIGNIA



THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

SANGITA KALANIDHI

THE BIRUDUPATRA

*Musica Academia*



We, the President and Members of the Music Academy, Madras and the Members of the Expert Advisory Committee thereof assembled in Sadas do hereby confer on you,

the rank of Sangita Kalanidhi as a mark of personal distinction and in token thereof we hereby present to you this Birudupatra and wish you to wear the insignia proudly.

With our best wishes for your long life and strength, we remain, Sir, your obedient servants and ever your devoted admirers.

*The Music Academy, Madras*



# THE INDIAN BANK, LIMITED

(Estd. 1907)

Head Office: "Indian Bank Buildings," North Beach Road, Madras.

\*

## LOCAL OFFICES:

ESPLANADE, EGMORE, TRIPPLICANE, MOUNT ROAD, ROYAPETTAH, MYLAPORE, THEAGARAYANAGAR, PURASAWALKAM AND ROYAPURAM.

✽

|                               | Rs.         |
|-------------------------------|-------------|
| Authorised Capital            | 1,00,00,000 |
| Issued and Subscribed Capital | 72,00,000   |
| Paid-up Capital               | 53,00,000   |
| Reserve Fund                  | 62,00,000   |

Branches Overseas:  
Penang—Singapore—Kuala Lumpur  
and Colombo.

Foreign Agents:  
The National City Bank of  
New York.

All Kinds of Banking Business Transacted

N. GOPALA IYER,  
Secretary.



The superior cooking medium which makes every helping a real treat. Scientifically prepared from 100 % Pure Vegetable Oil. Specially packed for household use in 2 lbs, 5 lbs, airtight lever-lid containers. Available at all leading stores.

**KAMADHENU**  
*Vanaspatti*

A PRODUCT OF  
**THE METTUR CHEMICAL & INDUSTRIAL CORPORATION LTD.**  
METTUR DAM, SOUTH INDIA.

MANAGING AGENTS:  
**SESHASAYEE BROS. LTD.**  
TIRUCHIRAPALLI

SOLE SELLING AGENTS:  
**THE ALLIED INDUSTRIAL DISTRIBUTORS, LIMITED**  
MADRAS & BRANCHES

You will want to know more about KAMADHENU  
Visit our Display at  
**THE ALL INDIA KHADI & SWADESHI EXHIBITION,**  
MADRAS

# THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

## SANGITA KALANIDHIS PRESIEDNTS OF THE CONFERENCES



Sri T. V. Subba Rao  
B.A., B.L.,  
1929



The late Harikesanallur  
Sri Dr. L. Muthia Bhagavatar  
1930



The late Pazamaneri  
Sri Swaminatha Aiyar  
1931



Sri Tiger  
Varadachariar  
1932



The late  
Sri K. Ponniah Pillai  
1933



The late  
Sri T. S. Sabhesa Aiyar  
1934

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

SANGITA KALANIDHIS

PRESIDENTS OF THE CONFERENCES



Mysore  
Sri K. Vasudevachar  
1935



The late Sri Swaminatha Iyer  
of Umayalpuram  
1936



The late Sri Mangudi  
Chidambara Bagavatar  
1937



Sri Ariyakudi  
Ramanuja Iyengar  
1938



Sri Musiri  
Subrahmania Iyer  
1939



The late Sri Vedanta Bhaga-  
vatar of Kallidaikurichi  
1940

THE VANGUARD INSURANCE COMPANY LTD.

MADRAS 1.

FORGING AHEAD TO MAKE HISTORY IN INDIAN INSURANCE.



Liberal Policy conditions, Moderate Premiums and Low Expense  
Ratio have carried VANGUARD policies to every door.

*Interim Bonus Rs. 12/- per thousand.*



A few vacancies exist for Agents,  
Chief Agents and Special Agents.



**EXCELLENT TERMS ASSURED.**

H. D. RAJAH,

*General Manager.*

THE VANGUARD FIRE & GENERAL INSURANCE CO., Ltd.

*Head Office:*

308-9, Linghi Chetty Street, Madras 1.

The Leading General Insurance Company of South India transacting

MOTOR - FIRE - MARINE - ACCIDENT  
MISCELLANEOUS Etc.

SUBSCRIBED CAPITAL: RS. 25 LAKHS

PAID-UP CAPITAL: RS. 15 LAKHS

Consult us for your Insurance Problems

Attractive Rates of Premium.

H. D. RAJAH,

*GENERAL MANAGER.*

# Standard General Assurance Co., Ltd.

Head Office:

2, Royal Exchange Buildings,

CALCUTTA



Chairman:  
Sir Badridas Goenka,  
K.T., C.I.E.

PROVED ITS POPULARITY BY  
ACHIEVING UNIQUE RESULTS  
DURING FOUR YEARS  
OF WORKING

General Manager:  
U. N. Chatterjee.

1947

|                       |     |               |
|-----------------------|-----|---------------|
| Gross Premium Exceeds | ... | Rs. 41,00,000 |
| Funds Exceed          | ... | „ 28,00,000   |
| Claim Paid Exceeds    | ... | „ 12,50,000   |

Madras Office:

37, Errabalu Chetty Street,

MADRAS

Telephone: 4779.

Post Box No. 1602.

Telegrams: "STANGENAL"

T. S. MUTHUSWAMI, M.A., B.L.,  
MANAGER, MADRAS OFFICE

## THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

SANGITA KALANIDHIS

PRESIDENTS OF THE CONFERENCES



Prof.  
D. Venkaswami Naidu  
1941



Mazavarayanedal  
Sri Subbarama Bhagavatar  
Karaikudi  
1942



Panagam  
Sri Sanjiva Rao  
1943



Sri T. L. Venkatarama Iyer  
B.A., B.L.,  
1944



Sri Visvanatha Iyer of  
Maharajapuram  
1945



Sri Semmangudi  
Srinivasa Iyer  
1947

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

OUR ROYAL PATRON



His Highness the Maharajah of Bhavnagar  
who opens the Conference

# VISIT THE OLDEST HOUSE

*For*  
**MUSICAL  
INSTRUMENTS**

**POPULAR  
GRAMOPHONE RECORDS  
ALWAYS IN STOCK**

**BEST TANJORE VEENA  
& TAMBURAS AVAILABLE  
AT ALL TIMES**

**LOUD SPEAKER EQUIPMENTS  
OUR LATEST ADDITION**

**SPECIAL ATTENTION TO THE  
REPAIRS OF ALL KINDS OF  
MUSIC INSTRUMENTS.**

**THE SOUTH INDIA MUSIC EMPORIUM**

PHONE: 3296

**3 BROADWAY • MADRAS • 1**

BRANCH AT :  
**PONDY BAZAAR, T. NAGAR, MADRAS.**

Prosperity ...

LIES IN  
EFFICIENT  
**PUBLICITY!**

WITHOUT

Proper efficient Publicity  
you cannot sell your Goods

== NOW ==

**PUBLICITY PAYS WELL!**

FOR ALL THINGS  
*In the line of Publicity, Posters,  
Handbills, Designs, Layouts,  
Slides and Banners*

Always Consult:

**K. SUBRAMANIAM**  
*Advertising Consultant*  
3, Leonard Street, Madras 14.

*Sole Advertiser*  
*Representative:*  
**MUSIC ACADEMY**

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE



Travancore Asthana Vidvan  
Kumbhakonam Rajamanickam Pillai  
who presides over the Conferenee



The Hon'ble Justice  
P. V. Rajamannar, Chief Justice, Madras  
who presides over the Sadas

## WESTMINSTER LABORATORIES LTD.

Chalcot Road, Regents Park,  
LONDON, N.W.1.

*Invite your attention to:-*

|               |                          |
|---------------|--------------------------|
| ALKA-CID      | — Effervescent Aspirin   |
| BONOMINT      | — Laxative Chewing Gum   |
| BROOKLAX      | — Chocolate Laxative     |
| G. S. TABLETS | — For Constipation       |
| KEPSINS       | — Throat Pastilles       |
| KIDAK         | — Vapour Rub             |
| KI-UMA        | — Rheumatic Remedies     |
| MAGTRIZ       | — The Modern Antacid     |
| MAGSILATE     | — Pain Relieving Tablets |
| SENOKOT       | — The Natural Laxative   |

★

*Distributing Agents*

### ORIENTAL MERCANTILE AGENCY,

99-ARMENIAN ST., MADRAS-1

*Running to Packed Houses!*

**GLAMOUR, ROMANCE & ADVENTURE!!**

A gripping Story  
Set in a background full of surprise,  
Thrills & Excitement!

LILTING MUSIC  
&  
CHARMING DANCES



**MODERN THEATRES  
ADITTHAN KANAVU**



AT  
**PRABHAT,  
SARASWATHI & SUN  
MADRAS**

And other important centres

City show timings: 2-15, 6 & 9-30

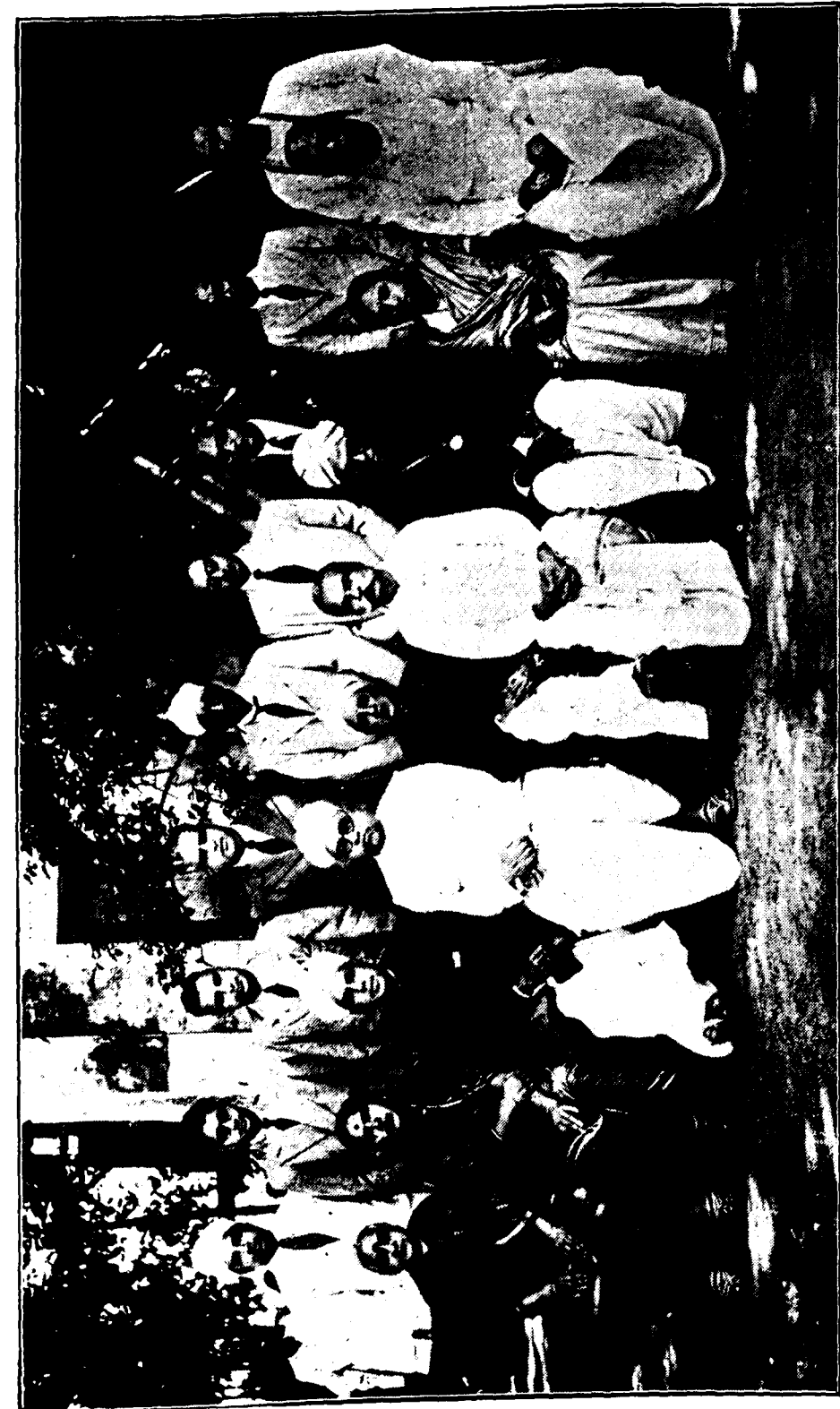
*Holiday:* PRABHAT & SUN Monday  
SARASWATHI Thursday

*Reservation at*  
**PRABHAT AND SARASWATHI**  
*between 1 A.M. & 12 noon.*

*Direction.*  
**T. R. SUNDARAM** B.A., B.Sc. (LEEDS)

**MODERN THEATRES LTD.,**  
SALEM & MADURA

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE



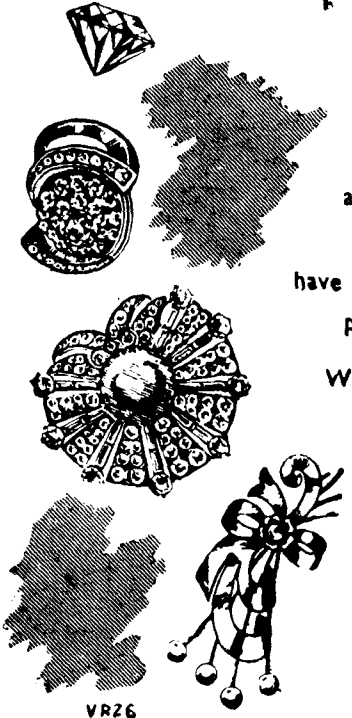
MEMBERS OF THE EXECUTIVE COMMITTEE



*Exquisite Jewellery*

Distinctive design and fine quality coupled with craftsmanship are assured. Our jewels are styled in simple elegance to bring out the beauty of the mounted diamonds. You should have the advice of a trusted and experienced jeweller, particularly when buying diamonds.

When you buy Vummidiar's Jewellery, you know that you are getting items of intrinsic worth.



**VUMMIDIAR**  
VUMMIDI RAMIAH CHETTY GURUSWAMY CHETTY & CO.  
21-25 CHINNAHASTHUR ROAD, MADRAS

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

# AMRUTANJAN THE INDIAN PIED-PIPER FOR RATS OF ACHES & PAINS!

FRIDAY 24—12—48 வெள்ளிக்கிழமை 6—30 P. M.

Srimati V. R. CHANDRA RAMAMOORTHY-

|               |           |                                            |
|---------------|-----------|--------------------------------------------|
|               | Vocal     | பாட்டு முத்தி வி. சூர் சந்திரா ராமமூர்த்தி |
| „ KOMALAVALLI | Violin    | பிடித் „ கோமளவல்லி                         |
| „ RANGANAYAKI | Mridangam | மிருதங்கம் „ ரங்கராயி                      |

|                                       |                                          |                                                |
|---------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 1. வாதாபி கணபதிம்<br>Vatapi ganapatim | ஹம்ஸத்வனி<br>Hamsadhvani                 | ஆதி திக்ஷிதர்<br>Adi Dikshitar                 |
| 2. வடேரர் தெய்வமு<br>Vadera daivamu   | பந்துவாரளி<br>Pantuvarali                | „ தயாகராஜர்<br>„ Tyagaraja                     |
| 3. கைலாச நாதன்<br>Kailasa nathana     | கம்போஜி<br>Kambhoji                      | சாபு திக்ஷிதர்<br>Chapu Dikshitar              |
| 4. சாமேலார்<br>Chalamelara            | மர்கஹிந்தோளம்<br>Margahindola            | ஆதி தயாகராஜர்<br>Adi Tyagaraja                 |
| 5. மரிவேரே கதி<br>Marivere gati       | ஆனந்த பைரவி<br>Ananda bhairavi           | மி. சாபு சயமாசாஸ்திரி<br>M. Chapu Syama sastri |
| 6. உன்னையல்லை<br>Unnaiyallal          | ஸிம்ஹேந்திரமத்யமம்<br>Simhendramadhyamam | ஆதி கோமச்சார ஜயர்<br>Adi Kotisvara Iyer        |

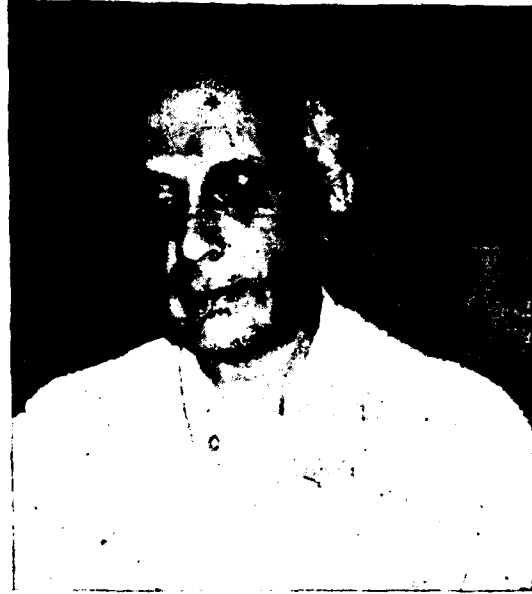
ராகம், தாளம், பல்லவி, கல்பாணி—Raga, Tana, Pallavi, Kalyani

இதரவைகள்—Miscellaneous

மங்களம்—Mangalam

FOR QUALITY  
SILK & LACE  
SAREES . . .

**M. NATESA AIYAR & CO**  
9. NORTH MADA ST. . .  
MYLAPORE..MADRAS ..



My visit to the factory today has been an interesting and instructive one. I found work being done efficiently and resulting in the production of an article which any firm can be proud of. The growth of Indian industry in these important side-lines during the past years has been most encouraging in spite of an absence of planning or state help. This promises well for the future.

Jawaharlal Nehru

May 2, 1939



THE INDIA ELECTRIC WORKS LTD.

"CHATNATH BUILDINGS"

19/29, MOUNT ROAD

MADRAS

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

# AMRUTANJAN

THE INDIAN PIED-PIPER  
FOR RATS OF ACHES & PAINS!

SATURDAY 25-12-48 சனிக்கிழமை 3-30-5 P. M.

## MANNARKUDI

மன்னார்குடி

|                     |           |            |                   |
|---------------------|-----------|------------|-------------------|
| SRI SAMBASIVAN      | Vocal     | பரட்டு     | ஸ்ரீ. ஸாம்பசிவன்  |
| G. Srinivasan       | Violin    | பிடி       | ஜி. ஜீனிவாசன்     |
| Vellore Ramabhadran | Mridangam | மிருதங்கம் | வெல்லூர் ராமபதான் |

|                   |                 |             |                     |
|-------------------|-----------------|-------------|---------------------|
| 1. சீ ரகுபதி      | கம்போஜி         | ஆதி         | தயகராஜர்            |
| Sri Raghuvara     | Kambhoji        | Adi         | Tyagaraja           |
| 2. என்னகாணு       | ராமக்கிரிய      | ரூபகம்      | ராமதாஸ்             |
| Ennaganu          | Ramakriya       | Rupaka      | Ramadas             |
| 3. மனசு சுவாதின   | சங்கராபாரணம்    | மி. சாபு    | தயகராஜர்            |
| Manasu svadhina   | Sankarabharanam | Misra chapu | Tyagaraja           |
| 4. என்னடு நீ      | வாசுப்பதி       | ஆதி         | ப. சுப்ரமண்ய ஐயர்   |
| Eannadu Nee       | Vachaspati      | Adi         | P. Subrahmanya Iyer |
| 5. கஞ்சதலாயதாக்ஷி | கமலாமனோஹரி      | ஆதி         | திக்ஷிதர்           |
| Kanjadalayatakshi | Kamalamanohari  | Adi         | Dikshitar           |

ராகம், தாளம், பல்லவி - ஷண்முகபிரிய—Raga, Tana, Pallavi - Shanmukhapriya

இதர வகைகள்—Miscellaneous

மங்களம்—Mangalam

உத்தரவாதமான  
உயர்ந்த ரக  
பட்டு கிரகை  
செலுக்கலுக்கு

M. ரெகபய்யர் & கம்பனி

உலகுக்கு மாட வீதி...  
மயிலை... மதுராஸ்...





**FOR 30 YEARS**

Despite wars, depressions, calamities and catastrophes, the "JUPITER GENERAL" has grown in strength, kept pace with progress, instituted a feeling of security among its Policyholders and representatives and it is ever **AT YOUR SERVICE**

*All Classes of Insurance Business Transacted*

Life, Fire, Marine, Accident, Motor, Burglary, Workmen's Compensation Etc.

**THE JUPITER GENERAL INSURANCE CO., LTD.**

(Established in India in 1919)

Head Office: **BOMBAY.**

General Manager:  
**E. S. JOEL Esq.**

Branch Office: "Jupiter House" 167, Broadway.  
**MADRAS.**

P. F. D. SEVA, Branch Secretary.

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

# AMRUTANJAN

THE INDIAN PIED-PIPER  
FOR RATS OF ACHES & PAINS!

SATURDAY 25-12-48 சனிக்கிழமை 9-11 P. M.

Hindusthani Concert

தமிழ்நாட்டின் கச்சேரி

Ustad Fiaz Khan of Baroda  
பேரரசர் உதாசுதான் கச்சேரி

Vocal  
பாடல்

FOR QUALITY  
SILK & LACE  
SAREES . . .

**M. NATESA AIYAR & CO**

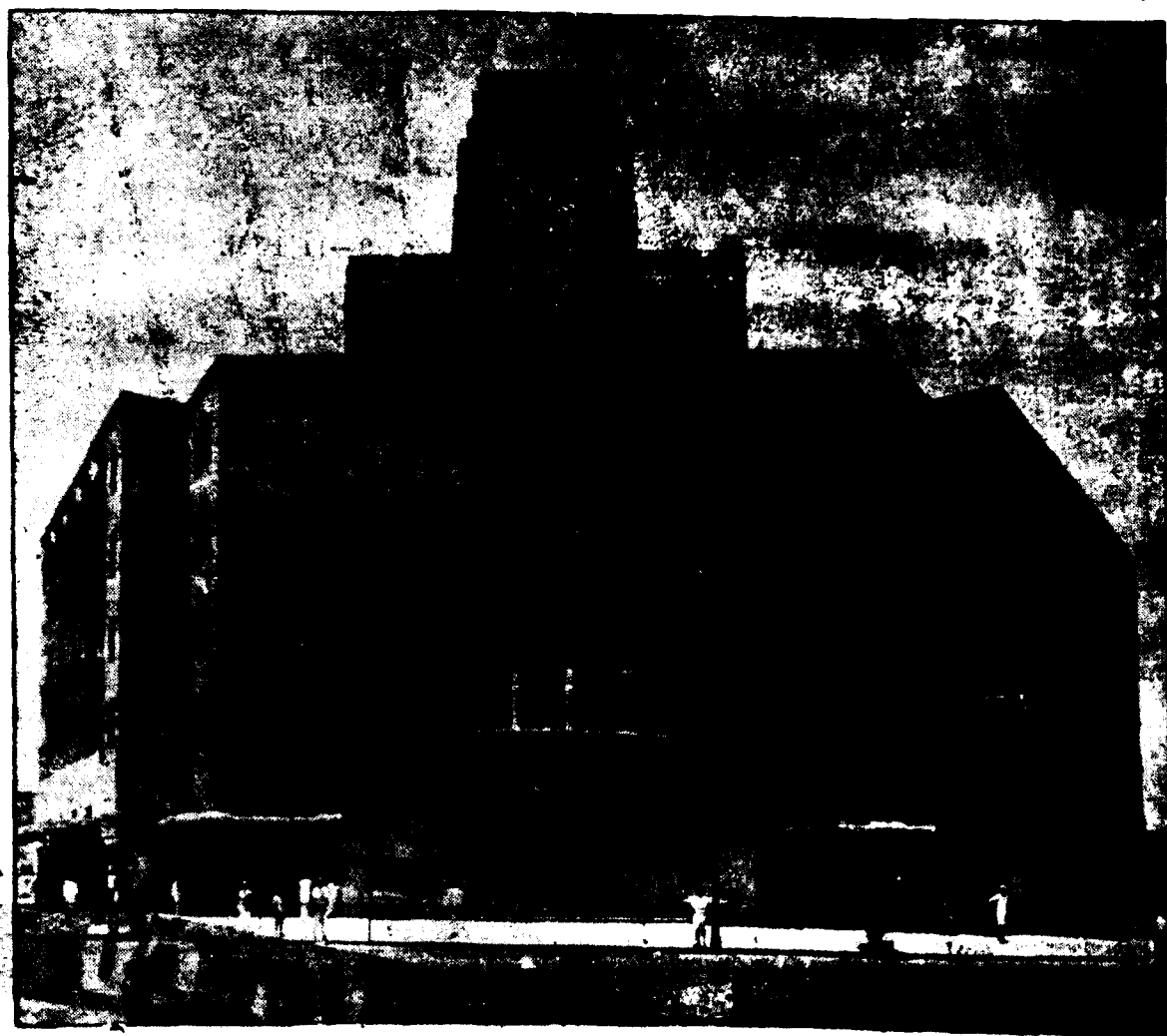
9. NORTH MADA ST. . .  
MYLAPORE..MADRAS . . .

YOUR FINANCIAL INDEPENDENCE  
IS SECURE

By Buying Your LIFE INSURANCE  
OR

TAKING UP AGENCY WITH

INDUSTRIAL & PRUDENTIAL ASSURANCE COMPANY LTD.,



INDUSTRIAL BUILDINGS, BOMBAY

Head Office:—  
BOMBAY

Madras Branch:—  
10, Lingha Chetty St., MADRAS

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

# AMRUTANJAN THE INDIAN PIED-PIPER FOR RATS OF ACHES & PAINS!

SUNDAY 26—12—48 குறித்துக்கிழமை 3-30—5 P. M.

|                         |           |            |                        |
|-------------------------|-----------|------------|------------------------|
| SRI K. V. NARAYANASWAMY | Vocal     | பாட்டு     | சு. கே. வி. நாராயணசாமி |
| „ Lalgudi Jayaraman     | Violin    | இடி        | „ சாங்குடிஜேபாரமன்     |
| „ M. S. Subbaraman      | Mridangam | மிருதங்கம் | „ எம். எஸ். ஸுப்பாரமன் |

|                         |              |             |                                |
|-------------------------|--------------|-------------|--------------------------------|
| 1. வர்ணம்               | மோஹனம்       | ஆதி         | ராமசுப்பிரம் ப்ரீனிவாச ஜயங்கர் |
| Varna                   | „            | Adi         | Ramnada Srinivasa Iyengar      |
| 2. ஹரிஹரபுத்ரம்         | வஸந்தா       | க. ஏகம்     | தீக்ஷிதர்                      |
| Hariharaputram          | Vasanta      | Khanda Ekam | Dikshitar                      |
| 3. எந்தனினே             | முகாரி       | ரூபகம்      | த்யாஜராஜர்                     |
| Entenine                | Mukhari      | Rupakam     | Tyagaraja                      |
| 4. நம்பி கெட்டைவாரி     | கல்யாணி      | சாபு        | புரந்தரதாசர்                   |
| Nambi kettevarillavo    | Kalyani      | Chapu       | Purandaradasar                 |
| 5. சாரணம் சாரணமேந்திரன் | சௌராஷ்டிரம்  | „           | அருஞ்சல கவி                    |
| Saranam saranamenrane   | Sourashtram  | „           | Arunachala kavi                |
| 6. கோகிலபாடு            | கோகிலதவனி    | ஆதி         | த்யாஜராஜர்                     |
| Koniyade                | Kokiladhvani | Adi         | Tyagaraja                      |

ராகம், தானம், பங்கு, தோடி—Raga, Tana, Pallavi, Todi

இதர வகைகள்—Miscellaneous

மங்கலம்—Mangalam

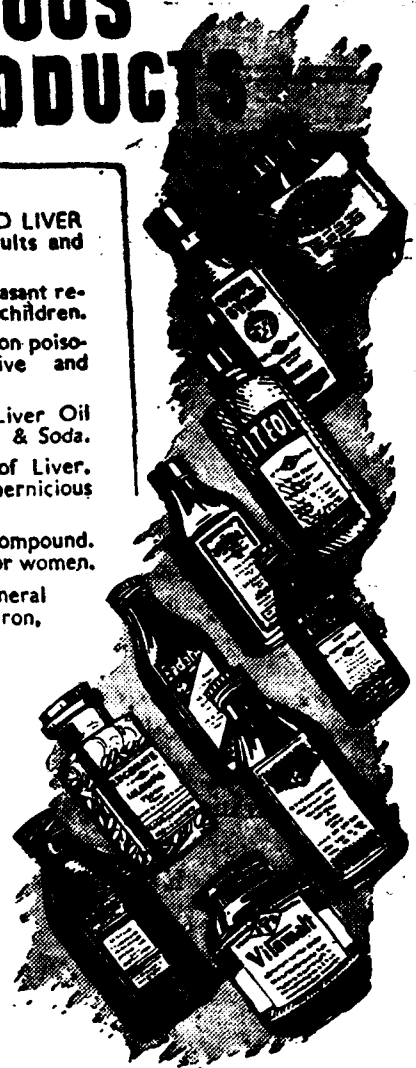
FOR QUALITY  
SILK & LACE  
SAREES . . .

**M. NATESA AIYAR & CO**

9. NORTH MADA ST. . .  
MYLAPORE..MADRAS . . .

# 10 FAMOUS PRODUCTS

1. EXTRACT OF MALT WITH COD LIVER OIL: A nutritive tonic for adults and children.
2. GRIPE SYRUP: A safe and pleasant remedy for digestive disorders of children.
3. ITEOL: An ideal germicide, non-poisonous, non-staining, non-corrosive and pleasant-smelling.
4. JECORAL: Emulsion of Cod Liver Oil with Hypophosphites of Lime & Soda.
5. RETICULIN: Liquid Extract of Liver. The remedy par excellence for pernicious anaemia.
6. SEDATIN: Elixir Hydrastis Compound. An elegant and safe remedy for women.
7. VITOFERRIN: A delicious general purpose tonic containing Iron, Vitamins A & D and minerals.
8. GLUCONATE D: A highly palatable remedy prescribed in all cases of Calcium deficiency.
9. VITOMALT: Extract of Malt with Vitamins A, B, C & D. Indicated in all cases of Vitamin deficiency.
10. HYPER-D COD LIVER OIL: Pure Cod Liver Oil containing Vitamins A & D.



Manufactured by:  
The Mysore Industrial & Testing Laboratory Ltd.,  
MALLESWARAM, BANGALORE.

Selling Agents:  
**BEST & COMPANY LTD.,**  
POST BOX No. 63, MADRAS

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

## AMRUTANJAN THE INDIAN PIED-PIPER FOR RATS OF ACHES & PAINS!

SUNDAY 26—12—48 ராசிற்றுக்கிழமை 5—8 P. M.

|                           |                |                                   |
|---------------------------|----------------|-----------------------------------|
| Sri T. R. MAHALINGAM      | Flute          | புல்லாங்குழல் டி. ஆர். மகாலிங்கம் |
| Asthana Vidvans           |                | ஆந்தான வித்வான்கள்                |
| Sri Papa Venkatarama Iyer | Violin         | பி.பி. பப்பா வெங்கடராமையர்        |
| Palghat Sri Mani Iyer     | Mridangam      | மிருதங்கம் ஸ்ரீ பாலக்காடுமணி ஐயர் |
| 1. ஷடானம்                 | ஹரிகம்போஜி     | ஆதி தயாகராஜர்                     |
| Shadananam                | Herikambhoji   | Adi Tyagaraja                     |
| 2. அனாதனு                 | ஜிங்கலா        | " "                               |
| Anathudanu                | Jingala        | " "                               |
| 3. மனாசா                  | பேகடா          | ஜம்பா சயமா சாஸ்திரி               |
| Manasa                    | Begada         | Jhampa Syama sastri               |
| 4. வாராநாடா               | விஜயஸ்ரீ       | ஆதி தயாகராஜர்                     |
| Varanarada                | Vijayasri      | Adi Tyagaraja                     |
| 5. சிவபாஹிமம்             | கல்யாணி        | " "                               |
| Sive pahi mam             | Kalyani        | " "                               |
| 6. எவரணி                  | நாடாசிந்தாமணி  | " "                               |
| Evarani                   | Nadachintamani | " "                               |
| 7. ராராம                  | பங்கா          | ஆதி கரூர் தக்ஷினாமூர்த்தி         |
| Rara Rama                 | Bangala        | Adi Karur Dakshinamurti           |
| 8. பஜாரே                  | கன்னடா         | தரிபுட தயாகராஜர்                  |
| Bhajare                   | Kannada        | Tripura Tyagaraja                 |
| 9. கிரிபை                 | சாஹா           | ஆதி "                             |
| Giripai                   | Sahana         | Adi "                             |
| 10. ருதிரகோப              | ருதிரபிரியா    | ரூபகம் திக்ஷிதர்                  |
| Rudrakopa                 | Rudrapriya     | Rupakam Dikshitar                 |

ராகம், தாளம், பங்கவி, கௌரிமனோஹரி—Raga, Tana, Pallavi, Gourimanohari  
இதரவகைகள்—Miscellaneous  
மங்களம்—Mangalam

உத்தரவாதுமான  
உயர்ந்த ராக  
பட்டு ஐரிகை  
சேலைகளுக்கு  
**M. நெல்சன் & கம்பனி**  
9.வடக்கு மாட வீதி...  
மயிலை.. மதுராஸ்..

ALL WOMEN LIKE & USE!

To Make Them

More Beautiful !!

Why Not You Try? ....



Why within a short time  
PRESIDENT VEGETABLE  
HAIR OIL occupies an en-  
viable position in the world  
of Cosmetics; because of its  
fragrance, quality and lin-  
gering aroma unequalled

Available Everywhere

Free Samples from the Manufacturers

**RATHOD TRADING COMPANY**  
SOWCARPET :: MADRAS

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS - TWENTYSECOND CONFERENCE

**AMRUTANJAN** THE INDIAN PIED-PIPER  
FOR RATS OF ACHES & PAINS!

SUNDAY 26-12-48 ஞாயிற்றுக்கிழமை 9-11 P. M.

Hindusthani Concert

தமிழகத்தின் அகாடமி

Ali Akbar Khan of Jodhpur  
ஜோத்பூர் அலி அக்பர் கான்

Sarod  
சாரோட்

உத்தரவாதமான  
உயர்ந்த ரக  
பட்டு கரிகை  
செலுகளுக்கு

**M. நெல்சன் & கம்பனி**

9.வடக்கு மாட வீதி...  
மயிலை.. மதுராஸ்...



அஞ்சலி தேவியின்  
சுருமம் லக்ஸ் டாய்லட்  
சோப்பை உபயோகப்  
படுத்துவதால் மிருது  
வாகவும் மென்மை  
யாகவும் இருக்கின்றது.



“லக்ஸ் டாய்லட் சோப் என்னுடைய தவகு  
மல் அழகு படுத்தும் முறை” என்று அழகிய  
அஞ்சலி தேவி சொல்கிறார். “அதனுடைய  
வெண்ணிறம் கொண்ட துறை என்னுடைய  
சுருமத்தை மிருதுவாகவும் துய்மையாகவும்  
சுத்தம் செய்கின்றது. மென்மையான சுருமத்  
தை விரும்பும் ஒவ்வொரு ஸ்திரீயும் தான்  
செய்வது போல லக்ஸ் டாய்லட் சோப்பினால்  
சுத்தம் செய்து கொள்ளவேண்டும்.”

**லக்ஸ் டாய்லட் சோப்**  
சினிமா நட்சத்திரங்களின் அழகு தரும் சோப்!  
LTS 199-23 TM

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

# AMRUTANJAN THE INDIAN PIED-PIPER FOR RATS OF ACHES & PAINS!

MONDAY 27—12—48 திங்கட்கிழமை 5—8 P. M.

Asthana Vidvans  
Sri G. N. Balasubramanian Vocal பாட்டு  
„ Rajamanickam Pillai Violin பிடி  
„ Palghat Mani Iyer Mridangam மிருதங்கம்  
ஆஸ்தான வித்வான்கள்  
ஸ்ரீ ஜி. என். பாலசுப்ரமணியம்  
„ ராஜமாணிக்கம் பிள்ளை  
„ பாலக்காடு மணி ஐயர்

|                                   |                       |                           |                                          |
|-----------------------------------|-----------------------|---------------------------|------------------------------------------|
| 1. தெலிபேரு<br>Teliyelu           | தேனுக<br>Dhenuka      | ச. த்ரிபுட<br>Ch. Triputa | தயகராஜர்<br>Tyagaraja                    |
| 2. சிவசிவ<br>Siva Siva            | ராமக்ரிய<br>Ramakriya | „                         | „                                        |
| 3. பரிதான<br>Paridana             | பிலஹரி<br>Bilahari    | க. சாபு<br>K. chapu       | ப. ஸுப்ரமணிய ஐயர்<br>P. Subrahmanya Iyer |
| 4. பாலய தேவ<br>Palaya deva        | பைரவி<br>Bhairavi     | திஸ்ரலகு<br>Tisra laghu   | ஸ்வதி திருநல்<br>Swati Tirunal           |
| 5. சிவகாமேஸ்வரி<br>Sivakamesvarim | கல்யாணி<br>Kalyani    | ச. த்ரிபுட<br>Ch. Triputa | திக்ஷிதர்<br>Dikshitar                   |
| 6. மனாசா<br>Manasa                | வர்த்தனி<br>Vardhani  | திஸ்ரலகு<br>Tisra lagu    | தயகராஜர்<br>Tyagaraja                    |
| 7. சாமாஜ<br>Samaja                | ஹிந்தோளம்<br>Hindolam | ஆதி<br>Adi                | „                                        |

ராகம், தானம், பல்லவி - கரம்போஜி—Raga, Tana, Pallavi - Kambhoji

இதர வகைகள்—Miscellaneous

மங்களம்—Mangalam

FOR QUALITY  
SILK & LACE  
SAREES . . .

**M. NATESA AIYAR & CO**  
9. NORTH MADRAST.  
MYLAPORE..MADRAS ..

## Music of the Spheres

But unfortunately all life cannot be one sweet Music. Life brings its little worries now and then... And when you want the services of a reliable Pharmacist you cannot get greater service and satisfaction than from

THE MEDICAL HALL

69, Pondy Bazaar

T'NAGAR MADRAS

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

## AMRUTANJAN THE INDIAN PIED-PIPER FOR RATS OF ACHES & PAINS!

MONDAY 27-12-48 திங்கட்கிழமை 9-11 P. M.

Sri K. P. SIVANANDAM Veena வினை சீ கே. பி. சிவநாதன்  
,, SOMANNA Mridangam மிருதங்கம் ,, சோமண்ணு

- |                                     |                                |                                           |
|-------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. சுவரஜதி<br>Swarajati             | பைரவி<br>Bhairavi              | ஆதி பொன்னியா பிள்ளை<br>Adi Ponniah Pillai |
| 2. ராமன்னு<br>Ramanannu             | ஹரிகம்போஜி<br>Harikambhoji     | ரூபகம் தயகராஜர்<br>Rupakam Tyagaraja      |
| 3. நாகலிங்கம்<br>Nagalingam         | சங்கராபாரணம்<br>Sankarabharana | ஆதி திக்ஷிதர்<br>Adi Dikshitar            |
| 4. அம்ப நீலம்பரி<br>Amba neelambari | நீலம்பரி<br>Neelambati         | ,, பொன்னியா பிள்ளை<br>,, Ponniah Pillai   |
| 5. பதிஹரதிர்<br>Patiki haratire     | சுரதி<br>Surati                | ,, தயகராஜர்<br>,, Tyagaraja               |

ராகம், தானம், பல்லவி, கம்பாணி—Raga, Tana, Pallavi, Kalyani

இதர கலககள்—Miscellaneous

மங்களம்—Mangalam

FOR QUALITY  
SILK & LACE  
SAREES . . .

**M. NATESA AIYAR & CO**

9. NORTH MADA ST. . .  
MYLAPORE..MADRAS . .

# தாதாபாய் இஞ்சினீயரிங் ஒர்க்ஸ்

53-ஏ, சைடன்ஹாம் ரோட், பார்க்லவுன் போஸ்ட்,

மதராஸ்.

## மெஷினரி தயாரிப்புகள்

உறுதியான வேலைப்பாடு

நீடித்து உழைக்கும் தயாரிப்பு

சகாயமான விலை

எங்கள் பவுண்டரியில் ரைஸ் ஹெல்ஸ்கள், கரும்பு பிழியும் மெஷின்கள், மாவுயில்கள் டிஸன்டிக்கிரேட்டர்கள், (சீக்காய் பொடி செய்யும் மிஷன்) பிளம்மர் ப்ளாக்குகள், ரோட்டரி பம்புகள், ஸி. ஐ. புல்லிகள். மற்றும் வஸ்பேர்பார்ட்கள் முதலியன தயார் செய்யப்படுகின்றன.

இன்னும் ஆயில் இன்ஜின் ரிபேர்கள் செய்தும் கொடுக்கப்படும்



விவரங்களுக்கு எழுதவும்

தாதாபாய் & கோ.,

அவுனி ரோட்,

கோயமுத்தூர்.

(அல்லது)

மெஸர்ஸ் ராமகிருஷ்ண

மில் ஸ்டோர்ஸ்,

6-டி, எர்பாதுசெட்டி தெரு,

ஜி.டி. சென்னை.

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

## AMRUTANJAN

THE INDIAN PIED-PIPER

FOR RATS OF ACHES & PAINS!

TUESDAY 28—12—48 செவ்வாய்க்கிழமை 5—8 P. M.

Gayakasikhamani Sangita Kalanidhi

Ariyakudi

Sri Ramanuja Iyengar

Vocal

Asthana Vidvans

„ Papa Venkatarama Iyer

Violin

„ Palghat Mani Iyer

Mridangam

சரபக கிராமணி ஸங்கீத கலாநிதி

அரியகுடி

பாட்டு ஸ்ரீ ராமானுஜ ஐயங்கார்

ஆஸ்தான வித்வான்கள்

பிடிம் ஸ்ரீ பப்பா வெங்கடராம ஐயர்

மிருதங்கம் „ பாலகாடு மணி ஐயர்

1. வர்ணம்

கல்யாணி

ஆதி

Varnam

Kalyani

Adi

2. எந்தரோ

ஸ்ரீ ராகம்

„

தயாராஜர்

Endaro

Sri ragam

„

Tyagaraja

3. பரிபாலய மாம்

ஹரிகாம்போஜி

„

ஸ்ரீனிவாஸ ஐயங்கார்

Paripalaya mam

Harikambhoji

„

Srinivasa Iyengar

4. மரிவேரே

ஆனந்தபாவி

சாபு

சயமா சாஸ்திரி

Marivero

Anandabhairavi

Chapu

Syama sastri

5. அக்ஷயங்கவியோ

சங்கராபரணம்

„

திக்ஷிதர்

Akshaya Kavya

Sankarabharanam

„

Dikshitar

6. வேடலெனு

தோடி

ரூபகம்

Vedalenu

Todi

Rupakam

7. யாரெந்து

யதுகுலாம்போஜி

ஆதி

அருணாசல கவிராயர்

Yarenru

Yadukula kambhoji

Adi

Arunachala Kavirayar

8. ஸ்ரீ வேணுகோபல

குரம்ஜி

ஜம்ப

திக்ஷிதர்

Sri Venugopala

Kuramji

Jhampa

Dikshitar

9. குவாகுடா

கதுஹலம்

ஆதி

மர். வெங்கடசுப்பையர்

Avarakuda

Kutuhalam

Adi

M. Venkatasubbier

ராகம், தானம், பல்லவி, கபாவி—Raga, Tana, Pallavi, Bhairavi

இதர வகைகள்—Miscellaneous

மங்களம்—Mangalam

அத்தரவாகுமான  
உயர்ந்த ராக  
பட்டு கவிதை  
சேலுக்களத்து

M. ரமேசுவரன் & கம்பனி

உ.வடக்கு மாட வீதி  
மயிலை. மதராஸ்.

**The Hindusthan Co-operative Insurance Society, Ltd.**  
CALCUTTA.

"The most Progressive Life Office"



**HIGH LIGHTS OF PROGRESS:**

|                    |                  |
|--------------------|------------------|
| Assurance in force | Rs. 55,63,45,466 |
| Life Fund          | Rs. 10,63,86,218 |
| Total Assets       | Rs. 11,64,90,020 |
| Claims Paid (1947) | Rs. 53,72,172    |
| New Business       | Rs. 12,31,83,760 |



APPLICATION FOR AGENCIES SOLICITED.

For particulars, please apply to:-

THE DIVISIONAL MANAGER

The Hindusthan Co-operative Insurance Society, Ltd.,

"Hindusthan Building"

107, Armenian Street, G. T. MADRAS. 1.

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

**AMRUTANJAN** THE INDIAN PIED-PIPER  
FOR RATS OF ACHES & PAINS!

TUESDAY 28—12—48 செவ்வாய்க்கிழமை 9—11 P. M.

Hindusthani Concert

ஹிந்துஸ்தானி கச்சேரி

Bismillah of Benares  
காசி பிசமில்லா

Shehnai  
ஷெநாய்

FOR QUALITY  
SILK & LACE  
SAREES . . .

**M. NATESA AIYAR & CO**

9. NORTH MADRAS ST.  
MYLAPORE..MADRAS . . .

உத்தரவாதமான  
உயர்ந்த ராக்  
பட்டு கரிகை  
சேலைகளுக்கு

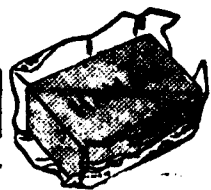
**M. நடுசுப்பையர் & கம்பனி . . .**

9. வடக்கு மாட வீதி . . .  
மயிலை.. மதுராஸ் . . .



In the second century B.C. bathing was an important ceremony, to be enjoyed at leisure. Gracefully reclining on a stone couch, the royal lady is attended by maids, who perhaps use *rila* nuts soaked in water to obtain a cleansing lather. Today a better and more convenient method is available to all in HAMAM SOAP, whose fragrant, foamy lather cleans deep into the pores, refreshes and invigorates.

**HAMAM**  
The Big Soap for your Bath



TOMCO SALES DEPT.  
19-A, VANIER STREET, MADRAS

THE TATA OIL MILLS CO., LTD. TATAPURAM & BOMBAY

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

# AMRUTANJAN THE INDIAN PIED-PIPER FOR RATS OF ACHES & PAINS!

WEDNESDAY 29—12—48

Kumari Kamala  
Bharata Natya

Dance Teacher Sri Vazuvoor  
Ramiah Pillai



புதன்மீழமை 5—8 P. M.

பாடகரட்டியம்

குமரி கமலா

காட்டிய வாரிசியர்- சி வழுவுர்  
ராமியா பில்லா

ஞானபேசு ஸ்தோத்ரம்—Prayer

- |                                                   |                                    |                  |
|---------------------------------------------------|------------------------------------|------------------|
| 1. அலரிப்பு<br>'Alarippu                          | சங்கராபரணம்<br>Sankarabharana      | திசும்<br>Tisra  |
| 2. ஜதிவாரம்<br>Jatisvara                          | "                                  | மிசும்<br>Misra  |
| 3. சப்தம்<br>Sabda                                | காம்போஜி<br>Kambhoji               | "                |
| 4. காலித்தூக்கி நின்றும்<br>Kalaittookki ninradum | யதுகுலகாம்போஜி<br>Yadukulakambhoji | ஆதி<br>Adi       |
| 5. வர்ணம்<br>Varna                                | காம்போஜி<br>Kambhoji               | ஆதி<br>Adi       |
| இடைவேளை                                           | Interval                           |                  |
| 6. மதுராநகரிலே<br>Madhura nagarilo                | ஆனந்தபாவி<br>Anandabhairavi        | ஆதி              |
| 7. தாயே யசோதா<br>Tayo yasoda                      | தோடி<br>Todi                       | "                |
| 8. எத்தனை சொன்னாலும்<br>Eattanai sonnalum         | சாவேரி<br>Saveri                   | "                |
| 9. சின்னஞ் செறி கிலியே<br>Sinnan siru kiliye      | ராகமாலிகா<br>Ragamalika            | "                |
| 10. தில்லா<br>Tillana                             | கமாஸ்<br>Kamas                     | திசும்<br>Tisra  |
| 11. கனவு பரித்தாடி<br>Kanavu palittadadi          | ஷண்முகப்பிரியா<br>Shanmukhapriya   | ஆதி<br>Adi       |
| 12. நடனமடிஞர்<br>Natanamadinar                    | வசந்தா<br>Vasanta                  | க. அட<br>Kh. Ata |
|                                                   | Mangalam—மங்களம்                   |                  |

# Sterling General Insurance Co., Ltd.

H. O. NEW DELHI.

**Paid-up Capital Rs. 12,50,000**

One of the leading and largest capitalised composite Indian Insurance Office.

TRANSACTS:

**LIFE, FIRE, MARINE, MOTOR, AVIATION RISKS Etc.,**

Controlling Office: 10, LINGHI CHETTY St, MADRAS.

LIFE BRANCHES AT:

- |                                                   |                                                   |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1. Coimbatore: Devi Hall, Grey Town.              | 6. Mysore: 1, Narasimharaja Road, Bangalore City. |
| 2. Madras: Y.M.C.A. Buildings, Main Guard Square. | 7. Ceylon: 16-1/11, Bailey Street, Colombo.       |
| 3. Kumbakonam: Union Bank Buildings, Big Street.  | 8. Cochin: "Sarada Nivas" New Road, Mattancherry. |
| 4. Mangalore: P. B. No. 181.                      | 9. Madras: 10, Linghi Chetty Street.              |
| 5. Andhra: Hanumanlapet, Bezawada.                |                                                   |

Applications for posts of INSPECTORS on salary basis or AGENTS on commission basis may be sent to the nearest branch or to the Controlling office.

Deputy General Manager:—K. S. RAMAMURTHI, M.A.

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

## AMRUTANJAN THE INDIAN PIED-PIPER FOR RATS OF ACHES & PAINS!

WEDNESDAY 29-12-48 புதன் கிழமை 9-11 P. M.

Brahmasri Embar VIJAYARAGAVACHARIAR பரமஸ்ரீ எம்பர் விஜயராகவாச்சாரியார்  
Katha Kalakshepam கதா காலக்ஷேபம்

BHAMA PARINAYAM — பரமா பரிணயம்

SYNOPSIS

கதைச் சுருக்கம்

Admiring the wonderful valour of Rama in the battle of Lanka, Jambavan yearns for a dual with the Lord. Rama promises this in the Krishna Avatar. After Rukmini's marriage when Sri Krishna was at Dvaraka, Satrajit, a devotee of the Sun, was proudly going about with a resplendent gem, Syamantaka, given to him by the Sun. He would not give it to Krishna, who wanted it, but one day, his brother, Prasena, who had gone out on hunt wearing the gem, lost it to Jambavan in the forest. Satrajit, in his sorrow at the loss of the gem, was defaming Krishna as having killed his brother and taken the gem, and to prove his innocence, Sri Krishna went out in search of the Syamantaka. He found it in the cave of Jambavan who gave him fight. In the end Jambavan, in his admiration, gave the Lord not only the gem but also his daughter Jambavati. Sri Krishna handed over the Syamantaka to Satrajit who became very repentant on knowing the true story of the loss of the gem. To make up for his unbecoming suspicion, he gave the Lord the gem along his daughter Satyabhama. The Lord accepted that gem of a daughter from Satrajit but returned the gem itself to him.

ராமன் ஸிஹாரமானதும் ராமனின் பாரமத்ததைக் கண்டு விபத்த ஜம்பவான் தான் பகவானுடன் சண்டைசெய்த அனுபவிக்க வேண்டுமெனக் கேட்டிருன். கிருஷ்ண வதாரத்தில் சூகட்டுமேன்று பகவான் சொல்லுகிறார். ருக்மிணி விவாஹத்தில் பிறகு, கிருஷ்ணன் தவாரகையில் இருந்து வரலாம். ஸதராஜித் என்ற ஸூரிய பக்தன், ஸூரியன் தனக்கு அளித்த ஸ்வமத்தக மணிகய அணித்தகொண்டு, கிருஷ்ணன் கேட்டும் அதைக் கொடுக்காமலிருந்தான். ஸதராஜித்தின் ஸதோதரன் ப்ரஸேனன் ஸ்வமத்தகத்தை அணித்தகொண்டு வேட்டைக்குப் போய், ஜம்பவானுக்கு தாக்கப் பட்டு மடிப, ஜம்பவான் மணிகய தன் குகைக்குக் கொண்டுபோனான். ஸதோதரனைக் கொன்று, மணிகய கிருஷ்ணனே எடுத்துக் கொண்டுவிட்டான் என்ற அபவாதத்தை ஸதராஜித் பரப்பிக்கொண்டிருந்தான். பகவான் அபவாதத்தைப் போக்கிக் கொள்ள, மணிகயத் தேடிப்போய், ஜம்பவானின் குகையில் அதைக் கண்டு, ஜம்பவானுடன் போர் புரிந்தார். ஜம்பவான் பகவானின் பதைதை மெச்சி, மணியுடன் தன் பெண் ஜம்பவதிகையயும் அவருக்குக் கொடுத்திருன். பகவான் மணிகய ஸதராஜித்திடம் ஒப்பித்திருன். மணிகெட்டுப்போன கதைகயக் கேட்டு ஸதராஜித் தான் செய்த பகவத் அபவாதத்திற்காக வருத்தி, பகவானுக்கே மணிகயயும், தன் பெண் சத்யபாமாவையும் அர்ப்பணம் செய்கிருன். ஸ்வமத்தக மணிகய பகவான் ஸதராஜித் திடமே கொடுத்தவிட்டு, கன்யகா மணிகய எற்றுக்கொண்டிருள்.

SRIMAD BHAGAVATA. X. B. 56.

பரகவதம் 10. ii. 56.



I find this pure Soap  
the safest base for a Flaw-  
less Complexion.

Delightfully soft and  
delicately perfumed.

Mysore Sandal Soap gives  
a rich creamy lather, cleanses  
the skin of all impurities,  
refreshes and tones it to a  
smooth, healthy complexion.

**MYSORE SANDAL SOAP**

**GOVERNMENT SOAP FACTORY**

**BANGALORE**

AGENTS FOR MADRAS PRESIDENCY, TRAVANCORE, COCHIN,  
BURMA AND HYDERABAD (NIZAM'S DOMINIONS)

**Messrs. BEST & CO., LTD.,**  
Post Box No. 63 :: **MADRAS.**

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

# AMRUTANJAN

THE INDIAN PIED-PIPER  
FOR RATS OF ACHES & PAINS

THURSDAY 30—12—48 விபரம் 5—8 P. M.

|                               |               |            |                       |
|-------------------------------|---------------|------------|-----------------------|
| MADURAI MANI IYER             | Vocal         | பாட்டு     | சீ மதுரை மணி ஐயர்     |
| Asthana Vidvans               |               |            | சூத்திர விதவான்       |
| Sri Govindaraja Pillai        | Violin        | பிடி       | கோவிந்தராஜ பிள்ளை     |
| Sri Palani Subramaniya Pillai | Mridangam     | மிருதங்கம் | பழனி சுப்ரமணிய பிள்ளை |
| 1. சீ கணபதி                   | சௌரஸ்திரம்    | ஆதி        | தி. பாகராஜர்          |
| Sri Ganapati                  | Sowrashtram   |            | Tyagaraja             |
| 2. வாகீஸ்வரி                  | சர்வசுவதி     | "          | முத்தையா பாகவதர்      |
| Vagisvari                     | Sarasvati     | "          | Muthiah Bhagavatar    |
| 3. தியாகராஜ                   | பேகடா         | ரூபகம்     | தி. பாகராஜர்          |
| Tyagarajaya                   | Begada        | Rupakam    | Dikshitar             |
| 4. பாண்டி காமாட்சி            | மத்யமாஸவதி    | ஆதி        | சீயமாஸுத்ரி           |
| Palimochu Kamakshi            | Madhyamavati  |            | Syama sūtri           |
| 5. மனசுலோனி                   | ஹிந்தோலம்     | "          | தி. பாகராஜர்          |
| Manasuloni                    | Hindolam      | "          | Tyagaraja             |
| 6. அய்யா                      | கம்பஹி        | திரிபுடா   | கோமகாண்டியன்          |
| Aiyah                         | Kambhoji      | Tripudā    | Kotikāra Iyer         |
| 7. தரினி                      | சுத்த சாவேரி  | ஆதி        | தி. பாகராஜர்          |
| Darini                        | Suddha Saveri |            | Tyagaraja             |

ராகம், தானம், பல்லவி, கிரவனி—Raga, Tana, Pallavi, Kiravani

இதர கதைகள்—Miscellaneous

மங்களம்—Mangalam

செந்திரவாசுதேவன்  
விருத்த ராக  
பாட்டு கலைஞர்  
செந்திரவாசுதேவன்  
**M. நெல்சன்** கம்பனி  
வடக்கு மாட வீதி  
மயிலை.. மதுரை..

FOR

**ECONOMY  
ELEGANCE  
EFFICIENCY**

IN

**BUILDING CONSTRUCTIONS**

Please Consult :—

**SOUTHERN CONSTRUCTIONS LIMITED,**

Engineers and Contractors,

**4, KENNEDY FIRST STREET,  
MYLAPORE, MADRAS.**

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS - TWENTYSECOND CONFERENCE

**AMRUTANJAN** THE INDIAN PIED-PIPER  
FOR RATS OF ACHES & PAINS!

THURSDAY 30-12-48 விபரம் 9-11 P. M.

Sangita Kalamidhi  
Dvaram  
Sri VENKATASWAMI NAIDU

Violin

இசை

சங்கீத கலாநிதி  
தவாரம்  
ஸ்ரீ வெங்கடசுவாமி நாயுடு

Sri T. K. Moorthy

Mridangam

மிருதங்கம் ஸ்ரீ தி. கே. மூர்த்தி

- |                                                 |                                |                   |                         |
|-------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------|-------------------------|
| 1. யாதுகாபெத்தலா<br>Yandukapeddala              | சங்கராபரணம்<br>Sankarabharanam | ஆதி<br>Adi        | தயாசாராஜர்<br>Tyagaraja |
| 2. சங்கீத சஞ்ஞானமு<br>Sangita gnanamu           | தன்யாசி<br>Dhanyasi            | "                 | "                       |
| 3. சக்கனி ராஜ மர்த்தமு<br>Chakkani raja margamu | காறாபரிப<br>Kharaharapriya     | "                 | "                       |
| 4. மீனாட்சி மே மூதம்<br>Meenakshi me mudam      | புரிகாலயனி<br>Purikalyani      | "                 | திகாதிதர்<br>Dikahitar  |
| 5. உண்டேதி ராமுடொகடு<br>Undedi Ramudokadu       | ஹரிகாம்பஹி<br>Harikambhoji     | ரூபகம்<br>Rupakam | தயாசாராஜர்<br>Tyagaraja |
| 6. குருலேச<br>Guru leka                         | கௌரிமனோஹரி<br>Gaurimanohari    | ஜம்ப<br>Jhampa    | "                       |

ராஜம், தானம், பச்சி, கார்போஜி—Raga, Tana, Pallavi, Kambhoji

இதரவைகள்—Miscellaneous

மங்கலம்—Mangalam

உத்தரவாதமான  
ஆய்ந்த ரீதி  
பட்டு ஐரிகை  
செலுத்தி

**M. நெல்சன் & கம்பனி**

9.வடக்கு மாட வீதி  
மயிலை.. மதுராஸ்

NOV 1947

MINIATURMA



Centuries of foreign rule made India Victim of unparalleled exploitation. The result to-day the Indian is the most underfed, ill-nourished and emaciated among the men of the world.

It is therefore the primary duty of the architects of NEW INDIA to build up a STRONG NATION

**JEEVAMRUTHAM**  
Famous builder of the Nation

**VEDASRAMAM LTD.**

MADRAS-17

சென்னை

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

# AMRUTANJAN THE INDIAN PIED-PIPER FOR RATS OF ACHES & PAINS

FRIDAY 31—12—48 வெள்ளிக்கிழமை 3-30—5 P.M.

Srimati Tirupattur CHELLAMMAL Vocal பாட்டு சீமதி திருபத்தூர் செல்லம்மா  
Srimati C. V. Dhanalakshmi Violin இடிவம் சீமதி சி. வி. தனலக்ஷ்மி  
Srimati Kanakambujam Mridangam மிருதங்கம் சீமதி கனகம்புஜம்

- |                                            |                                      |                   |                                             |
|--------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------|---------------------------------------------|
| 1. அம்ப வானி<br>Amba vani                  | சரஸ்வதி மனோஹரி<br>Sarasvati manohari | Jhampa ஜம்பா      | முத்துப் பரசுவதர்<br>Muthiah Bhagavatar     |
| 2. பண்டு ரீதி<br>Bantureeti                | ஹம்ஸநாதம்<br>Hamsanadam              | ஆதி<br>Adi        | தயாஜி<br>Tyagaraaja                         |
| 3. ஸபாபதிக்கு<br>Sabhapatikku              | ஆபோதி<br>Abhogi                      | ரூபகம்<br>Rupakam | கோபாலகிருஷ்ண பாரதி<br>Gopalakrishna Bharati |
| 4. மராவகே<br>Maravakave                    | சாமா<br>Sama                         | "                 | 2351 P. Subrahmanya Iyer                    |
| 5. சீ சுப்ரஹ்மணியா<br>Sri Subrahmanyaya    | கம்பஹி<br>Kambhoji                   | ரூபகம்<br>Rupakam | திக்ஷிதர்<br>Dikshitar                      |
| 6. பகவதீதர் ச்லோகம்<br>Bhagavad Gita Sloka | ராகமாலிகா<br>Ragamalika              |                   |                                             |
| 7. லிங்காஷ்டகம்<br>Lingashtaka             | ராகமாலிகா<br>Ragamalika              |                   |                                             |

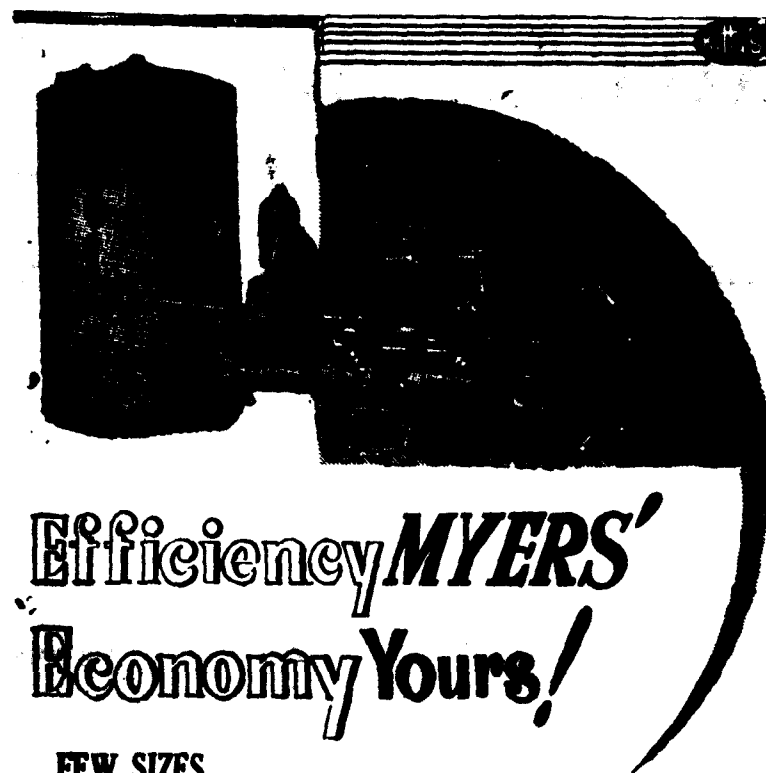
இதர வகைகள்—Miscellaneous

மங்களம்—Mangalam

FOR QUALITY  
SILK & LACE  
SAREES...

**M. NATESA AIYAR & CO**

9. NORTH MADRA ST.  
MYLAPORE..MADRAS



Efficiency **MYERS'**  
Economy Yours!

FEW SIZES  
FO SHALLOW  
WELL AND DEEP  
WELL PUMPS  
AVAILABLE  
FROM STOCK

**MYERS'**  
AUTOMATIC ELECTRIC  
Pumps

**WATER SUPPLY SPECIALISTS**  
LIMITED

23-24, Second Line Beach  
MADRAS I.

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

# AMRUTANJAN

THE INDIAN PIED-PIPER  
FOR RATS OF ACHES & PAINS!

FRIDAY 31—12—48 வெள்ளிக்கிழமை 5—8 P. M.

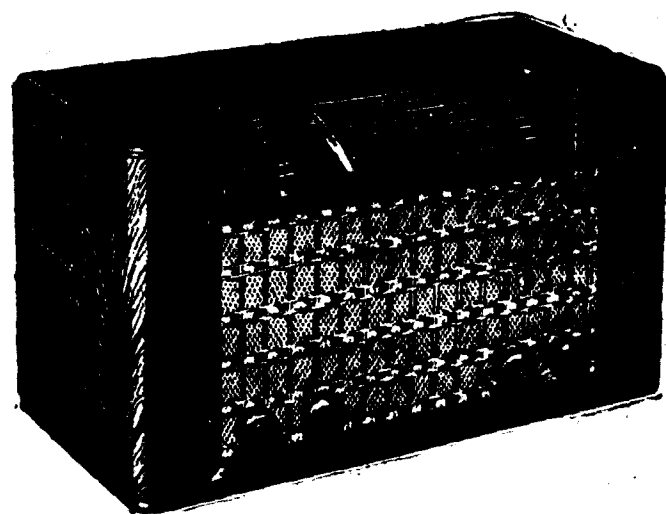
|                             |                 |            |                            |
|-----------------------------|-----------------|------------|----------------------------|
| Srimati D. K. Pattammal     | Vocal           | பாட்டு     | சீமதி டி. கே. பட்டம்மாள்   |
| Sri Tiruvallore Subramaniam | Violin          | விடிகம்    | சீ திருவள்ளூர் சுப்ரமணியம் |
| Tanjore                     |                 |            | தஞ்சாவூர்                  |
| Krishnamoorthy Rao          | Mridangam       | மிருதங்கம் | கிருஷ்ணமூர்த்தி ராவ்       |
| 1. நின்றுதலி                | சௌராஷ்டிரம்     | ஆதி        | ப. சுப்ரமணிய அய்யர்        |
| Nannujuchi                  | Sourashtram     | "          | P. Subrahmanya Aiyar       |
| 2. யெதுதனிலாச்சி            | சங்கராபாரணம்    | "          | தயாசாஜர்                   |
| Yedutanilachite             | Sankarabharanam | "          | Tyagaraja                  |
| 3. ரங்கராயகம்               | நாயகி           | "          | திக்கிதர்                  |
| Ranganayakam                | Nayaki          | "          | Dikshitar                  |
| 4. எலன்செய                  | அடாநா           | "          | தயாசாஜர்                   |
| Elanceedaya                 | Atana           | "          | Tyagaraja                  |
| 5. சீ கமலம்பாயா             | பைரவி           | ஜம்பா      | திக்கிதர்                  |
| Sri Kamalambayah            | Bhairavi        | Jhampa     | Dikshitar                  |
| 6. கண்டலே சாமி              | தன்யாசி         | ஆதி        | அருணாச்சல கவிராயர்         |
| Kondale sami                | Dhanyasi        | "          | Arunachala kavirayar       |
| 7. பரலோகபாயா                | மந்தாரி         | "          | தயாசாஜர்                   |
| Paralokabhaya               | Mandari         | "          | Tyagaraja                  |
| 8. சங்கரி                   | சாவேரி          | திசரம்     | சயாமசாஸ்திரி               |
| Sankari                     | Saveri          | Tisram     | Syama sastri               |
| 9. வெங்கடேச                 | மத்யமாபாதி      | ஆதி        | தயாசாஜர்                   |
| Venkatesa                   | Madhyamavati    | "          | Tyagaraja                  |
| 10. ஜகன்மோகினி              | ஜகன்மோகினி      | ரூபகம்     | "                          |
| Sobhillu                    | Jaganmohini     | Rupakam    | "                          |

ராகம், தாளம், பல்லவி, தோடி — Raga, Tana, Pallavi, Todi  
இதர வகைகள் — Miscellaneous  
மங்களம் — Mangalam

FOR QUALITY  
SILK & LACE  
SAREES

**M. NATESA AIYAR & CO**  
9. NORTH MADA ST. . .  
MYLAPORE..MADRAS . .

☆☆☆  
Only the New  
G-E Radio gives you  
Glorious Natural Tone



Made in U.S.A.

Distributors:

Telegrams: "AGRICOLA"



Telephone: 2471.

THE INDUSTRIAL & AGRICULTURAL  
ENGINEERING CO. (MADRAS) LTD.,

20-B, Second Line Beach,

G. T. MADRAS.

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

# AMRUTANJAN THE INDIAN PIED-PIPER FOR RATS OF ACHES & PAINS!

SATURDAY 1-1-49 சனிக்கிழமை 3-30-5 P. M.

|                        |           |            |                            |
|------------------------|-----------|------------|----------------------------|
| Sri S. BALASUBRAMANIAN | Vocal     | பரட்டு     | ஸ்ரீ எம். பாலசுப்பிரமணியன் |
| Sri Marella Kesava Rao | Violin    | பிடி       | ஸ்ரீ மாரக்ளா கேசவராம்      |
| Sri C. T. Lakshmanan   | Mridangam | மிருதங்கம் | ஸ்ரீ சி. டி. லக்ஷ்மணன்     |

|                                       |                                |                   |                                         |
|---------------------------------------|--------------------------------|-------------------|-----------------------------------------|
| 1. ஸஸுதா<br>I vasudha                 | சஹா<br>Sahana                  | ஆதி<br>Adi        | த்யாகராஜர்<br>Tyagaraja                 |
| 2. ஸ்ரீராமர்<br>Sri Rama              | மோஹனம்<br>Mohanam              | "                 | பல்லவி கோபாலியர்<br>Pallavi Gopala Iyer |
| 3. நேயா ராவல்<br>Nee daya ravale      | தோடி<br>Todi                   | "                 | த்யாகராஜர்<br>Tyagaraja                 |
| 4. மரகதாவல்லிம்<br>Marakatavallim     | கம்போஜி<br>Kambhoji            | "                 | திக்ஷிதர்<br>Dikshitar                  |
| 5. பிரணவாரலிச்சி<br>Biranavarallicchi | கல்யாணி<br>Kalyani             | ரூபகம்<br>Rupakam | சயமா சாஸ்திரி<br>Syama Sastri           |
| 6. வந்தே சாதர்<br>Vande sada          | நவராசகன்னடா<br>Navarasakannada | ஆதி<br>Adi        | ஸ்வதி திருநல்<br>Swati Tirunal          |

ராகம், தானம், பல்லவி, சங்கராபரணம்—Raga, Tana, Pallavi, Sankarabharanam

இதரவைகள்—Miscellaneous

மங்களம்—Mangalam

FOR QUALITY  
SILK & LACE  
SAREES . . .

**M. NATESA AIYAR & CO**

9. NORTH MADA ST. . .  
MYLAPORE..MADRAS . .

Telephone: 4381

Telegrams: UNIWORKS

# THE UNITED ELECTRICAL WORKS

1/11, UMPHERSON STREET

G. T., MADRAS

The house for Electrical repairs under expert supervision

Rewinding of electrical machineries at moderate charges.

STOCKISTS OF

Motors, Oil Engines, Dynamos, Fans,

Wires, Bulbs and Electrical

Accessories.

PRICES MODERATE

For particulars please write to us.

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

## AMRUTANJAN

THE INDIAN PIED-PIPER

FOR RATS OF ACHES & PAINS!

SUNDAY 2-1-49 ஞாயிற்றுக்கிழமை 5-8 P. M.

Sangita Kalanjidhi Maharajapuram

Sri VISVANATHA IYER

Sri T. N. Krishnan

Asthana Vidvan

Palani Subramania Pillai

Vocal

Violin

Mridangam

சங்கீதகலாநிதி மஹாராஜபுரம்

பாட்டு ஸ்ரீ விஸ்வநாத ஐயர்

பிடி ஸ்ரீ தி. என். கிருஷ்ணன்

ஆஸ்தான வித்வான்

ஸ்ரீ பழனி சுப்பிரமணிய பிள்ளை

1. வர்ணம்

Varnam

2. தெலிராம

Telesirama

3. ஓரஜபு

Orajupu

4. சலாகல்லா

Chalakalla

5. நாரதாஷ்வமணி

Naradashwamini

6. கலினமல

Kalinamala

7. நன்னுபலிம்ப

Nannupalimpa

8. ப்ரவவம்மா

Brovavamma

9. மஜனகி

Ma Janaki

10. எஹி அன்னபுர்ணே

Ehi Annapurne

பெகடா

Begada

புர்னாசந்திரிகா

Purnachandrika

கன்னடகௌலா

Kannadagaula

அரபி

Arabi

தாபர்

Darbar

முகாரி

Mukhari

மோஹனம்

Mohanam

மாஞ்சி

Manji

கம்பஹி

Kambhoji

புன்னகாவரலி

Punnagavarali

ஆதி

Adi

த்யாகராஜர்

Tyagaraja

த்யாகராஜர்

Tyagaraja

த்யாகராஜர்

Tyagaraja

த்யாகராஜர்

Tyagaraja

த்யாகராஜர்

Tyagaraja

த்யாகராஜர்

Tyagaraja

த்யாகராஜர்

Tyagaraja

த்யாகராஜர்

Tyagaraja

த்யாகராஜர்

Tyagaraja

சரபு சயமா சாஸ்திரி

சரபு சயமா சாஸ்திரி

சரபு சயமா சாஸ்திரி

சரபு சயமா சாஸ்திரி

சரபு சயமா சாஸ்திரி

சரபு சயமா சாஸ்திரி

சரபு சயமா சாஸ்திரி

சரபு சயமா சாஸ்திரி

சரபு சயமா சாஸ்திரி

சரபு சயமா சாஸ்திரி

சரபு சயமா சாஸ்திரி

சரபு சயமா சாஸ்திரி

சரபு சயமா சாஸ்திரி

சரபு சயமா சாஸ்திரி

சரபு சயமா சாஸ்திரி

சரபு சயமா சாஸ்திரி

சரபு சயமா சாஸ்திரி

சரபு சயமா சாஸ்திரி

சரபு சயமா சாஸ்திரி

சரபு சயமா சாஸ்திரி

சரபு சயமா சாஸ்திரி

சரபு சயமா சாஸ்திரி

சரபு சயமா சாஸ்திரி

சரபு சயமா சாஸ்திரி

ராகம், தாளம், பல்லவி, கம்பாணி—Raga, Tana, Pallavi, Kalyani

இதரவகைகள்—Miscellaneous

மங்களம்—Mangalam

இதற்குரிய அனைத்து  
விவரங்களை  
பட்டி அறிக்கை  
செய்து கொடுக்க

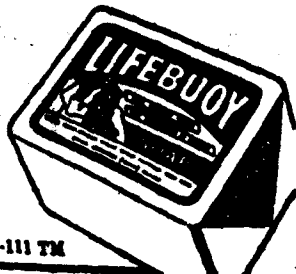
M. நெல்சன் & கம்பனி...

9.வடக்கு மாட வீதி..  
மயிலை..மதுராஸ்..



நங்கள் தொடும் ஒவ்வொரு  
கதவின் கைப்பிடியினுள்ள  
அழுக்கிலும் கிருமிகளானும்  
அபாயம் ஏற்படும்!

கைப்பாய் சோப்  
கைப்பாய் சோப்  
கைப்பாய் சோப்  
கைப்பாய் சோப்  
கைப்பாய் சோப்



L. 00-111 TM

# THE MUSIC ACADEMY, MADRAS—TWENTYSECOND CONFERENCE

## AMRUTANJAN THE INDIAN PIED-PIPER FOR RATS OF ACHES & PAINS!

SUNDAY 2-1-49 குறித்ததினம் 9-11 P. M.

Adhina Vidvan Tiruvaduturai  
Sri T. N. RAJABATNAM PILLAI  
Nagawaram என். பி. ராஜா பிள்ளை  
Nachiar Kovil N. P. Raghava Pillai  
Tavil தலைவர்

| 1. நிரவதி சுக்ஷதா | விசுந்திரிகா  | ஆதி     | தயாராஜ்   |
|-------------------|---------------|---------|-----------|
| Niravadhi Sukhada | Raviohandrika | Adi     | Tyagaraja |
| 2. ரகுவர நன்னு    | ராமக்ரியா     | ஆதி     | "         |
| Raghuvara nanu    | Ramakriya     | Adi     | "         |
| 3. உபசுரம ஜேஸ்    | பைரவி         | ரூபகம்  | "         |
| Upasharama Jee    | Bhairavi      | Rupakam | "         |
| 4. மரியாதா காடாயா | பைரவம்        | ஆதி     | "         |
| Mariyada gadaya   | Bhairavam     | Adi     | "         |
| 5. ஜேஸினடெல்லா    | தோடி          | "       | "         |
| Jesinadella       | Todi          | "       | "         |
| 6. யோகானா கமலா    | தார்பார்      | "       | "         |
| Yochana kamala    | Darbar        | "       | "         |

ராஜம், தாளம், பல்லவி, தர்மாவதி—Raga, Tana, Pallavi, Dharmavati

இதர கவிதைகள்—Miscellaneous

Mangalam—தர்மாவதி

FOR QUALITY  
SILK & LACE  
SAREES . . .  
**M. NATESA AIYAR & CO**  
9 NORTH MADA ST. . .  
MYLAPORE..MADRAS . . .

Coffee at its Very Best!

THAT IS WHAT IS OFFERED TO YOU  
IN "MY COFFEE"

THIS PARTICULAR BLEND OF THE  
BEST PLANTATIONS FROM THE  
HIGHTS OF THE SOUTH GIVES  
YOU PERFECT SATISFACTION &  
ECSTASY.

Famous for its Aroma and quality

DRINK ALWAYS MY COFFEE

Processed by:  
**OAKLEY BOWDEN & Co. (MADRAS) Ltd.,**  
4-12, FIRST LINE BEACH, MADRAS - 1.

**ARATHI KARPOOR**

PURE  
&  
GENUINE  
CAMPHOR  
TABLETS



USEFUL  
BOTH IN  
WORSHIP  
&  
MEDICINE

Available at all leading stores  
In boxes of 32 Packets each. Priced at Re. 1-6-0 per Box.

Manufactured by:  
**Messrs TABLETS LTD.,**

4-12 First Line Beach  
MADRAS

கச்சேரிகளில் பாடப்பட்ட உருப்படிகளின் அட்டவணை

| பாட்டு                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | பாகம்                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | இயந்திரவர்                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | பாடுபவர்                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| அகநாபலிங்க<br>அதிபை<br>அனாதுடனு<br>அம்ப நீலம்பரி<br>அம்பரதேவதே<br>அம்பவாணி<br>அப்பனே<br>ஆடிக்கொண்டார்<br>ஆனந்த நடன<br>ஆவரகுதா<br>இவன் யாரோ<br>சுவஸ்தா<br>உண்டேதி<br>உபசாரமு<br>உன்னையல்லால்<br>எதுடிலிதே<br>எத்தனை<br>எத்தனை சொன்னாலும் சாவேரி<br>எத்தனினே<br>எத்தரோ<br>எந்துகு பெத்தல<br>என்னகாணு<br>என்ன புண்ணியம்<br>எவ்வானி<br>ஏமனினே<br>ஏமானிதிச்சேவோ<br>ஏரிதிவே<br>ஏலந்தய<br>ஏழி அன்னபூர்ணே<br>ஒரஜபு<br>கஞ்சுதளையதாகி<br>கனவுபலித்ததடி<br>கருணாஜடவம்ம<br>கருணைமுத்ர<br>காலத்தாக்கி<br>குவலயாகிரோ<br>கருபஜகடரு<br>கைலாசநாதேன<br>கொண்டாளேசாமி<br>கொனியாடெ<br>குவதன<br>கிரிபை<br>குருலேக<br>கண்ணமை | சங்கராபரணம்<br>இமன்<br>ஜிங்கலா<br>நீலம்பரி<br>ருத்ரபரிய<br>ஸ. மனோஹரி<br>காம்போஜி<br>மோஹனம்<br>கேதாரம்<br>குது ஹலம்<br>காம்போஜி<br>ஸஹான<br>ஹ. காம்போஜி<br>பைரவி<br>ஸி. மத்யமம்<br>சங்கராபரணம்<br>தன்யானி<br>சாவேரி<br>முகாரி<br>ஸ்ரீராகம்<br>சங்கராபரணம்<br>காமவர்த்தனி<br>வாசஸ்பதி<br>தஞ்சேனி<br>நாதசிந்தாமணி<br>முகாரி<br>ஸஹான<br>கொளிபந்து<br>அடாண<br>பு. வராளி<br>க. கௌள<br>க. மனோஹரி<br>ஷ. பரிய<br>தோடி<br>தேவ கார்தாரி<br>ய. காம்போஜி<br>கௌளிபந்து<br>சாயாதரங்கினி<br>காம்போஜி<br>தன்யானி<br>கோகில த்வனி<br>தோடி<br>ஸஹான<br>கௌரிமனோஹரி<br>முகாரி | திக்கிதர்<br>—<br>த்யாகராஜர்<br>பொ. பிள்ளை<br>க்ருஷ்ணஸ்வாமையா<br>மு. பாகவதர்<br>கோ. ஐயர்<br>மு. தாண்டவர்<br>திக்கிதர்<br>ம. வெ. ஐயர்<br>க. கு. பாரதி<br>த்யாகராஜர்<br>த்யாகராஜர்<br>த்யாகராஜர்<br>கோ. ஐயர்<br>த்யாகராஜர்<br>ஸுப்பராமையர்<br>—<br>த்யாகராஜர்<br>த்யாகராஜர்<br>த்யாகராஜர்<br>ப. ராமதாஸ்<br>ப. ஸா. ஐயர்<br>சிவநாமயோகி<br>த்யாகராஜர்<br>ஸா. சாஸ்திரி<br>த்யாகராஜர்<br>கேதாரஞ்ஞர்<br>த்யாகராஜர்<br>திக்கிதர்<br>த்யாகராஜர்<br>திக்கிதர்<br>—<br>த்யாகராஜர்<br>—<br>கேதாரஞ்ஞர்<br>த்யாகராஜர்<br>திக்கிதர்<br>அ. கவி<br>த்யாகராஜர்<br>திக்கிதர்<br>த்யாகராஜர்<br>த்யாகராஜர் | அரியக்குடி<br>ப்ருந்தா-முத்தா<br>மஹாலிங்கம்<br>சிவானந்தம்<br>ப்ருந்தா-முத்தா<br>செல்லம்மாள்<br>மதுரை மணி<br>கௌசல்யா<br>கௌசல்யா<br>அரியக்குடி<br>கௌசல்யா<br>S. புலஸாம்பரமணி<br>த்வாரம்<br>ராஜரத்னம்<br>V R. சந்திரா<br>பட்டம்மாள்<br>ப்ருந்தா-முத்தா<br>கமலா<br>K. V. நாராயணசாமி<br>அரியக்குடி<br>த்வாரம்<br>சாம்பசிவன்<br>சாம்பசிவன்<br>செம்மங்குடி<br>மஹாலிங்கம்<br>செம்மங்குடி<br>செம்மங்குடி<br>கௌசல்யா<br>பட்டம்மாள்<br>மஹாராஜபுரம்<br>மஹாராஜபுரம்<br>சாம்பசிவன்<br>கமலா<br>செம்மங்குடி<br>செம்மங்குடி<br>கமலா<br>ப்ருந்தா-முத்தா<br>ஆலத்தூர்<br>V. R. சந்திரா<br>பட்டம்மாள்<br>K. V. நாராயணசாமி<br>ப்ருந்தா-முத்தா<br>மஹாலிங்கம்<br>த்வாரம்<br>மஹாராஜபுரம் |

[illegible]

|                   |              |                      |                     |
|-------------------|--------------|----------------------|---------------------|
| மங்குளங்கி        | காம்போஜி     | த்யாகராஜர்           | மஹாராஜபரம்          |
| மாமவ              | மணிரங்கு     | திக்கிதர்            | ப்ருத்தா-முத்தா     |
| மாமவம்மீகூபி      | வராளி        | திக்கிதர்            | செம்மங்குடி         |
| மீகூபிமே          | பூ. கல்யாணி  | திக்கிதர்            | தவாரம்              |
| மூவதோபு           | ஹான          | சேஷத்ரக்ஞர்          | ப்ருத்தா-முத்தா     |
| மோகமானே           | பைரவி        | பொ. பிள்ளை           | கௌஸல்யா             |
| பாடுவந்து         | ப. காம்போஜி  | அ. கவி               | அரியக்குடி          |
| யோசன              | தர்பார்      | த்யாகராஜர்           | ஶஜர்தனம்            |
| ரகுவர             | ராமகிரிய     | த்யாகராஜர்           | ரஶஜர்தனம்           |
| ரங்கநாயகம்        | நாயகி        | திக்கிதர்            | பட்டம்மாள்          |
| ராமநன்னு          | ஹ. காம்போஜி  | த்யாகராஜர்           | சிவரக்தம்           |
| ராமரீவாது         | கல்யாணி      | த்யாகராஜர்           | ஆலத்தூர்            |
| ராராராம           | பங்காள       | கருந் தக்கிணமூர்த்தி | மஹாலிங்கம்          |
| ருத்ரகோப          | ருத்ரப்ரிய   | திக்கிதர்            | மஹாலிங்கம்          |
| வந்தேஸ்தா         | ந. கன்னட     | ஸ்வாதி திருநாள்      | ப. பாஸஸ்-பரமண்யம்   |
| வாநாசுர           | விஜயபுரீ     | த்யாகராஜர்           | மஹாலிங்கம்          |
| வஸுபுதல           | அடாண         | ஸ்வாதி திருநாள்      | ப்ருத்தா-முத்தா     |
| வாகீஸ்வரி         | ஸர்ஸ்வதி     | மு. பாகவதர்          | மதுரைமணி            |
| வாடோ              | பந்துவராளி   | த்யாகராஜர்           | V. R. சந்திரா       |
| வாதாபி            | ஹம்ஸ்த்வனி   | திக்கிதர்            | V. R. சந்திரா       |
| வெங்கடசைல         | ஹ. கல்யாணி   | ஸா. சாஸ்திரி         | ப்ருத்தா-முத்தா     |
| வெங்கடேச          | மத்தியமாவதி  | த்யாகராஜர்           | பட்டம்மாள்          |
| வெடலென            | தோடி         | —                    | அரியக்குடி          |
| விவகாமேஸ்வரி      | கல்யாணி      | திக்ஷிதர்            | பட்டம்மாள்          |
| விவேபாஹிமாம்      | கல்யாணி      | த்யாகராஜர்           | ஜி. என். பி.        |
| விவசிவ            | ராமகிரிய     | த்யாகராஜர்           | மஹாலிங்கம்          |
| சோபிஷ்டு          | இசுர்மோஹினி  | த்யாகராஜர்           | ஜி. என். பி.        |
| புரீகமலாம்பாயா :  | பைரவி        | திக்கிதர்            | பட்டம்மாள்          |
| புரீகணபதி         | சௌராஷ்டிரம்  | த்யாகராஜர்           | பட்டம்மாள்          |
| புரீமாதா          | பேகடா        | திக்கிதர்            | மதுரைமணி            |
| புரீசுருவா        | காம்போஜி     | த்யாகராஜர்           | ஆலத்தூர்            |
| புரீராமா          | மோஹனம்       | ப. கோபாலையர்         | சாம்பலிவன்          |
| புரீவேணுகோபால     | குறஞ்சி      | திக்கிதர்            | ப. பாலசுப்பிரமண்யம் |
| புரீசுப்பிரமண்யாப | காம்போஜி     | திக்கிதர்            | அரியக்குடி          |
| ஷடாநன             | ஹரி காம்போஜி | த்யாகராஜர்           | செல்லம்மாள்         |
| ஸக்கினிராஜ        | கா ஹரப்ரிய   | த்யாகராஜர்           | மஹாலிங்கம்          |
| ஸக்திதக்ஞானமு     | தன்யாலி      | த்யாகராஜர்           | தவாரம்              |
| ஸரஸைமதான          | காகிநாராயணி  | த்யாகராஜர்           | தவாரம்              |
| ஸரம்ஜ             | ஹிந்தோனம்    | த்யாகராஜர்           | செம்மங்குடி         |
| ஸ்தாமதேஹர         | ராமமஜேஹரி    | த்யாகராஜர்           | ஜி. என். பி.        |
| ஸ்தாத்தாசுஞ்சித   | கா ஹரப்ரிய   | கோ. கி. பாரதி        | ஆலத்தூர்            |
| ஸைகணுச            | புரீரஞ்ஜனி   | த்யாகராஜர்           | ஆலத்தூர்            |
| ஹரிஹரபுத்ரம்      | வஸந்த        | திக்கிதர்            | K. V. நாராயணசாமி    |

THE MUSIC ACADEMY, MADRAS--TWENTYSECOND CONFERENCE

பாடப்படும் ராகங்களின் மேளக்ரம அட்டவணை

[illegible]

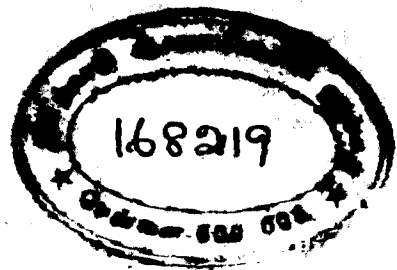
|                                   |                                                                                                                                                                                                                                                |                                            |                                     |                                                                                                                          |                                               |                                                            |                                                          |                                                                    |                                            |                                         |                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| சார்பு<br>சாயதரம்பினி<br>காம்போஜி | பதினாறாநிரே<br>க்ருபஜலசடகு<br>ககலாளாரதேன<br>பூராவா<br>மரபுதவகல்மீம்<br>இவன்பாரோ<br>மாலானி<br>திவாகாதனுஜம்<br>பாபென்று<br>காந்தன்க்கி<br>கிவநிஸுக்கா<br>மொனநிச்சேவோ<br>முவதோபு<br>பவனாபா<br>கிரிபை<br>கமரம்<br>மோஷனம்<br>கோலேதவனி<br>காபிராபயனி | மேளம் 39 ஜாலவர்தனி<br>வரானி<br>மாமவ மீனாபி | மேளம் 41 பாவனி<br>விஜயபுத்<br>வாராத | மேளம் 51 காமவர்தனி<br>காமவர்தனி<br>ராமகிரிய<br>(பந்துவரானி) } என்னகாறு<br>வாரோ<br>கெகெவ<br>ரபுவரானு<br>மந்தாரி<br>பாரோபய | மேளம் 52 ராமபிரிய<br>ராமமேனாரி<br>ஸீதாமச்சுனா | மேளம் 53 கமனச்சரம<br>பூரிகையானி<br>ஞானமொஸகாதா<br>மீனாபி மே | மேளம் 56 ஷண்முகப்பிரிய<br>ஷண்முகப்பிரிய<br>கனவுபலித்ததடி | மேளம் 57 ஸீம்மேந்திரமத்தியமம்<br>ஸீம்மேந்திரமத்தியமம்<br>உன்னபல்லா | மேளம் 60 நீதிமதி<br>ஹம்ஸநாதம்<br>பண்ணுரிதி | மேளம் 64 வாசஸ்பதி<br>வாசஸ்பதி<br>ஸாஸபதி | மேளம் 65 மேசகல்யாணி<br>கல்யாணி<br>கப்பிகெட்டவர்<br>கெகாமேசுவரீம்<br>கெகே பாதிரி மாம்<br>பிரானப்போவ<br>பிரானவாரிச்சி<br>ராமகீவாத<br>அநிகேப<br>கெவகடகசை |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**ஆலாபனம், தானம், பல்லவிகளுக்கு  
எடுத்துக்கொள்ளப்படும் ராகங்கள்**

| ராகம்       | பாடுபவர்                           | கோஷம்                |
|-------------|------------------------------------|----------------------|
| கம்பாணி     | — சந்திர, வெள்ளத்தம், மகாராஜபுரம்  | — 65 மேசைகம்பாணி     |
| காம்போலி    | — ஜி. என். பி., தவரம்              | — 28 ஹரிசாம்போலி     |
| கோவாணி      | — மதுரைமணி                         | — 21                 |
| கோவாமேனா    | — T. B. மகாலிங்கம்                 | — 23                 |
| தோடி        | — K. V. சாராயணம்வாமி, பட்டம்மாள்   | — 8 ஹனுமேதோடி        |
| தர்மபதி     | — ராஜாநம்                          | — 59                 |
| சங்கராபாணம் | — செம்மங்குடி, S. பாலசுப்பிரமணியம் | — 29 திர சங்கராபாணம் |
| சுன்னாபதி   | — சாப்பிவன்                        | — 56                 |
| கபாணி       | — அரிபக்தா                         | — 20 கபாணி           |
| காசம்பதி    | — சுகந்தர்                         | — 64                 |

**பாடப்படும் உருப்படிக்கான இயற்றியவர்கள்**

|                        |     |                                |      |
|------------------------|-----|--------------------------------|------|
| அருஞ்சைக்கிராமம்       | - 3 | மாரிமுத்தர் இக்கி              | - 1  |
| கலிஞ்சுரா பாரதி        | - 1 | முத்தைய பாலசுந்தர்             | - 2  |
| கிருஷ்ணம்மாமிப்பயர்    | - 1 | முத்தையாண்டவர்                 | - 1  |
| கோவந்தா அப்பர்         | - 2 | முத்தையாமி திருநீர்            | - 21 |
| கோபால அப்பர், பக்கி    | - 1 | ராமநாத், பதாரசை                | - 1  |
| கோபாலசுந்தர பாரதி      | - 1 | செவ்வையாமி                     | - 1  |
| கேதாசுந்தர்            | - 2 | சம்பாநாதசுந்தர்                | - 3  |
| தயாநாதர்               | - 3 | செங்கடகப்பய்யர், மானம்முச்சாலை | - 1  |
| தயாநாதர், திருநெல்வேலி | - 2 | சீரீசாலை அப்பய்யர்             | - 3  |
| சுருத் தலிஞ்சுந்தர்    | - 1 | ராமசுந்தரம்                    | - 3  |
| பஞ்சபதி அப்பர்         | - 1 | சாப்பாநாத அப்பர்               | - 1  |
| புரத்தாநாதர்           | - 1 | சாப்பாநாத சாந்தி               | - 2  |
| பொன்னியாமி இக்கி       | - 3 | சாப்பாநாத அப்பர், பட்டணம்      | - 4  |
| K. பொன்னியாமி இக்கி    | - 1 | காவதி திருநாள்                 | - 5  |



சுட  
NR 21 211, N 48 MA  
N 48

அச்சுப்போட்டி:  
செந்திர பிரகாசம் பிம்பெட்டி, (செந்திர பிரகாசம்)  
ராயப்பேட்டை, சென்னை-14



**அ சோ க ர**

க க ந த ர க கு த் து ள்

**த ந் க ப ஸ் ப ம்**

**பு கை யி லை**



எல்லா ஊர்களிலும் கிடைக்கும்

# Stainless Steel

Ever Bright and Never Stains

Cheap & Luxurious



★  
TUMBLER,  
DABARA, CUPS,  
TIFFIN CANNERS,  
PLATES, SPOONS,  
ADUKU SETS,  
JELLY KASANDI,  
PACTCHADI  
KANDAM SETS,  
ANNAKUTTI,  
ETC.,

★  
Entire Stock  
Every Home and Hotel

MANUFACTURERS SHOWROOM

22-222, THE PAVILION ST.  
CHENNAI

S. V. C. LIMITED  
NO. 161-D/1766, MAIN ROAD,  
SHEVAPET, MADRAS

(Also available with all Dealers)

Indian Metal & Metallurgical Corporation  
498, Mint Street

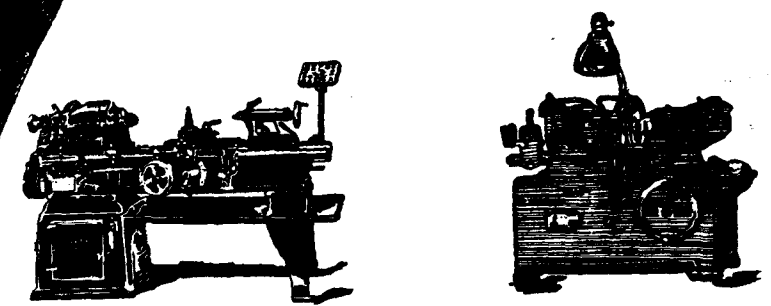
# Machine Tools

SMALL TOOLS  
GARAGE TOOLS



"An institution dedicated  
to a policy of marketing  
fine products for a reason-  
able price and fair dealing  
with our customers"

"It will pay you to consult us"

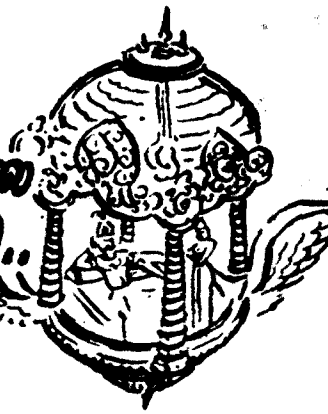


# ASSOCIATED Trades

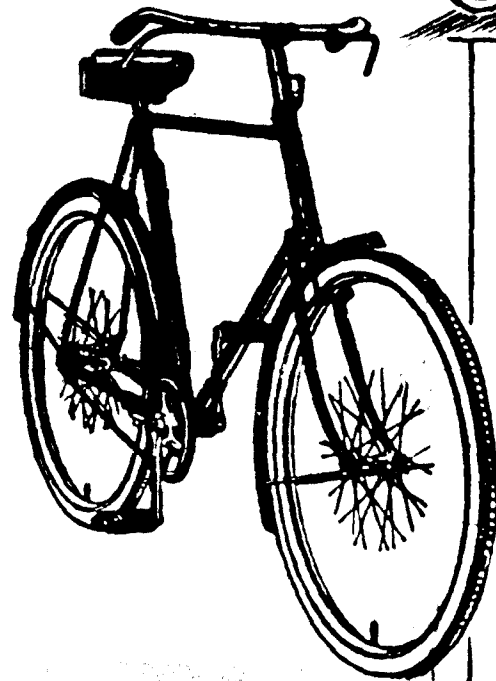
Head Office:  
General Patters Road., Mount Road.,  
MADRAS.

Branch:  
Main Road., TRIVANDRUM.

**உள்ள சைக்கிள்கள்  
திப்போது வந்திருக்கின்றன...**



BRITISH MAKE  
MILNER  
LONDON

[illegible]

பாட்டுமேட்டும் கோயல் தாண்டி வந்தன.

**ராயல் சைக்கிள்,  
மோட்டார் கோ.,**

13/14 பிராட்டே, மதஞ்சு  
தி பயனீர் ஸைக்கிள் ஹவுஸ்  
மேல கோபுர வீதி, மதுரை